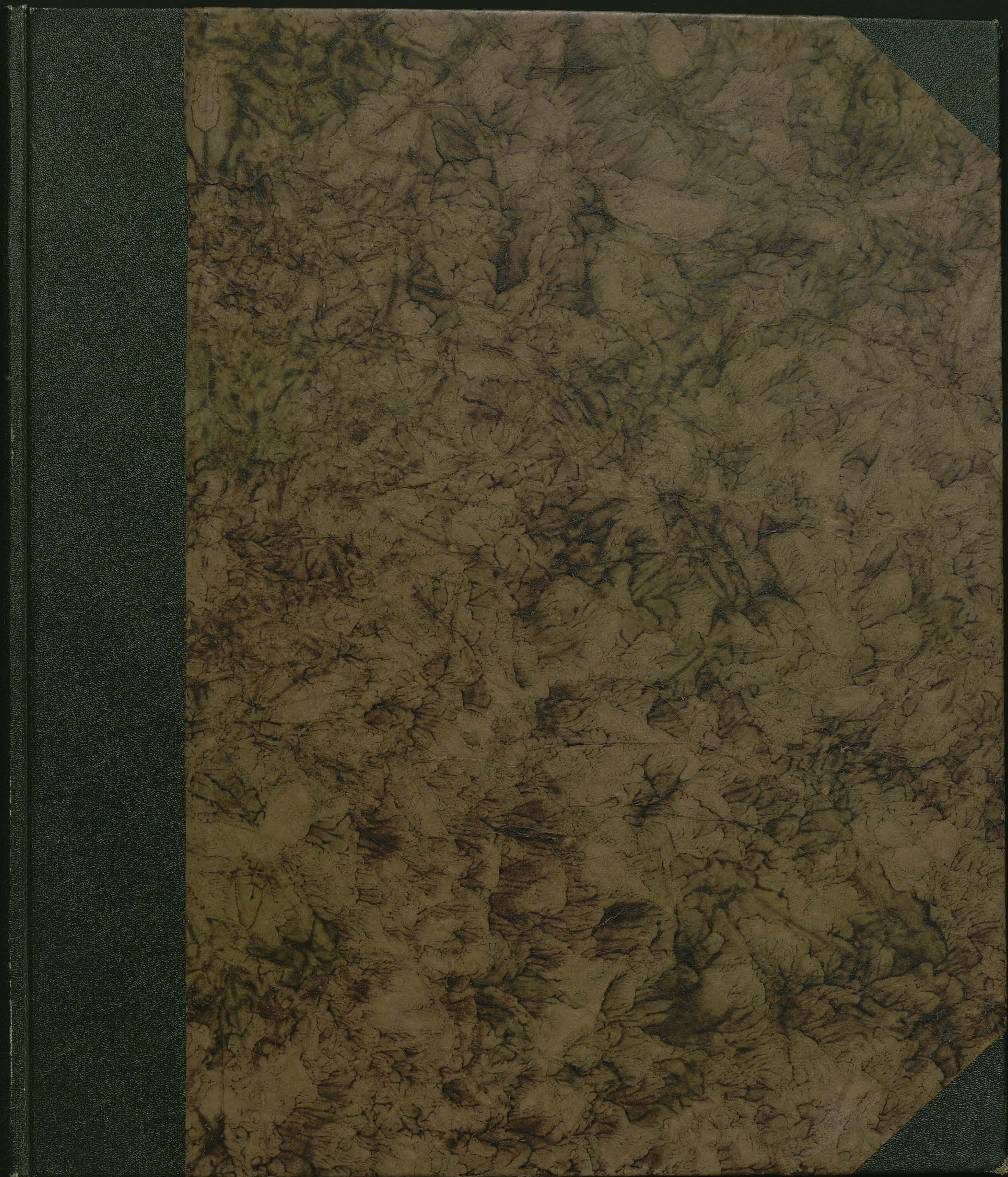


Opr. „Starodruk” 1964 r.

Korespondencja Romualda Hubego.T.10

Listy R.Hubego do żony - Teofili Hube -,testament R.Hubego, listy T.Hube do Anny Jaworowskiej,R.Hubego do matki,Pławskiego do T.Hubowej/2sztuki/,Frankensteina do T.Hubowej/2 szt./,E.Hube do Teofili Hube,Karola Hube do Teofili Hube,Jaroszewskiego do T.Hube,Teofili Hube do Elżbiety narzeczonej K.Hubego przeniesiono do rkp.5020. Pozostały:

Bruliony i kopie listów Romualda Hubego do Ludwika Małkowskiego 1870/2/,1871/3/,1872 k.1-12. - do Józefa Majera 1887 k.13-15. - do Józefa Muszkowskiego 1857 k.16-17. - do Jegora Perećа 1879 k.18-19. - do Edmunda Sygietyńskiego 1871 k.20-21. - do nie ustalonych w sprawach naukowych b.d./4/k.22-26, do ministrów i różnych urzędników w interesach b.d./5/k.27-33.- Luźne zapiski k.34-37 i niektóre poprzednie.

Listy różnych do różnych polecające Hubego:

Bargagli,Scipione do Gio.Batta Giglioni 1847 k.38-40

Berg,Theodor /Fedor/ do Fedora Heydena /Gejdena/ 1870 k.41-43

Bickell,Johann ~~Heinrich~~ Wilhelm do Huldy i Meyera 1837 k.44

Bischoff, do Lüdemanna 1845 k.45-46
Cassani,Giacomo do Carlo Malagola 1879 k.47
Chauveau,Adolphe do Bernarda 1860 k.48-49
Chauveau,Adolphe do Sacaze 1860 k.50-51

Durand,Aug. do Jose Alava 1860 k.52-53

Gorčakov,Aleksandr do Winspeare? 1830 k.54-55

Graham,Jones do dyrektora więzienia angiel.1845 k.56-57

Jełowicki,Aleksander do bpa Ventimiglii 1877 k.58-60

Laboulaye,Edouard do Pidala,markiza San Luis b.d. k.61-63

Laferrière,F. do Alexandre'a du Mège 1860 k.64-65

Ministero della Istruzione Pubblica do bibliotek państwowych 1883 k.66-67.Podpisany minister ....

Pedone Lauriel,G. do bci Bocca,księgarzy 1877 k.68-69
Pedone Lauriel,G. do Eugenio Cammelli 1877 k.70-71

Pertile,Antonio do Cornelio De Simoni 1880 k.72-74

Rivier,Alphonse do Filippo Serafini 1877 k.75-76

Rossi,Girolamo do Antonio Manni? 1882 k.77-79

Rozière,Eugène do Dabeaux b.d. k.80-82
Rozière,Eugène do Bouillon-Landais b.d. k.83-84

Schupfer,Franz do Francesco Pepere b.d. k.85-86
Schupfer,Franz do Giuseppe Polignani b.d. k.87-88

Serafini,Filippo do Lando Landucci b.d. k.89-90
Serafini,Filippo do Guido Padelleti 1877 k.91-93
Seafini,Filippo do Franza Schupfera 1877 k.94-96

Valentin-Smith,Jean Erhard do Guigne'a 1867 k.97-99

Listy różnych do różnych,zebrane jako autografy.

[Adlerberg,Aleksandr] do Antoinette Bludov 1873 k.100.Brak końca.

Adlerberg,[Vladimir] do Köhne 1859 k.101-102

Arendt do Teofili Hubowej 1863 k.103-104

Augé,Lazare do Leonarda ... b.d. k.105

Bailly Baillière Carlos do Duranda 1860 k.106-107

Balabin,Viktor do Petra Sophianosa 1862 k.108-109

Bludov,Antoinette do b.d. k.110-111

Bludov,[Dmitrij] do Aleksandra Zapasnika 1860 k.112-114

Bogišić,[Valtazar] do Theodora Siegla 1875 k.115-116

Borkowski, do Teofili Hubowej b.d. k.117-118

Bosellini,Luigi do 1858 k.119-126

Breza[Stanisław] do Michała Hubego 1815 k.127-128.Uszkodzony,brak części drugiej k.

Chodyński,Z[enon] do ks.dziekana 1876 k.129-130

Chodźko,Aleksander do Józefa Hubego 1876 k.131-132

Cremonesi,Gio.Battista do Stefana Žukovskiego 1847 k.133-135

Demuth do 1860 k.136

Denisko, do Józefa Przecławskiego b.d. k.137

Foelix,Jean Jacques Gaspard do Jean Thisa 1843 k.138-139

Garašanin,I. do 1852 k.140-141

Gieysztor,J[akub] K.do Karola Estreichera? b.d. k.142-143

Gozzadini,G[iovanni] do 1873 k.144-145

Gross do 1843 k.146-147

Hanka,Vaclav do 1852 k.148-149
Hanka,Václav do Petra Dubrovskiego 1852 k.150-151

Hélie,[Faustin do Dm.Bludova 1847 k.152-153

Hołowiński, Ignacy do Józefa Przecławskiego 1842 i b.d. k.154-156

Jabłoński, Adam do Teofili Hubowej 1861 k.157-159

Kętrzyński, Wojciech do Antoniego Prochaski 1878 k.160-162

Korzeniowski Józef do Józefa Przecławskiego 1840 k.163-164

Krasiński, do barona Krauze 1840 k.165-166

Krzeczkowski, Józef do Józefa Przecławskiego 1840 k.167-168

Lanskij do do Julii Ivanový 1880 k.169-170

Lante, P. do Angeli Lante 1832 k.171-172

Leskien, [August] do Aleksandra Brücknera 1889 k.173

Liard, Louis do Eug. de Rozière 1888 k.174

ks. Mętlewicz, Józef do Józefa Muczkowskiego 1849 k.177-178

Małkowski, Konstanty do Teofili Hube 1859 k.175-176

Mommsen, Theodor do 1845 k. 179-180

Mortin? do Władysława 1867 k.181-182

Nevolin, K. do Dm. Bludova 1851 k.183-184

Odescalchi, C. do Angeli Lante 1837 k.185-186

Pahlen, do 1872 k.187-188

Pellico, Silvio do Baruffi 1839 k.189-190

Pertz, do B. v. Köhne 1854 k.191-192

Pietraszewicz, Ignacy do Józefa Przecławskiego 1847 k.193-194

Pitra, J[ean] B[aptiste] do Antoniego Prochaski 1886 k.195-196

Proszyński, do b.d. k.197

Pstrokoński, Antoni do Józefa [Szaniawskiego?] 1838 k.198-199

Reinaud, do Ignacego Pietraszewskiego 1838 k.200-201

Seoane, Juan Antonio do Carlosa Bailly-Baillière b.d. k.202-203

Sękowski, Józef do Józefa Przecławskiego b.d. k.204-205

Šuvalov, do 1842 k.206

Szateński, Antoni do Teofili Hubowej 1842 k.207-208

This, Jean do Dm. Bludova 1846/3/ k.209-216

Tocqueville, do 1853 z odpisami 2 akt do sprawy Andrault de Langeron k.217-219

Volkonskij, Grigorij do Dm. Bludova 1847 k.220-221

v. Werlhof, do 1838 k.222

Woynowski, Leon M. do Teofili Hubowej 1871 k.223-224

Zachertowa J. do Teofili Hubowej 1875 k.225-226

.... maestro di Camera ~~Apostol.~~ Pontificia do Buteneva 1867 k.227-228

Nadto: koperta b. listu k, 229 i kopie listów
Minardi, Tommaso do Orlando Barberini 1865/2/k.230-233
Overbeck, Friedrich do A.Terray 1862/2/ k.234-237

rkp. 5007 X.

Listy R. Hubego do żony (Teofili Hube), Testament R. Hubego, listy T. Hube do Anny Jaworowskiej, R. Hubego do matki, Pławskiego 1 do T. Hubowej (2 szt.), Frankensteina do T. Hubowej (2 szt.) E. Hube do Teof. Hube, Karola Hube do Teof. Hube Jaworowskiej do T. Hube, Teofili Hube do Elżbiety narzeczonej K. Hube —

przeniesione do rkp. 5020

Bulletin de la Societé françase
de reproductions de manuscrits a peintures

Paris 1937

½ sk.
vol. 1

1

3

λρονσωνς ϐαιὶ,

Ζατγγωνδεα ρ. ωβσδηλανα δλα ἰσκυ λαιίεγθ ν-
ρονγθλοωανιὰ ρεβὶαςω αδιογγιτι ιέγ δο μινγέια
ζεγγθιι Ιτολισεβα. Ιγγφοτονεδ 1., Ιρὶ ἰνωαιδαγα
ἰγωεθο ἱ νοαβωγο ϐτοὶγ ραμ ιεαβρωεε 2., Ιρὶ
ἰνωειεταγα νεαιτωεγθ ~~ρα~~ ρινγτεσο ι ϐλαγ ρονιαεὸ
λα γρνιεαὶ 3., ερὶ ϐεδφρικὶσο. ~~ϐνε~~ Ιγκοδα
ἱε νίεννεὶδ ρε λεϐ ανηβαεω ιἰγιἰγ γανει ϐι N.º 2.:
υνιεγαιὴ ἱαγγε ὂορεβιίενιὸ ἱ νρνοιτεωαιὶα ϐ.
γαιὸωανιὸ ω ογὸλ ζα νιέλιε- νὶενεαγ^γο^ ρινγὸ-
λο δο N.º 1.ºº ταλοιγ ζναἰγδνὶς ζεδηεγρ 1 Ιεα
εο ϐγδο ανεοὶονε- ~~ρε να ροιγιγὶ δοδοια ζα~~
ρεδλεγ ναεγιαβιι ναλὶγ νὶ ιέγ ν ραια 27/4.
ενραγαιι ιβγ νὶ νιενια ιεα τα ιογγδαεαιγ 20.
ζλοδα να 15 ρει γὶ ιλιβα ν. ϐ. νεεἰεινὶγ ιδ
ιἰγ ροιιαε οδ 1 λὶρκα- ω Ιγιι Θνιὶα ελ.
ἱὲαι ωαι λαιὸγιε ωρογαγ δο γιϐιενὶο.

Ιϐειι αὶ.

R.

додаю, что я с г. Шадзевским пойдем

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],

2 фотографии [illegible] ~~[illegible] [illegible] [illegible] г. [illegible]~~

р. с. 31 коп. 90 ½

за 12 [illegible]
[illegible] 18.

за [illegible] на
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 10

всего 59 90½

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] за [illegible] [illegible] 10 [illegible] [illegible]

[illegible].

D. 29 maja 1870. List do p. [illegible]

Łaskawy Panie,

Przepraszam że zatrzymałem na dłużej Pana własność, to [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] No 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] No [illegible]

[illegible]

[illegible] 2719 [illegible]

[illegible] 15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 21 [illegible] 90 — [illegible] 12

[illegible] 10 — [illegible]

[illegible] r. r. 18, [illegible]

[illegible]

r. r. 24 [illegible] r. r. 74 k. 24. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible], [illegible] 150 [illegible].

[illegible]

[illegible]

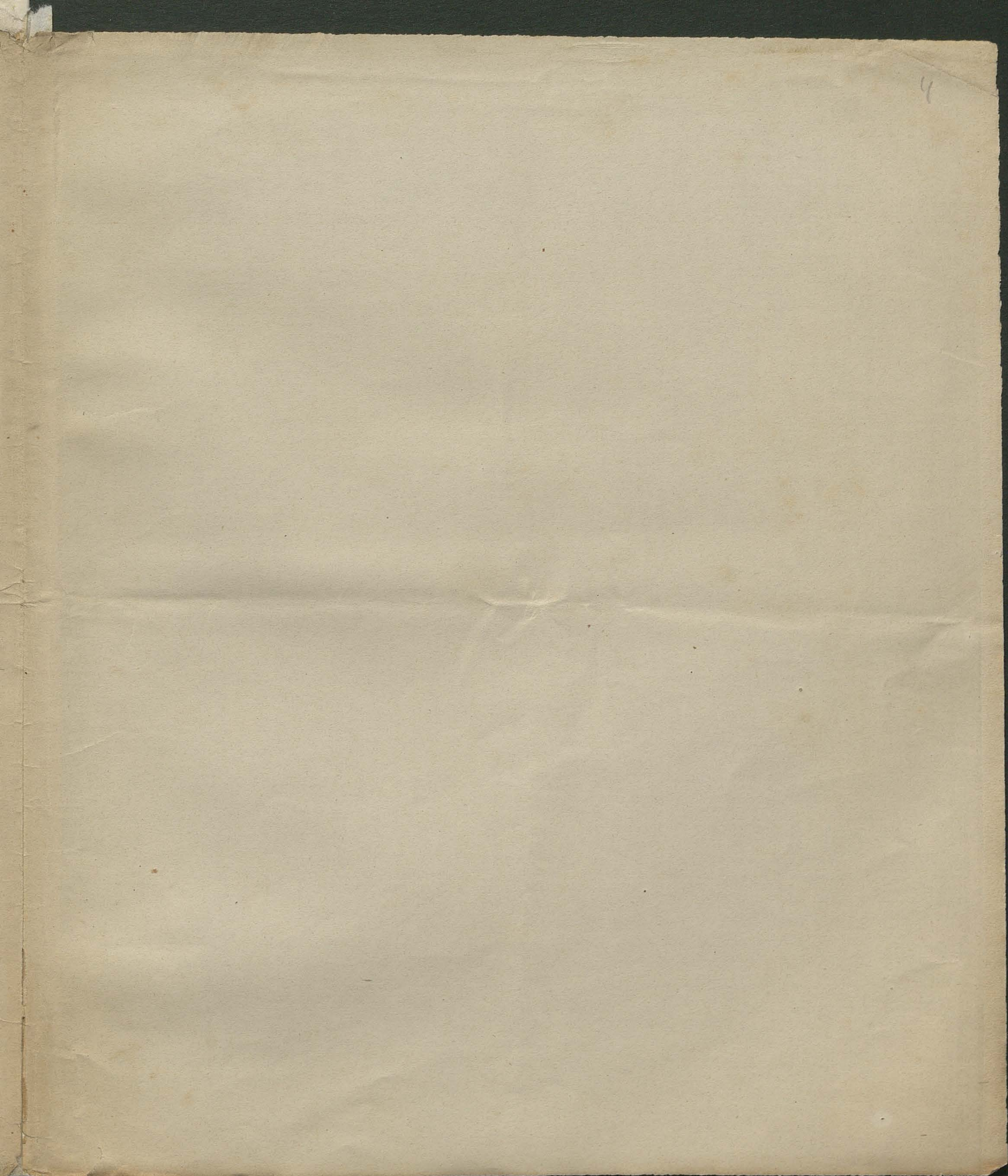
d. 27 [illegible] 1870

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 18 [illegible]



List do p. Ludwika [illegible] w odpowiedzi na wezwanie p. [illegible] z d. 10 Maja. [illegible] do p. [illegible] [illegible] z udzieleniem odpowiedzi.

Szanowny Panie,

Zaczynam pismo dzisiejsze od słów które Pan zamieścił na czele ostatniego układu: „ponieważ stosunek ten [illegible] zawarty został na podstawie przyjaźni, przeto i przy [illegible] [illegible] ta [illegible] [illegible] [illegible] tego słowo się dziś odnosi ze strony p. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] jako [illegible] p. [illegible] [illegible]."

[illegible] zrobiony był z Panem, a nowego układu [illegible] nie było potrzeba, chodziło tylko o [illegible] [illegible].

Przy układzie [illegible] [illegible] przyjaźni była ta [illegible] [illegible] strony [illegible] na [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] na siebie obowiązki jako [illegible] [illegible] wymagał.

Dla tego [illegible] strony [illegible] [illegible] [illegible] za [illegible] nie dotrzymanie [illegible] zobowiązań [illegible] [illegible], za [illegible] i [illegible] lub [illegible] [illegible] [illegible] w [illegible] [illegible] do [illegible] – [illegible] zaś [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] w [illegible], [illegible] i [illegible] [illegible] [illegible] w [illegible] [illegible] na [illegible] [illegible] zaś [illegible] [illegible] na siebie obowiązki z [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] w [illegible], [illegible] mi [illegible] [illegible] [illegible] na [illegible] [illegible], [illegible] ludzi [illegible] [illegible], [illegible] ludzi [illegible] i inwentarzy, a [illegible] [illegible] [illegible] pół w proporcji tej, w jakiej [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] oddane.

[illegible] [illegible] z p. [illegible] [illegible] w całej [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] do [illegible] i [illegible] za [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible], [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

co do/ [illegible] tego przedstawienia [illegible] tobie (że to [illegible]

[illegible] organiczno-[illegible] jak tylko [illegible]

[illegible] tego [illegible], co [illegible]

tobie przy [illegible] Panu [illegible].

[tutaj]

[illegible] do [illegible]

[illegible] tylko [illegible] to jest [illegible] z [illegible]

Panu [illegible] i z [illegible] przez Pana na [illegible]

[illegible].

[illegible] to [illegible]

[illegible] na [illegible], jeśli ~~[illegible]~~ [illegible]

po przyjściu [illegible] jak na [illegible] godziny [illegible]

[illegible] bo jakkolwiek [illegible] co Pan [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible], [illegible]

[illegible] jaki Pan [illegible] nr. 400. a

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible] na [illegible] i na [illegible].] [illegible]

[illegible]

[illegible]

Wszystko to [illegible] Pana [illegible] w [illegible].

[illegible]

[illegible] Pana [illegible]

[illegible], [illegible] Panu [illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~. [illegible] przy [illegible]

[illegible] Pan [illegible] i na [illegible]

[illegible] i [illegible]

[illegible] na [illegible].

[illegible] że [illegible] na [illegible], [illegible]

[illegible] na Pana [illegible]

[illegible] i że [illegible] po przyjściu [illegible].

~~[illegible]~~

Pozdrawiam [illegible]

3. Marca 1971.

Silbery – 19.12½
7.65
7.65
34.42½

6. Lipca 1871.

7

Szanowny panie,

Obrachowanie sprowadzone przez pana dzie-
dzicznego ~~[illegible]~~ w minionym [illegible] r. b. oparte
było w większej części na przypuszczeniach. Obec-
ny rachunek jest [illegible] [illegible] faktów.
Podzieliłem go na dwie części – w pierwszej części
mieszczą się activa – w drugiej passiva [illegible].

Activa

I., Wszystkie ~~[illegible]~~ przychody gospodarstwa ~~[illegible]~~ [illegible]

~~Zboże~~:

1.)	Żyta korcy	42 korcy	24 garnce	187 r. 15
	B.) żyta w [illegible]	22		66.
2.)	Pszenica *)	43	a 3r. 16.	164.20.
3.)	Owsa	5	a 4.20. / a 4.40	21–
4.)	Tatarki ciemnej	17.	a 3r. 21r.	57.
5.)	—— [illegible]	3	8 a 35r.	173.75
6.)	Koniczyny białej (2 [illegible])		24.	76.64.
7.)	—— czerwonej *)	4.	a 4.50	18.
			12.	
8.)	Sporki ***)			
9.)	Trawy Tymotki	4	16. a 5.	28.56.
10.)	Łubin na zbiory do [illegible] ([illegible] [illegible])			
	(Reszta Łubinu [illegible] [illegible])		22.	
			3–	
11.)	Lnu		10.	
12.)	Konopi ***)	4		8.40.
13.)	Kartofli [illegible]	10	~~20~~	20
14.)	Ogrody [illegible] [illegible]			

**) Kartofli przy [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

16., Kartofli ***)
[illegible] 192
w [illegible] 66
252

*) Pszenicę i Koniczyny [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] przy [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
***) [illegible] [illegible] [illegible].

II. Zysk z [illegible] od Marca do 1. [illegible] i przedaży [illegible]

1.) [illegible] — — — — — — 25 r. 20.

2.) Kaczmarz z Józefowa — — — 9.

3.) Kaczmarz z Tomaszowa — — — 6 – 64 k.

4.) Kowal — — — — — — 20. — 80 – 64

5.) od Tomasza Kozy —

III. Propinacya.

1.) ze Stobiecka | Za wódkę | Za garniec [illegible] | [illegible] 5 [illegible] 30 k.

24 Marca — 15 gr. — 1 gr. 12½ k.

7 Kwietnia — — — —

13 — — — 20 – 25.

24 — — —

4 Maja — — —

14 — — — 21 – 37½

29 Maja — — —

6 Czerwca — — —

20 —

2.) z Józefowa — 6 gr. — 7 – 65 k.

3 Kwietnia — — —

17 — — — 8 – 10

7 Maja — — — 8 – 55.

6 Czerwca —

3.) z Tomaszowa — 6 gr. — 7 – 65.

26 Marca — — — 8 – 10

17 Maja — — — 8 – 55.

5 Czerwca —

IV. Wełna. *) [illegible] 1100 [illegible] po [illegible] [illegible] [illegible] — — 6 – 71.

V. Mleko [illegible] — 37. 80.
[illegible] za 15 [illegible] po 3 Kop.

VI. [illegible]. 18 Kor. gr. 16.
[illegible] 22 po $\frac{3}{4}$ Korca — — — 6 Kor. 16 gr. 39 r.
[illegible] 12 Korcy — — 1869 [illegible]
~~[illegible] 142 po $\frac{3}{4}$~~ [illegible] 1870 po $\frac{3}{4}$ Korca [illegible] 142 [illegible]
[illegible] tylko 106 Kor. 16 gr.

145 —

VII. Melioracye — — — 115 —
[illegible] — — —

*) [illegible]

8

II Passiva.

A. w gotowiźnie
1. podatki

a) ~~od~~ Propinacya za ostatni kwartał 1870		17. 50.
b) ~~podatek~~ Gruntowy główny za 1871		76. 38 ½
c) propinacya		17. 50.
d) budynkowo czynszowy ~~budynkowy~~		21.
e) gruntowy dodatkowy		40. 28 ½
f) składka gminna		17. 47 ½.
g) propinacya		17. 50.
h) drzewo		13. —
i) Patent		220 r. 84 ½
		224 r. 84 ½

2. Pensye parobkom i dziewkom

~~a)~~ w Lichtenstein i Ky. Jan. ~~z gotowizny~~ z obiecankami p. Lapi ... 165 r 25 k.

3. ~~Na remont~~ Reparacye naczyń gospodarskich i przyrządów 31 r.

a) Reparacya narzędzi i sprzętu	2. 26.	
b) panewki nowe	17. 70.	
c) kowal	10. 50.	
d) szelwar	30. 50.	
e) za naprawę sztuczn	20 —	
f) Żelazo	6. 29.	
g) drzewo porzeczkowe	118 - 19 -	118. 19.
		157. 50.

4. zajmy (21. 1050)

5. ~~Dokupiono na~~ zasiewy ostatnie do wiosny 1870 r.

a) Łubinu ~~kopy~~ ~~14 korcy~~ 24 ½ ~~po 5 złr.~~ (wydano 24 korc. po 76 złot.)	129 ~~17 50~~		
b) Grochu ~~...~~ 5 korcy	27.		
c) Owsa korcy ~~70.115~~ 67 115.	168.	(Owsa siano r. 1870 K. 115)	
d) Kartofli korcy 129	~~189~~		
e) Tatarki korcy ~~6.18~~. 6.18.	21.		
f) Jęczmienia korcy 15	45.		
g) ~~Kartofle~~ Sporek 1 g. 6.		591. 70	
h) len — 16 garcy	17 ½	57 - 60	
i) Koniczyna ~~z ...~~			

6. ~~Długi~~ do zwrotu owsa pożyczonego 24 Kor. ~

6. Wydano na edukacyą:

a) żyta Kor. 11 po 4 r. 20 — — 46 r. 20 kr.
b) jęczmienia Kor. 11 — po 3 r. — — 33 r.
c) grochu Kor. 3 gr. 16 — po 1 fl. 8 gr. 11 r. 16 1/2

90 – 36 1/2

~~7. Wzięto z zapasów na kuchnię tudzież~~

~~7. Na wyżywienie inwent~~

7. Wydatki na kuchnię z gotowizny — — 6.30
a) Mięso na świeta i mięsiecle 5.50.
b) ~~[illegible]~~ okrasa Kwart. oleju ½ f. słoniny olej 1.75 4.20.
c) sól Kwarter. — — — — — 1.60.
d) Koza — — — — 1.60.
e) groch 9 gr. — — — — 1.58.
f) mleko, warzyw 2

olej

19. 48
8. Na wyżywienie inwentarza kupiono: 59. 25

78 – 73

a) ~~owsa~~

Kor. 143.

od dnia 11 [illegible] 2 [illegible] 36/24 r. 3. 12 gr. 3.

b) siano* 10 Marca w Radziechowicach 50 cent. po 5 fl. — 37 r. 50.
19 ~~[illegible]~~ w Zabłoczu 60 cent. po 6 fl. — 54.
20 ~~[illegible]~~ w Brzezinach 33 1/2 C. po 1 r. — 33. 50
15 Kwietnia — 24 1/2 C. po 1 r. 24. 50.
21 — — 20. C. po 5 Złot. 15.
29 — w [illegible] 100 C. po 6 fl. 90
fermanki [illegible] 9.

263 . 50

*) pożyczone nazad [illegible] [illegible] siano [illegible] [illegible].40.

c) sól dla owiec 4 cent. r. 4.
d) Dziegieć: Terpentyna r. 3.

9. Na potrzeby będą ~~wzięte~~ z zapasów wzięto:

Na Kuchnię:
żyta K. 2.1.1. 24 gr. 6 gr. 24. — — 28 – 35.
~~groch 1 gr. ¼ korca.~~ 3
Ziem. Kor. 1. 28.
Kartofli Kor. 28. 59 – 35

Inwentarz — — 2 – 10.
żyto 16 gr. 8. 29.
jęczm. 2 gr. 24 79. 25
kartofle 40 – 39 gr. 8. 20
Owsa
Pościel

109 – 60

9

Szanowny Panie,

Obrachowanie [illegible] p. Świętosławskiego w mieście, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] na [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] je na dwie części – w pierwszej [illegible] [illegible] aktywa, w drugiej pasywa [illegible].

Aktywa

I w zbożu i w składach przy szkole zgromadzonych znajduje się:

1. Żyta korcy 42 garn. 24 } a 4 r. 20 kop — 184.86.
dodać do tego w zbożu korcy 2 — 66.
2. ~~[illegible]~~ Jęczmienia* — 27 – a 3 r. — — 103.20.
3. Owsa — 43 – 16 – a 2 r. 40 kop. — 21.
4. Tatarki [illegible] — 5. a 4 r. 20 — — 51.
5. — grubej — 17 – a 3 r. — — 132.
6. Kaszy jęczmiennej — 3 – 8 – a 35 r — — 76.64.
7. — perłowej* — 3 – 6. a 35 r. .... 18.
8. Grochu — 4. a 4.50 .... 8.40.
9. [illegible] — 4 a 2.10 .... 20.
10. [illegible] [illegible] — 16. a 2 r. — 22.50.
11. [illegible] [illegible] do [illegible] 4 – 16 a 5 r. — 4.84.
12. Lnu — — 22 a 22 kop — .60.
13. Kaszy — 3 a 20 kop —
14. [illegible] [illegible] — 12 } [illegible] [illegible] 10 }
15. Kartofli [illegible] — 253.
16. Kartofli w korcach 192** 61. } a 1 r. ...
w ziemi — 961.98.

* Jęczmienia: Kaszy [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

** Kartofle przy szkole [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

II. Czynsze [illegible] do [illegible] od [illegible] do 1 Jana [illegible] [illegible] p. Świętosławskiego

25 r.
1.) [illegible] — 20 r.
2.) Karczmarz z Józefowa — 9 r.
3.) — z Tomaszowa — 6 r. 64 k.
4.) Kowal — 20 r. — 80.64.
5.) od Tomasza [illegible] [illegible] —

III. Prenumerata

1.) Stoliczko
24 marca gar. 15 zapłacono 19 r. 12½ kop. [illegible] [illegible] 7.70.
7 kwietnia — " — " — " — 7.70
13 — " — " — " — 7.70.
24 — " — 20. 25 kop — — 6.57.
4 maja — " — " — " — 6.57.
14 — " — " — " — 6.57.
29 — " — 21 r. 37 kop — ([illegible] [illegible] 14 r.) 6.97.
6 czerwca — " — " — " — 6.97.
20 czerwca — " — " — " ([illegible] 8 [illegible] po 14 r.) 4.15.

2. Józefów — 2.11.
9 kwietnia gar. 6. — 7 r. 65 kop. — 2.11.
17 — " — " — " — 2 —
7 maja — " — 8 r. 10 kop " — 1.20.
6 czerwca — " — 8 r. 55 kop " —

3. Tomaszów — 2.11.
26 marca gar. 6 — 7 r. 65 kop. — 2.
17 maja " 6 — 8. 16 kop — 1.45.
5 czerwca — " — 8. 55 kop. —

73.88½

IV. Wełna.
Wełny całej brutto było 5o 1100 ℔ – po oddzieleniu potrąceń podług zeszłorocznego rachunku dopłacono – r. + 6.71 kop – — 6. 71.

V. Mleko.
rachując dziennie 3 garce* za 15 tygodni – kwarta po 3 kop – — 37. 80.

*) Zarząd nie było mniej zatłoczenie rzeczy.

VI. Nadwyżki. — 60.
W pszenicy nadwyżka korcy 10 a 6r. – – – – – – –
W życie nadwyżki nie było – bo siano tylko po trzy ćwierci korca na morg co czyni 166 korcy 16 gar.

VII. Meliorecye przy dzierżawcy robione kwalifikujące się do zwrotu – – 145
1., rowy – – – – – – – – – – 115. — 260
2., wyrób ziemniaczanej gorzelni – –
razem 1481 r.s. 1 kop.

Passiva.

I. podatki
1., propinacya za ostatni kwartał 1870 r. . . . . 17. 50.
2. Grunt. podatek za 1871 . . . . . 76. 38 ½
3., propinacya za 1 kwartał 1871 – – – – 17. 50.
4., podymne, składka i podatek – – – 21.
5., gruntowy dodatkowy – – – – – 40. 48 ½.
6., składka szkolna – – – – – 17. 57 ½.
7., propinacya za 2 kwartał – – – – 17. 50.
8., Szarwark – – – – – 13. — 224. 84 ½.
9., 165. 25 [illegible]

II Pensye parobkom i dziewkom – – – – 165. 25. — 157. 50.
na kielbasy i [illegible] – – – 157. 50

III. Najmy – – – – –
IV. Reparacya narzędzi i przyrządów gospodarskich – 31 r.
1., reparacya sieczkarni i kieratu – – 2. 20.
2., pałeczki nowe – – – – – – 17. 70.
3., Kowal – – – – – – 10. 50.
4., Stelmach – – – – – 30. 50.
5., naprawa chomąt – – – – – 20.
6., żelazo – – – – – 6. 29. — 118. 19.
7., drzewo parobkowe – – –

V. Ordynarya. 46. 20.
1., żyta kor. 11 a 4 r. 20 kop – – – – 33.
2., pszenica 11 a 3 r. – – – 11. 16 ½. — 90. 36 ½
3., grochu – 3 gar. 16 – po 19 zł. 8 gr . . . .

VI. Wydano na kuchnię 28. 35.
1., żyta korcy 6 gr. 24 – – – – – 3.
2., pszenicy kor. 1 – – – – 28.
3., kartofli kor. 28 – – – – 6. 30.
4., mięsa na świnie i wieprzy – – – – 5. 50.
5., słoniny – – – – – 1. 75.
6., oleju – – – – – 1. 60.
8., kaszy jaglanej, gryczanej – – – – 1. 58. — 86. 28.
9., grochu gar. 9 – –
10., mleka, sera itp –

VII. Na więzienie i utrzymanie inwentarza. – – 2. 10.
1., żyta gar. 16 – – – – – – 8. 25.
2. pszenicy kor. 2 gar. 24. – – – – 79. 25.
3., kartofli kor 79 gar. 8. – – – 8. 40.
4., owsa kor. 4 – – – – – 20 –
5., pośladu kor. 16 – – – – – 7 — 123 –
5a. Sól, dziegieć i terpentyna –

10

*) przy urządzaniu tu siana dla koni może było więcej jeszcze w stajni i pomimo (?) kart. 46.

b) siano*

10 marca	z Radziechowie	90 cent.	à 5 zł	34.50	
19 —	z Zarzeczka	60 —	à 6 zł	54.	
30 —	z Wierzbicy	33½	à 1 r.	33.50	
15 kwietnia	—	24½	à 1 r.	24.50	
20	—	20	à 5 złot	15.—	
21 —	—	100	à 6 zł.	90.	
29 —	z Gidel	9 furę do zwiezienia z Gidel		9 —	263.50

7) Owies.

ze szpichlerza — —	43 kor. 16 garn.	à 2.40 —	104.20.	
dokupiono z Radziechowie	25 —	à 2.40 —	60.00.	
— z Rojowa	20 —	à 2.50 —	55.	
—	6 —	à 2.60 —	15.60	
— z Skarżyska	8 —	à 2.60 —	21.20	— 256.50

VIII. Wysiano w ekonomii do siewu r. 1870

*) w r. 1870 wysiano owsa 115 kor.

Jęczmienia	kor. 15 –	à 3 r. — — —	45.	
Owsa — —	kor. 67*	à 3 r. kor. 25 – reszta à 2.85.	119.70.	
Grochu — —	kor. 5.	à 5 r. 40 — — —	27.	
Tatarki	kor. 6 garn. 18 — — —		25.50	
Sporku	kor. 1 garn. 6 — — —		5.	
Kartoszy	— . . garn. 16 — — —		17.50	
Łubinu	kor. 24 — — —		120.	
Kartofli	kor. 129 — — —		129 —	486.20.
			razem	1967 r. 69 kop.

Oto wierny i rzetelny rachunek który przedstawiam Panu. Przy przeglądaniu tego rachunku Pan zwróci uwagę na to że podałem tylko wysianego w roku o. owsa zasiałem tylko 67, nie zaś korcy 115, to jest tyle ile było wysiano w roku zeszłym. Nadto powiadam niniejszym o blisko dwa korce kartofli, bo tyle w stodole zostało w niej w szpichlerzu. Te ostatnie na siano i owies na dni naszych, powodem do tego był często ziemia która kiedy zawodzi. Jeśli w liczbach pomyliłem przy obrachowaniu ten razy jednak drobne omyłki, racz darować, bo w ten rok liczyłem niewprawnie.

Zostaję z prawdziwym poważaniem

Rtach

d. 7 Lipca 1871.

Ekon. Młodechów.

Odpowiedź na list p. L. Matkowskiego r. z.

Szanowny Panie,

Przepraszam że dotąd na list ostatni Pański nie odpisałem — powodem do tego były długie i dość dokuczliwe cierpienia, przytem rozmaitego gatunku kłopoty, które mi odejmowały [mi] możność
~~rozważenia całego naszego interesu~~ [rozwiązania w niektórych razach najmniejszych], i jakkolwiek i dziś nie jestem bardzo zdrów, biorę się do odpisu, aby Pan nie sądził że się wypraszam od ciążącego na mnie obowiązku.
~~Niebyt, dotykać różnych drobnych szczegółów listu~~ Pańskiego ~~obszernego, a którego zresztą może wyczerpać wszystkiego sprostowania, bo sądzę że takowe~~
Ponieważ dowiaduję się że Pan Dyr. zgłaszał się w sprawie swojej list mój z d. 17 Maja r. z. i że nawet pod tym koniec Zarząd i materyałów do zdania dziejowego w Stolicy ~~[illegible]~~ ~~p. [illegible]~~, ~~[illegible]~~ które p. [illegible] przesłał p. Mak. zapisane i może my ważne dziejowe
powtarzam co oświadczyłem w liście moim z d. 17 Maja r. z. i co ostatniej odpowiedzi udzielonej p. [illegible] w 30 Listopada r. z. I że nie wyzwalam się bynajmniej od wynagrodzenia Pana z góry [?] w skła... do[?] ~~[illegible]~~ na mniejsze na, [co więcej w liście przedniem z 13 Maja, wyraźnie oświadczyłem ~~[illegible]~~]
że przyjmuję, nawet bez wahania, czyby jakie Pan dyrektywie wskazał w przedstawionych mi Zaradach i materyałach do zdania dziejowego, które ~~[illegible]~~ były te ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ wyłożone są w moim obrazie, który ~~[illegible]~~ wyłożenia ~~[illegible]~~ Pana w d. 7 Lipca r. z. Prócz tego zaś się w obowiązku zwrócenia nadrzecze i tego to przypada ze względu na dziejowy nakład na potrzeby dworu, w ilości jaka się wykazała w moim obrazie.

Ł który nowe przedstawia ze Pana Kantackiego

Ł rozpoznanie przy zarządzie dziejowy ~~[illegible]~~,

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Cóż jednak teraz przedstawić mogę [illegible] do wszystkiego. Rafaela [illegible]

[illegible]

7 podzieli Il. Jana.

[illegible]

[illegible]

Pierwsze [illegible]

w końcu [illegible]

[illegible]

d. 19 Lip. 1872.

[illegible] ~~[illegible]~~

Czy nie wypada [illegible] [illegible] przyjęcia statu?

~~[illegible]~~

13

Jaśnie Wielmożny Prezesie,

Dowiedziawszy się, że Akademia zaszczyciła ostatnią moją pracę naukową nagrodą 1200 florenów, upraszam Jaśnie Wielmożnego Pana, abyś wyrażając najgłębszą moją wdzięczność, [nad linią: przełożyć] oświadczyć raczył Akademii, że fundusz ten pozostawiam w dalszem rozporządzeniu Akademii, stosownie do własnego Jej uznania.

Przy tej sposobności proszę Jaśnie Wielmożnego Pana przyjąć wyrazy [nad linią: mego] niezmiennego poważania i szacunku.

d. 22 Maja 1887
Warszawa.

Romuald Hube

15

Заказное — Австрія

Jaśnie Wielmożnemu

Dr. Majerowi

Prezesowi Akademii Umiejętności

z. c. c.

Kraków

Krakau



do Mualkowskiej

16

Kochany panie Józefie,

Pan Ludwik przypominał mi o małym
Stórku – wszystkiem mu pieniędze i pow-
-tem aby oddał. Ale i kochany pan Jó-
zef jest moim dłużnikiem – o to oczekiw-
ną odpowiedź na ostatni mój list, i tem
większą niecierpliwością mu przypomnieć mi
odebrać od Ciebie jakąś wiadomość.
Nie przypominam sobie czyli w ostatnim
liście moim pisałem o Mannkopfie
obecnie mającym dzieło Długosza pierwszego oficj-
cyna Św. Kunegundy. Mannkopf
tem powiadam od niedawnego czasu. Jak

to kopia z początku 18 wieku ale bardzo sta-
rannie zrobiona. Miałem niegdyś zamia-
r wydania go – przeszkadzały zaś inne
okoliczności [illegible] dawno już [illegible]
i znane. Ale by [illegible] przynajmniej wiedzieć
czy znany jest oryginał łacińskiej wersji
tej pracy Długosza. Jeśli nie [illegible]
przynajmniej podać wiadomość do jakiego
się pisma [illegible] o istnieniu
tekstu łacińskiego. [illegible] [illegible].
[illegible] Długosza na nie [illegible].
[illegible] co o tym myśli wiadomo
[illegible] Jeśliby wydawca jaki chciał Długosza [illegible]
Niech i to pismo się wydać, [illegible] [illegible].
W Bibliotece [illegible]
[illegible] kopii.

[illegible] [illegible] w [illegible] Opery [illegible]

[illegible] [illegible] takie przez [illegible]

[illegible]. Czy [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] wydać [illegible] dołu [illegible]

[illegible] takie przez [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] prawdziwego poważania

[illegible] [illegible]

d. 18 Marca 1857.
Warszawa.

[illegible signature]

Hube Romuald do Abramowicza Jerzego

Милостивый Государь
Егоръ Абрамовичъ,

Хотя Киссингенскія воды принесли мнѣ значительное облегченіе въ моихъ обыкновенныхъ страданіяхъ, однако онѣ не повліяли ни въ чемъ на улучшеніе слуха. Посему я нахожусь вынужденнымъ Егоръ Абрамовичъ просить о предоставленіи мнѣ отпуска на всю предстоящую зиму и весну, для предпринятія въ Италіи, подъ руководствомъ Графа Маттеи, соотвѣтственнаго леченія. Изготовивъ для сей цѣли всепокорнѣйшую просьбу на Имя Его Императорскаго Высочества, Предсѣдателя

Государственнаго Совѣта, имѣю честь препроводить таковую прасемъ къ Вашему Превосходительству, прося Васъ, Милостивый Государь, представить оную на благоусмотрѣніе Его Высочества.

Пользуясь симъ случаемъ, покорнѣйше прошу Ваше Превосходительство, принять увѣреніе въ совершенномъ моемъ почтеніи и преданности

Радомскъ
Петроковская Губернія
з. 21 Августа 1879 г.

Фольрадъ Губе

Kopia listu do p. Dzieduszyckiego w odpowiedzi na jego list z d. 22 list. 1871 20

Szanowny Panie,

List Pański z d. 22 b. m. przysłany mi zaraz dzi-siaj i oddany o godzinie 12ej z południa — przyznam że obowiązywać, bo widzę że to nie żarty — Pan stanowczo o-świadczasz, iż na moją odpowiedź będziesz czekał tylko jeden miesiąc od daty swego listu. Pośpieszam więc z odpowiedzią i więcej dzisiaj odpisuję, a jutro list wyprawiam do Radomska i aby nie zaginął odeślę go za kwitem. Odpis mój będzie bardzo krótki: W zawartej nie z Pa-nem, ale z p. Madkowskim Ludwikiem umowie o wydzierżawieniu dzierżawy Stobiecka stoi wyraźnie:

Dziedzic może dzierżawcy rozpoznać i otakso-wać wkłady w melioracye jako to rowy, w budowle, w komposty i co uzna za słuszne zwrócić dzierżawcy odpowiednie wkłady.

Nie podlegają więc obowiązki moje względnie p. Madkow-skiego żadnej wątpliwości. Nawet też żadnych z mojej strony nie potrzeba zobowiązań. Chodzi tylko o to aby wynaleźć to co słuszne. Umowa dozwala mnie samemu wynaleźć i oznaczyć pewną cyfrę — nie korzystam jed-nak dotąd z tego prawa i gorąco pragnę aby to co słuszne — mogło być oznaczone za w pełnem po-rozumieniu z p. Ludwikiem Madkowskim. W tym celu przedstawiłem p. Ludwikowi przed wyjazdem moim do wód, rachunek ile być [w nim] jak najsumienniej wy z zarządu Stobieckiem aż po dzień ukończenia dzierżawy. Po powrocie z zagranicy oczekiwałem na odpowiedź od o-soby do której list był pisany, w miejsce tej odpowiedzi otrzymuję piorunującą sommacyę Pańską.

T Tożona

Przy umowie ~~zatałat~~ zawartej z D. Niedbowskim, pan upoważniłby tylko zatarłi do zdania gospodarstwa — to dopołnić — nie mam z tego powodu do Pana żadnej pretensji, nawet w rodzaj jak daleko Pan za takiego T byłem obowiązany oficjowaniem Panu 50 r.s. które pan wyliczył. Na tem, jak mi się zdaje, skończyły się nasze stosunki prawne. Co jest do załatwienia będzie załatwione między p. Ludwikiem i mną.

Dziękuję Panu szczerze za chęć wystąpienia między nami jako pośrednik. a to <u>z zamiarem aby z drogi umiarkowania</u> nie <u>zejść na drażliwą</u>, uważam tylko, że pośrednictwo to z mojej strony wcale niepotrzebne, bo ani zszedłem, ani zejść zamierzam z drogi umiarkowania.

W końcu dodaję jeszcze że nie rozumiem zagrożenia pańskiego, że w razie jakiejś z mojej strony ~~odstęp-~~ ~~stwa~~ mogące nastąpić udzielenia <u>z bolem serca</u> <u>energicznie</u> i <u>stanowczo wyprowadzić całą rzecz na sądową drogę</u>. Również nie rozumiem co Pan donosi o p. Ludwiku, jakoby ~~..~~ także polecił panu <u>sądowe działanie</u> <u>powodować</u> <u>wprowadzając rzecz</u> <u>na sądową drogę</u>. Czy tu chodzi o proces który mi Pan chce wytoczyć? Jeśli Pan uważa to za środek stosowny i jeśli do tego będzie Pan wylegitymowany, przyjmuję proces, choćby dla tego tylko, aby całą tę historię z wszystkiemi dokumentami przedstawić ciekawej publiczności zwłaszcza na ekrana!

Radzę odtąd panu niemięszać się do całego interesu-
pozostawić go pan przyjacielskiemu porozumieniu się-
dzy mną a p. Lindblattem? oszczędzi mi to potrzeby
niemiłej korespondencji, a pana uwolni od wszelkiej
trudności retuszujących odwołań się do mego wieku, mojej
powagi, mego zdania itd.

Korzystając z tej ~~sposobności~~ upraszam ponownie ~~pana~~
o zrobienie mi spisu [illegible] o [illegible] w
III tomach.

Załączam wyrazy mego poważania

d. 20 listopada 1871
Stobiecko
o 16tej [illegible].

[illegible signature]

Jeśli pieniądze [illegible] [illegible] o których
[illegible] [illegible] [illegible] upraszam
najpokorniej [illegible] mi z [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
za [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
wyznaczenia.

[illegible signature]

Les Bulgares de [illegible] dit [illegible] — les autres [illegible] par le [illegible] de la science italienne.

Monsieur le Professeur,

En réponse à Votre aimable lettre, j'ai l'honneur de vous annoncer Monsieur, que ~~c'est avec~~ je me charge autant qu'il sera en mon pouvoir, de vous communiquer les renseignements demandés. Je suis cependant obligé de vous dire, qu'en résidant à la campagne, où je ne possède qu'une petite partie de ~~[illegible]~~ livres, ~~qui rend~~ nécessaires pour répondre ~~satisfaire~~ aux questions posées, peut-être ma réponse définitive ~~se laissera~~ se fera attendre quelques semaines.

Vous me demandez Monsieur, si le résumé fait par Mr. Klerquilli [?] de mon opuscule sur le droit romain chez les Slaves, rend fidèlement mes pensées? Malheureusement je ne puis pas le dire. Mr. K. [?] ne connaît pas ~~assez~~ profondément ~~trop peu~~ l'histoire des législations slaves ~~pour être à même de bien saisir la portée de mes pensées.~~ n'a pas [illegible], après s'étudier sur [?] ~~[illegible]~~ et en général il ~~est trop peu familiarisé avec~~ l'objet dont traite mon opuscule, pour être à même de saisir exactement ~~[illegible]~~ la portée de mes pensées et de ~~bien~~ rendre le sens des expressions décisives.

[margin: cessait; pas; fidèlement ~~exactement~~]

Je me vois donc d'abord obligé de faire une critique de son résumé, pour être court autant que possible je traduirai en allemand les passages, qui me semble avoir quelque importance.

Titre: Ueber B. etc. Anhang. Serbische Gesetze aus römisch byzantinischen andere Quellen.

Einleitung. ~~Die römische Gesetzgebung~~ Der Einfluss den die röm. Gesetze auf die slavischen Völker übte ist verschieden; in manchen Gegenden wirkte sie unmittelbar, in anderen nur mittelbar.

[illegible] résultat final de mon [illegible]

~~Mit dem V Jahrh. anfangend~~ röm./
Der Fall der ~~röm.~~ westlichen Reiches ~~veranlasste auf die~~
~~sich eine vollkommene Umwälzung in dem Gebiete der röm.~~
~~Gesetzgebung hervor. Von diesem Augenblick an,~~
erschütterte in seinem Wesen das Gebiet der Rechtes. Von
diesem Augenblick an, hörte es auf ~~Schöpfung~~ als lebendiger, ge-
meiner Organ, zu existiren – im Westen sank er zur
Rolle gemeiner ~~einer~~ Gewohnheit oder ~~einer~~ blosser Tradition.
bis zum Augenblick ~~bis~~ in welchem er sich wieder als doktri-
~~sich~~ zur einer bestehenden Potenz ausbildete; im
Osten, behielt er zwar seine Rechtseinheit, artete aber
bald aus/ in krankhafte Gebilde. ~~aus~~.

Nur Justinian für die Gesetzgebung that, ~~bewirkt dass~~
trennt sich vom alten Stamme ab, und gehört (schon) einer neuen
Bildung; aber nur die höher entwickelten ~~gebildeten~~ Schichten der
Gesellschaft konnten dadurch befriedigt werden, niedriger
stehende Stämme ~~im östlichen Reiche~~, hatten andere
Bedürfnisse und forderten eine ihren einfachen
Verhältnissen mehr entsprechende Rechtsregelung.

In dieser Richtung ~~sind~~ ist hauptsächlich hervor-
zuheben die Ekloge von 710. Ueber die Bedeutung
derselben sprechen sich die Kaiser ~~sprechen sich~~ in der
Vorrede dahin aus, ... | auf Ackerbauverhältnisse
beziehen.

Es ist zu bemerken dass die | soeben genannten Rechtssamm-
lungen in Handschriften als Anhänge der Ekloga
erscheinen (cf. Mortreuil I. p. 378). Als Beweis ihrer
vielfachen praktischen Anwendung, gilt die grosse Menge der
Handschriften in welchen sie vorkommen und die mehr-
fachen Umgestaltungen ~~die~~ die sie in Folge der Zeiten
~~unterworfen werden und~~ erfahren haben.

Pour ce qui concerne les Nomocanons de l'Eglise
Oriental, je renvoie le lecteur principalement à la
Dissertation de Biener de collectionibus canonum
Eccl. graecae. et à l'ouvrage de Mortreuil.

En

M. le Conseiller

En remplissant ma promesse, j'ai l'honneur Monsieur de Vous transmettre ~~un~~ la ~~collection~~ recueil des ~~us et~~ coutumes des peuples nomades de la Sibérie orientale, publié à Varsovie par les soins du professeur Samokvasov, d'après une copie que j'avais fait faire à St. Petersbourg ~~d'après~~ les actes originaux, déposés aux archives du Comité de Ministres. En même temps je prends la liberté de Vous présenter un exemplaire de mon dernier travail sur l'ancien droit polonais. Il ~~est dédié~~ a pour but de montrer son l'état ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ vers la fin du XIV siècle.

Veuillez agréer Monsieur les assurances à votre l'expression de mes sentiments les plus ~~[illegible]~~ distingués et les plus cordiales.

Votre très humble

Balzer

et pourra peut-être servir à compléter vos études si intéressantes

145 [illegible]   120

800

120 [illegible].

24

M. Fournier: Essai sur les formes et les effets de l'affranchissement dans le droit Gallo-Franc. Paris 1885

p. 34. Il est à peu près certain que la loi salique, telle que nous la possédons, n'est que la reproduction d'une loi originaire du V siècle, aujourd'hui perdue, et aurait été faite entre 456 et 460. Voyez Stobbe Geschichte der Rechtsquellen I. 38 et Schröder in Forschungen zur deutschen Rechtsgeschichte ... Savig. II. 26 (1881). Les 65 premiers ... titres qui nous restent de la loi ne nous donneraient donc qu'une révision mérovingienne, entreprise par Clovis au moment de sa conversion au christianisme, et continuée par ses successeurs dans les Capita extra[?] pacto legis addita. Le corps de la loi, d'après le plus ancien texte (Ms. 4404) donnerait la première recension de Clovis et les additions qui portent le nombre de titres de 65 à 165 seraient le résultat des modifications de Clovis lui-même des titres 62 à 77 et de Clotaire I, Childebert I, Childebert II et Clotaire II pour les titres 78 à 165.

Ce qu'il importe surtout pour nous de faire remarquer ici, c'est la tentative de restitution du texte originaire perdu et cela justement au moyen du titre 26 de la Lex salica, le seul qui s'occupe de l'affranchissement. Cette restitution permettrait en effet de connaître quelque reste du droit des Francs sur l'affranchissement, et cela avant l'influence du contact romain.

B
Weiss[?] ... Fournier 24.

Pertz (Mon.-préface) Waitz (Alte Recht. 7. 14) Merkel (XCV)
Sohm 41 q) ont cru que les textes III et IV de Lindenbrog (les A et B de Merkel) descendaient d'un manuscrit perdu. Sohm, dé-ligeant ce texte précisément perdu a essayé de le reconstituer. Il en place la rédaction au VI siècle, fait remarquer l'importance de la différence entre les deux textes cités plus haut et conclut que nous avons dans le titre 26 de loi salique et du texte perdu des réminiscences certaines du plus ancien droit franc et non un témoignage du droit alors en vigueur. Car au VI siècle, époque à laquelle se [place] la rédaction du texte de la loi ripuaire fournit une preuve certaine que l'affranchissement par denarium devant l'assemblée armée n'était plus en usage, cet acte s'accomplissait alors devant le roi seul.

Textes:

Texte I Lindenbrog. Si quis alienum letum extra consilium domini sui ante regem per denarium dimiserit.

Texte III et IV.

Si quis letum alienum qui apud dominum in hoste fuerit extra consilium domini sui.. Sohm 47.

Fournier p. 36.

Comme dans le texte de Paul Diacre nous voyons un affranchissement s'accomplir devant l'armée et per sagittam, comme la plus ancienne rédaction de la loi salique porte que l'affranchissement était fait in hoste, comme enfin la glosse malbergique du tit. XXVI de la loi salique est communément expliquée ainsi: digithi coram populo liberum meum servum, (Merkel. Préface de Grimm p. 30), on peut croire que ces textes ne sont pas sans rapport avec le chapitre 13 de la Germania. Si on admet ce raisonnement, on doit en conclure que l'affranchissement d'un esclave s'accomplissait chez les Germains en présence de l'assemblée de la nation et par la tradition d'objets symboliques, qui représentaient aux yeux des populations contemporaines l'image la plus vraie des droits et des devoirs de l'homme libre.

17 — 50-
35
85
60

145.

Mons

Je n'ai pas assez de mots pour vous exprimer dans ma reconnaissance entière pour la bonté que vous avez eu de ~~faire des démarches auprès de la garde de Paris~~ de me donner les renseignements nécessaires pour obtenir mon livret retour à la garde de Paris. Je les ai déjà entre mes mains. Mlle Adelaïde qui nous quitte demain vous rendra compte de notre voyage précipité de France à Varsovie. Je regrette infiniment que nous nous séparions ~~qu'elle nous quitte~~, mais n'ayant pas d'occupations sérieuses, elle commençait déjà à s'ennuyer ici. Dans tous les cas elle se trouvera mieux dans le sein de sa famille et à côté des femmes qui lui sont chères, d'autant plus qu'elle pourra profiter de vos conseils [illegible], qu'elle [illegible]

De mon côté il ne me reste que de souhaiter de revoir le plutôt possible à Paris, pour avoir le plaisir [de me présenter de vous] ~~de vous voir~~ et de réitérer personnellement tous mes remerciements.

Veuillez agréer [illegible] l'expression

Przyjechawszy do domu i jako tako uporządkowawszy się, zacząłem się rozważaniem zdania szanownego pana co do ostatniej mojej broszurki. Cieszy mnie że pan przyznaje w zupełności co do dat Statutów Krzyżackich, [illegible], za uzasadnione i dowodne.

Co się tyczy Helcla, [illegible] się [illegible] zdaje [illegible] jej [illegible] ten mógł za Kuntza zatoczyć i wybrać [illegible] za [illegible] przedstawić o nim tylko [illegible] nieść. Jeśli jednakże podane [illegible] uzasadnione, [illegible] i zadanie które sobie stawiłem [illegible] szczegółowego rozwiązania. To co [illegible] i [illegible] o stosunkach i związku między [illegible] Krzyżaka do [illegible] stosi [illegible] na [illegible] dziś [illegible] planie i potrzebuje dalszego uzasadnienia. [illegible] to [illegible] [illegible] przygotowawczej się roboty. [illegible] się [illegible] jej w [illegible] [illegible] pana że Statut III [illegible] za [illegible] pan [illegible] Statut II [illegible] [illegible] a Statut II [illegible] tak [illegible] [illegible] w bibliotece [illegible]. W [illegible] [illegible] to [illegible] forma, z której [illegible]. Gdyż to [illegible] [illegible] się i to [illegible] nasz Helcel tak się [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] w [illegible]. [illegible] J. pan [illegible] [illegible] na to [illegible] [illegible] roku 1847. [illegible] Kuntzy [illegible] dla [illegible] Statutów [illegible] [illegible] 9 – na to [illegible]

To [illegible]

[illegible]

T ([illegible] nie [illegible])

II [illegible] III [illegible]

[illegible]

III. [illegible] IV [illegible] II [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

do St. Kosseckiego

W Odpowiedzi na list P. Referendarza w którym mi donosisz
że P. Zieliński rości pretensyę o wynagrodzenie w Summie 16. złp. m za klassy-
fikacyę szacunku dóbr Mstowskie zwanych opierając się na twierdzeniu że
jakoby mu doniesionem było iż ja jako nabywca dóbr rzeczonych w r. 1840/1. miałem
sobie przedstawioną listę różnych osób w interessie tym udział mających, dla
przyznania im wynagrodzeń i że w tej liście ~~był~~ zamieszczony wspomniony P. Zieliński
z Summą jak wyżej 16. m złp. i że ja ~~[illegible]~~ listę rzeczoną podpisałem, —
oświadczam że przy ~~[illegible]~~ sprzedaniu mi ~~[illegible]~~ dóbr Mstowskich ani przy odprzedaniu ich na powrót P. Nosskowi ~~otrzymałem~~
~~czystą walutę~~ ani przed ani potem żadnego rachunku szczegółowego kosztów subhastacyi przedstawionego sobie nie miałem
i że przeto ani podobnego rachunku ani żadnej listy w rodzaju tej o której mowa
nigdy nie podpisywałem i podpisywać nie miałem potrzeby. —

Udział mój w interesie Mstowskim był nader prosty. Do żadnej wspólki
nie należałem. Nabyłem jedynie tytuł dziedzictwa abym mógł czynić o zniżenie
kanonu i z obowiązkiem odprzedaży po zapadłej decyzyi ~~[illegible] kanonu~~.
A że nie byłem obecny ~~w Kraju~~ na miejscu udałem się do pośrednictwa P. Referendarza abyś
chciał mnie zastąpić w charakterze Pełnomocnika tak do aktu przedaży i odprzedaży
jako i do administracyi w ciągu mojej ~~[illegible]~~ posiadania wiemnicy do zaciągnienia pożyczki
w Towarzystwie Kredytowem, na co raczyłeś przyzwolić. Żadna z czynności
poprzednich i następnych mnie się nie tyczyła. Z poniżenia kanonu obecnego
na kapitał udzieliłem P. Noskowi który mi tytułem własności ustąpił i
P. Referendarzowi to co sam odzieliłem przyznałem, bowiem żadnej między

nam nie ustawiało w tey mierze umowy; i iak z jedney strony w razie odmowney

rezolucyi w przedmiocie kanonii, ia żadnego nie miałem ponosić wydatku

które wszystkie, lięcz niemałe, wszystkie to tak P. Referendarza i P. Noska.

tak z drugiey słusznem było aby w razie pomyślnego wypadku przypuścić

do tem znacznieyszego wynagrodzenia.

Czyż w takim stanie rzeczy mogła zachodzić potrzeba przedstawiania mi iakiegokolwiek rachunku szczegółowego kiedy takowy rachunek nigdy mnie obchodzić nie mogł, i ieżeli s. p. Noskol złożył mi ogólny rachunek wydatków na ~~ten~~ interess łożonych to było w zamiarze zaproponowania mi abym ~~rachować~~ na dalszą ~~wytrzymania~~ własność dobra Mstowskie, propozycyi którey wszakże przyjąć nie mogłem. —

Z oświadczenia powyższego może P. Referendarz stosowny i potrzebny uczynić użytek. —

Proszę przyjąć wyraz wysokiego mojego szacunku.

M.

Chère Excellence

Encore quelques mots. Si j'obtiens le congé [demandé] veuillez Excellence autoriser le Gouverneur Général de Varsovie de me faire donner le passeport nécessaire pour le voyage. Pour ma [illegible] au Grand Duc je fais uniquement mention de [illegible], mais on me recommende en outre le docteur Politzer à Vienne et un autre monsieur, ~~à Paris~~ dont le nom m'échappe dans ce moment; il serait donc à désirer que l'Italie ne figure pas dans [illegible]. J'espère de votre [illegible] la [illegible] me sera conservé.

Comment vous va, chère Excellence? Le séjour à la campagne vous a fait certainement beaucoup de bien. Ma voix n'a fait ~~en général~~ à ce qu'il paraît, a été assez heureuse, et sous les rapports affreux de la surdité je pourrais m'en féliciter. Mais que faire — tel est le sort de la vieillesse on dépérit peu à peu.

Votre très dévoué

[illegible]

Je vous prie de présenter mes hommages au Baron [illegible] [illegible].

Ba

30



Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ, Членъ Государственнаго Совѣта Реингольдъ Михайловичъ Губе, отправляясь въ среду 5го Октября с. г. въ Петербургъ съ утреннимъ поѣздомъ, покорнѣйше проситъ назначить ему, болѣе обширное купе, — будутъ куплены 3 билета перваго класса.

cap. 36. Statuimus etiam ut judei vendant omnia libere ...

Np. Po ostatni artykuł.

potem:

In quorum testimonium presens privilegium quo omnes judeos totius regni polonie gaudere volumus scribi et dari jussimus ad manus falkonis iudei Kalisiensis nostri sigilli munimine roboratum. Actum Crac. die divisionis etc. apostolorum anno dni MCCC sexagesimo quarto presentibus Wirzbantho polonie Chebda Siradie Dzeczkone Dobrinensi, Lemallone plocen. Capit. petro Castellano Woiniciensi et Dno Ottone Cancellario polonie per cujus manus presens privilegium est datum

Et est finis hujus etc.

Napis:

I. N. D. A. Quod magnificamus... Quod nos Kazimirus dei gratia Rex polonie, nec non terrarum Crac. Sand. Syrad. Lancie Cujavie pomeranie Russieque dux et heres utilitates camere nostrae augere cupientes et precibus Judeorum nostrorum in civitatibus totius Regni polonie degentium grosius inclinati... jura intransiptam primum... ut proposi.. provenobili.. que tangit personam vel rem judei vel christiano...



Firanki płótno!

Szkło. Karpińskiej

Sonnewald.

p — Gazety prenumerować

p — Głos kupić.

Wertheima.

Kalendarz kieszonkowy.

[illegible]

Biblioteka Warszawska.

Zeszyt i Szklanka.

[illegible] – Bajazzo.

Zakopianka.

Nagórny.

Posłać do Szkoły.

Paszport odebrać!

Zamówić karety!

Emerytalna książka.

Ваше Императорское Высочество,

Получивъ отъ Министра Государственныхъ Имуществъ извѣщеніе, что Его Императорское Величество Всемилостивѣйше повелѣть соизволилъ: назначенное мнѣ арендное производство продолжить еще на четыре года, я принимаю смѣлость всенижайше (:всепокорнѣйше:) просить Ваше Императорское Высочество повергнуть къ стопамъ Его Императорскаго Величества мою всеподданнѣйшую благодарность и глубочайшую признательность за сію новую Монаршую милость.

Въ этомъ великодушномъ облагодѣтельствованіи меня я могу видѣть

единственно знакъ Всемилостивѣй-
шаго вниманія къ моему разстро-
енному здоровію, поддержаніе кото-
раго требуетъ постоянно значи-
тельныхъ издержекъ.

Я почту себя вполнѣ счастливымъ,
если Всевышній позволитъ мнѣ
еще въ будущемъ оказаться по-
лезнымъ службѣ Его Величества.

~~Вашего Императорскаго Высо-
чества~~

~~всенижайшій слуга~~.

Съ чувствомъ глубочайшаго высокопочи-
танія и безпредѣльной преданности имѣю
счастіе быть

Вашего Императорскаго Высочества
вѣрнопреданный

Министру Государств. Имущ.

33

Милостивый Государь

Михаилъ Н. Н. Николаевичъ

Спѣшу поблагодарить отъ всего сердца Ваше Высокопревосходительство за сообщеніе мнѣ извѣстія ~~о новой~~ что по высокой Монаршей милости, ~~о продолженіи~~ мнѣ продолжено арендное производство ~~получаемаго~~ ~~мною~~ на четыре года.

Пользуясь симъ случаемъ, имѣю честь заявить Вашему Высокопревосходительству увѣреніе въ истинномъ и глубокомъ моемъ почтеніи

покорнѣйшій слуга.

Министру Финансовъ.

Милостивый Государь

Николай ~~А. А.~~ Христіановичъ

Получивъ отъ Г. Министра Государствен-
ныхъ Имуществъ извѣщеніе, что Его Им-
ператорскому Величеству благоугодно было
въ 29 день Апрѣля с. г. Всемилостивѣйше
приказать: продолжить ~~мнѣ~~ мнѣ арендное про-
изводство ~~мнѣ~~ по 4000 р. с. въ годъ, — я
осмѣливаюсь покорнѣйше просить Ваше
Высокопревосходительство сдѣлать распоря-
женіе о выплачиваніи мнѣ этого арендаго
производства Варшавскимъ губернскимъ Ка-
значействомъ, въ которомъ я получаю и
жалованіе.

Пользуясь этимъ случаемъ, имѣю честь
заявить Вашему Высокопревосходительству увѣ-
реніе въ истинномъ моемъ почтеніи

покорнѣйшій слуга

Braifon-Halley 34

Monsieur,

Etes-vous déjà, Monsieur le Professeur, de retour à Bruxelles? J'avais toujours l'espoir de vous

11.12 Genua.

Wtorek. środa. 11.12 Genua

Czwartek 13 Piątek 14 Pavia.

Sobota 15. Niedz. 16. P. 17. W. 18. Mediolan.

19 Środ. 20 Czwart. Turyn.

21 Piątek. 22 Sobota Genewa.

23 Niedziela. Lozanna

24 Poniedz. 25 Wtor. Bern.

26 Środ. 27 Czwart. 28 Piątek Heidelberg.

29. 30 Sob. Niedz. Frankfurt.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. Bingen.

11.12 Berlin.

13 Poznań.

[illegible]

Meine Verwandtschaft mit Cod. Theod. VII, 1.

l. 9. Cod. Th. de re militari!

35

Es liegt wahrscheinlich zu Grunde:
Edictus Langobardorum, Edictus Rothari c. 4: Si quis inimicus intra prouincia inuitauerit aut introduxerit, animae suae incurrat periculum et res eius infiscentur.

Auszug aus einer Urkunde von 1076.

Si quis preuaricator hujus foederis inuentus fuerit ... iudicetur per iudicem erga romanam legem, que in presenti pagina scripta esse uideatur in IV capitulo eiusdem legis: quia si quis inimicos infra prouinciam inuitauerit aut introduxerit, anime sue incurrat periculum et res eius inferantur

in erarium

316

Новгор. Губ. город Боровичи

Минецко-старскогорское волостное

правленіе село Климово

Зигель

1 Іюля 12.

Mr. R. Hubé

Membre du Conseil de l' Empire

p. p. c.

*/ ~~Art. supplémentaire~~

~~Observation au § 2 (lit. c) de l'article XIV~~

Après la signature et la ratification des stipulations convenues avec la Cour de Rome par le présent acte, en vertu d'un arrangement spécial avec la dite Cour, la marche suivante a été arrêtée pour la connaissance des causes matrimoniales et autres affaires ecclésiastiques. La première instance F pour les affaires de cette catégorie sera formée par les évêques diocésains locaux et ⌊ ~~quant à l'Évêché de Mohilew~~ [piscopal] par l'archevêque avec leurs consistoires respectifs, conformément aux règles établies à ce sujet par l'art. XV, de ⊥ ~~la dite~~ Convention; la seconde instance pour les affaires jugées en première instance par les évêques, sera formée par l'archevêque, et quant aux affaires jugées en première instance par l'archevêque lui-même par l'évêque d'un des diocèses les plus voisins de l'⌊Évêché ~~de Mohilew~~ désigné préalablement par le pape. S'il y a divergence entre les arrêtés des deux premières instances de juridiction ecclésiastique, ainsi que dans les cas d'appel, de plainte ou de protestation, la connaissance des affaires matrimoniales appartient au St Siège de Rome.

F de juridiction ecclésiastique

⌊ dans le diocèse Archiépiscopal

⊥ cette

⌊ Archi-

Amico Pregmo

Roma 31. Agto 1847.

Il Cav.e Romualdo de Hubé, Consigliere di Sto attuale di S. M. l'Imperatore di Russia, stato tutto l'Inverno qui in Roma, come Consultore Legale di una Straordinaria Missione da quel Govo quivi inviata, onde dar sesto agli affari Cattolici di Polonia, avendo terminato per conto Suo ogni affare, si dispone a momenti di partire, per rimpatriare

Egli pensa di fermarsi qualche giorno in Firenze, onde vedere gli Stabilimenti Penitenziarj e chiarirsi anche di qualche dubbio sulla Legislazione Penale della Toscana - Tutte le Carte che favoriste inviarmi, Leggi, Regti, Statistiche erano appunto altrettanti Documenti da Lui richiesti, per il complemento dei suoi Studj, mentre Questi non è in sostanza un Diplomatico, ma un Magistrato

Desidera dunque, che io lo diriga a qualcuno onde, essere assistito nelle sue Ricerche, e diretto opportunamente - A questo fine, io ve lo accompagno, sicuro che scorgerete in Esso una Persona Gentile e Capace -

Frattanto anticipandovi i miei ringraziamenti per tutto

Vo Affmo Amico

Scipione Bourguignon

40

All' Ill.mo Sig.r

Avvocato Gio Batta Giglioni

Segretario dell' J. e R. Arcispedale

di S. M. N.a, e &

Firenze



141

Varsovie, Belvédère
ce 4/16 Oct. 1870.

Mon cher Comte,

La présente lettre Vous sera remise par S. Ex. le Conseiller privé actuel de Houbé. — Ce très savant haut fonctionnaire est occupé de la rédaction d'un ouvrage important, qui demande des recherches historiques. — Mr. de Houbé désire consulter quelques ouvrages de la bibliothèque de notre État-major. Je Vous prie de lui permettre de visiter cette Bibliothèque et d'ordonner à l'officier bibliothécaire

à S. Ex. le Général aide de camp Cte Heyden

de lui faciliter ses recherches

Vous m'obligerez beau-
coup en faisant à Son Excellen[ce]
un très bienveillant accueil

Agréez, mon cher Comte,
l'expression de ma haute
considération et ancienne
amitié

Berg

43

Его Сiятельству

Графу Федору Логиновичу

Гейдену.

въ собственныя руки.

отъ Графа Берга.


НАМѢСТНИКА
ЦАРСТВѢ

Herrn Staatsrath v. Hubbe aus Petersburg, welcher mit legislatorischen Arbeiten besonders im Criminalwesen beschäftigt ist, empfiehlt dem Herrn Obergerichtsraths Fulder (Friedrichsplatz bei Auditor Köstel) und dem Herrn Assessor v. Meyer (Friedrichsplatz hinter dem Theater)

Lidell 4/10 37.

Mein lieber Kollege!

Der Herr Wirkliche Staatsrath Stube aus St. Petersburg wünscht, im Auftrage der kaiserlich Russischen Regierung sich mit der Verpflegung des hiesigen Criminalgefängnisses und den in dieselbe einschlagenden Einrichtungen bekannt zu machen.

Wäre es Ihnen möglich, demselben hiebei behülflich zu sein, so würden Sie mich sehr dankbar verpflichten.

Ergebenst

der Ihrige

Wichert

Berlin 20 Octbr 1845.

An

des Königlichen Kammergerichts Assessor

Herrn Lüdemann

Wohlgeboren

Neue Roßstraße No. 14

3 Xbre 79 47

Al Cav. Giacomo Cassani

Prof. di Storia del Diritto nella R. Università

di Bologna

presenta al Dr. Carlo Malagola

Via S. Stefano

Piazzetta S. Biagio N. 42

il Prof. Mr. A. de Stabe
membro del Consiglio dell'Impe=
ro di Russia, e lo prega di u=
sargli ogni facilità nelle sue ri=
cerche, che egli indicherà. —

26. autogr. I

Mon cher Bernard,

un homme éminent, avec le quel j'ai eu l'honneur d'avoir des précieuses relations quand j'habitais Paris, désire visiter en détail la bibliothèque de la ville. Monsieur Romuald de Hubé sénateur russe, membre du conseil privé de sa majesté l'empereur de Russie est un bibliophile passionné. Soyez assez aimable pour lui faire les honneurs de votre délicieuse

bibliothèque privée et vous le rendre heureux.

Pour ma maudite santé que vous ne connaissez que trop, j'aurais eu l'honneur d'accompagner Monsieur de Aubé dans votre cabinet.

Votre tout dévoué

Chauvenade

Toulouse 19 avril 1860

Monsieur le secrétaire perpétuel, et honoré collègue,

J'ai appris avec plaisir qu'une séance extraordinaire aura lieu ce soir en l'honneur de l'homme éminent qui a doté notre académie des grandes [illegible]. J'éprouve un grand regret de ne pouvoir y assister à cause de ma santé.

Ne penseriez-vous point qu'il serait convenable d'adresser une invitation spéciale et écrite à Monsieur Delarbre qui n'a encore rien reçu d'officiel sur la séance de ce soir?

J'ai l'honneur d'être avec une considération très distinguée,

Monsieur le secrétaire perpétuel et honoré collègue,

Votre dévoué collègue

Chauvenau de [illegible]

Toulouse 24 avril 1860

rue de l'Université n° 4



Monsieur

Lacaze secrétaire perpétuel

de l'academie de législation

rue croix Baragnon n° 9

Paris, le 23 Janvier 1860

A Monsieur José Alava Professeur
à Séville

Monsieur

Je prends la liberté de vous recommander
un savant ~~moderne~~ + de St Pétersbourg
ayez la bonté de faire pour lui comme
pour moi même je vous en serai très
reconnaissant

Recevez tous mes
remerciements et dévoué
votre bien dévoué

Auguste Durand

+ Le Sénateur russe

Paris. Imp. de E. Donnaud, r. Cassette, 9.

53

LIBRAIRIE DE A. DURAND
Rue des Grès, 7, à Paris.

Monsieur don José Alava Professeur
à la faculté de droit à Séville
Départ
Espagne

54

Veuillez permettre, Mon Général que je recommande à vos bontés, Mr Romuald Hube, Professeur de droit criminel à l'université de Varsovie. Il m'a été signalé sous des rapports très avantageux et la grace que je sollicitérai pour lui est que vous vouliez bien le présenter à Mr votre père. — Le but du voyage de Mr Hube étant l'étude de la jurisprudence et de la législation Italiennes, aucune relation ne saurait lui être plus avantageuse. J'ai compté sur vos bontés habituelles pour la lui assurer.

Agréez l'assurance de mes sentiments les plus dévoués. Gortchakoff

Florence
le 1 Novbre 1830

a Son Excellence

Monsieur le Général

Winspeare

à Naples

à la Légation de Russie

Whitehall,
6 Sept. 1845

Sir James Graham requests
that M. de Hubé,
may be allowed to view
Parkhurst Prison..

The Governor of
Parkhurst Prison

A

Sa Grandeur

Monseigneur, Evêque

de Ventimiglia

Monseigneur,

Qu'il me soit permis d'adresser à Votre Grandeur, ces quelques lignes, pour lui présenter Monsieur le Sénateur Hube, Membre du Grand Conseil de l'Empire Russe. Il a été décoré par Sa Sainteté Pie IX du Cordon de St Grégoire le Grand,

pour avoir coopéré au Concordat déjà brisé avec la Russie. Il va à Rome, pour offrir ses hommages à Sa Sainteté, et chemin faisant, il voudrait profiter de son passage par Votre Ville Episcopale, pour Vous présenter ses respects, et obtenir, par Votre intermédiaire, la facilité d'examiner, dans la Bibliothèque de Ventimiglia le plus ancien monument de jurisprudence italienne.

En demandant la bénédiction de Votre Grandeur, j'ai l'honneur d'être avec la plus profonde vénération

Monseigneur

Votre très dévoué fils et serviteur en Jésus Christ

Paris le 21. Janvier 1877
Rue St. Honoré 263.

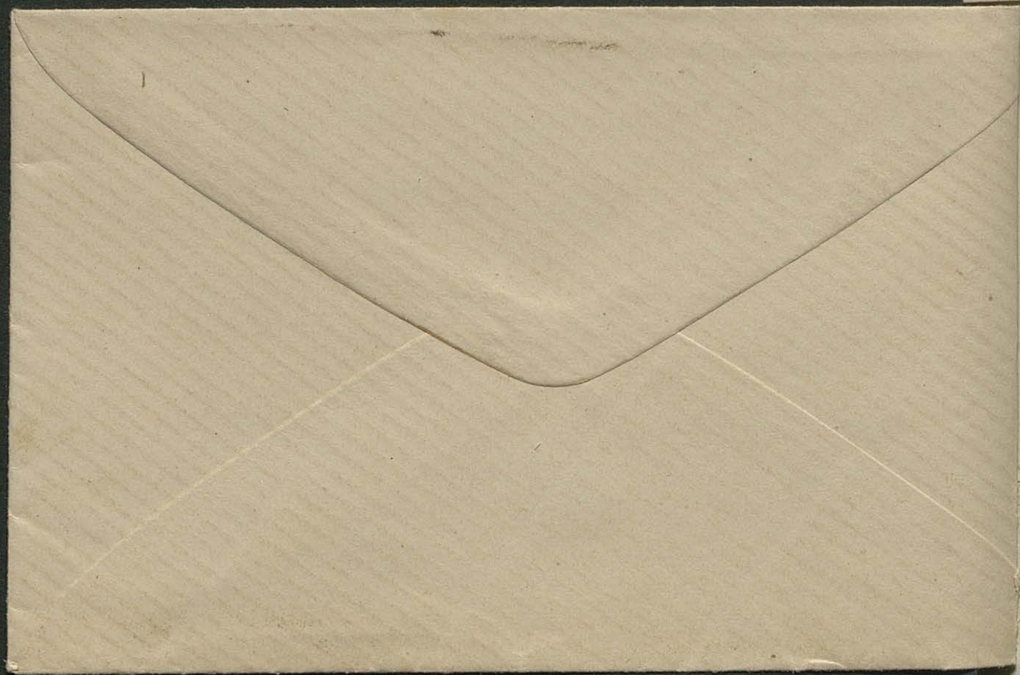
Alexandre Jelowicki
Mis. apost. Supr. de la Mission Polonaise à Paris

60

A Sa Grandeur

Monseigneur Évêque

de Vintimiglia



Laboulaye

61

Monsieur,

Permettez moi de vous présenter Mr Hube, conseiller de S. M. l'Empereur de Russie, et Sénateur de l'Empire. Mr Hube désire vivement faire votre connaissance, et je suis convaincu que vous serez charmé de causer avec un homme aussi distingué.

J'ai l'honneur de me dire avec une parfaite considération,

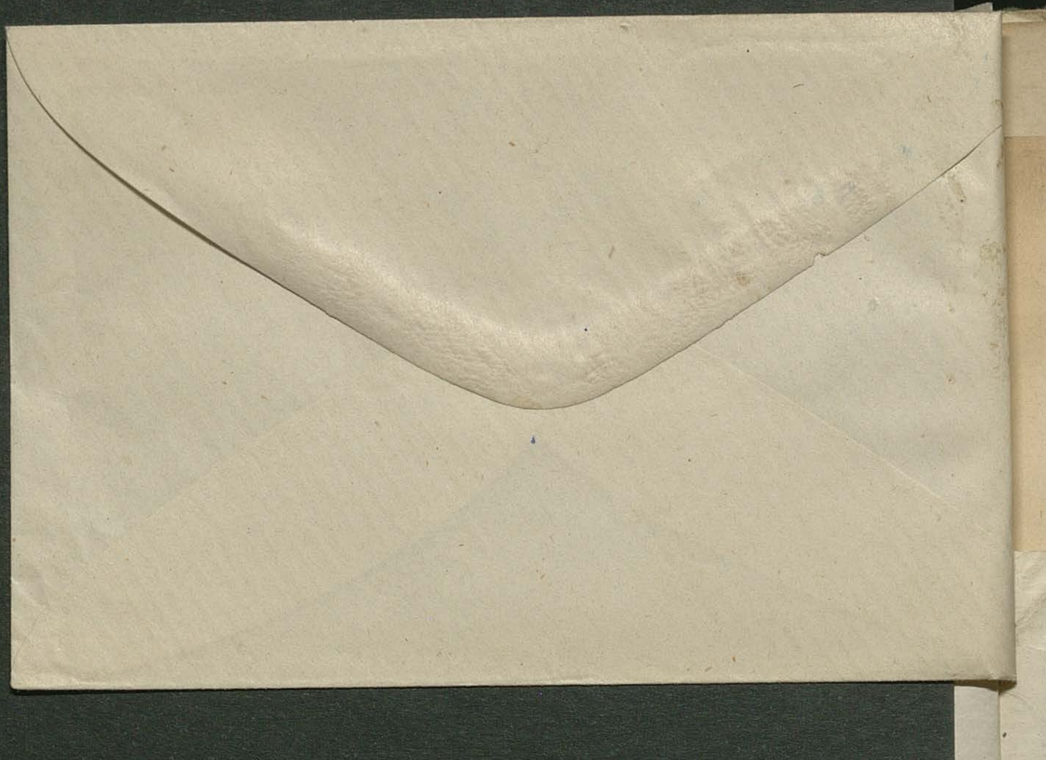
Votre très obéissant serviteur,

Edouard Laboulaye

Mr Vidal, Marquis de San Luis.

63

Monsieur Pidal Marquis de San Luis



64

à Monsieur le Chr. Alexandre du Mège, Membre de l'académie des Sciences, inscriptions et Belles-lettres de Toulouse,

Monsieur et honoré Confrère,

Je prends la liberté de remettre à Monsieur le Cte de Hubé, président des Commissions législatives de Pologne et de Russie, la présente Lettre pour vous. M. le président, qui a déjà rendu de si grands services à son pays dans la sphère élevée de ses fonctions, continue avec un zèle à la fois scientifique & patriotique à rechercher les monuments des anciennes Législations & Coutumes. Il désirerait connaître les fors et Coutumes de Navarre qui ont été publiés à Pau en un petit volume in 12, en 1722 et que vous avez eu l'obligeance de me prêter pendant mon séjour à Toulouse : le livre est intitulé Los fors & Costumas deu Royaume de Navarra de ça ports avec l'estil & aranzel deu dit Royaume... — c'est

un petit volume, couvert en parchemin, et d'assez pauvre apparence, que vous aviez bien voulu mettre à ma disposition, & qui paraît être devenu fort rare. J'ai pensé que vous seriez très heureux d'être agréable à un homme d'Etat éminent et je n'ai pas craint d'être indiscret en lui offrant auprès de vous mes bons offices.

Si Monsieur le Cte de Hubé désire prendre connaissance des richesses archéologiques de Toulouse, il ne peut s'adresser à personne qui les connaisse aussi bien que vous; et je vous prie de vouloir bien l'aider de vos relations et de vos connaissances personnelles.

Veuillez agréer, monsieur et honoré confrère, l'assurance de ma haute considération & de mes sentiments affectueux

votre dévoué confrère

F. Laferrière
de l'institut
membre hon^re de l'académie de Toulouse.

Paris le 2 Janvier 1860.



Regno d'Italia

MINISTERO DELLA ISTRUZIONE PUBBLICA

DIVISIONE PER L'ISTRUZIONE SUPERIORE

N. di Posiz. N. di Prot. Gen.

N. di Partenza 23674

Risposta a .... del ....

Divisione .... N. ....

Oggetto

Commendatizia

Roma, addì 19 Novembre 1883

I signori Prefetti e Bibliotecarii delle biblioteche governative del Regno sono pregati di usare le maggiori agevolezze possibili a S. E. il senatore Hubé, membro del consiglio dell'Impero russo, porgitore della presente, dovendo egli consultare alcuni codici per gli studii che sono oggetto della sua venuta in Italia.

Il Ministro
G. Baccelli

Ai signori Prefetti e Bibliotecarii delle biblioteche governative del Regno

NB. Indicare sempre nel riscontro la Divisione od altro ufficio del Ministero scrivente, non che la data ed i numeri di archivio e di posizione.

Roma — Tip. Elzeviriana.

Paris, le 17. Gennajo 1877

Preg.mi fratelli Bocca
Roma

Il Sig. Hube, senatore dell'Impero Russo è porgitore della presente. Egli si reca costì all'oggetto di visitare codeste ricche Biblioteche e fare delle conoscenze con de' Letterati italiani, co' quali amerebbe mettersi in relazione.

Io vi prego di fargli buona accoglienza e di essergli utile in tutto ciò che lo potrete, per lo che io ve ne sarò molto riconoscente

Vostro Amico
G. Pedone Lauriel

Revue des Sociétés savantes des Départements, publiée par le Comité des Travaux historiques et des Sociétés savantes, sous les auspices du ministère de l'instruction publique. Ce Bulletin mensuel paraît régulièrement. 1865 à 1870, 12 v. in-8. 98 fr.
Prix de l'abonnement annuel. 18 fr.

Revue de droit international et de législation comparée, publiée par MM. Asser, Rolin-Jæquemyns et Westlake, etc., etc.
Première année, 1869.
Abonnem. annuel pour la France et l'Italie. 14 fr.
Cette Revue paraît tous les trois mois.

Séances et Travaux de l'Académie des sciences morales et politiques. Compte rendu par M. Ch. Vergé, docteur en droit, sous la direction de M. Mignet, secrétaire perpétuel de l'Académie. Prix de chaque année séparée. 20 fr.
Prix d'abonnement : Paris, 20 fr.; Départements, 25 fr.; étranger, 30 fr.
— Table générale alphabétique et chronologique, par noms d'auteurs et par ordre des matières, etc., etc. 1842-1859. 1 vol. in-8. 5 fr.

OUVRAGES COMPLETS

Demolombe. Cours de Code Napoléon. Tomes I à XXVI. In-8. 208 fr.
Nota. — Chaque volume se vend séparément. 8 fr.

Fiore. Nouveau Droit international public suivant les besoins de la civilisation moderne, traduit et annoté par M. Pradier-Fodéré. 2 vol. in-8. 1869. 15 fr.

Giraud, vice-président. Eléments de droit municipal ou notions d'administration communale et de tenue des registres de l'état civil. 1869. In-12. 1869. 2 fr. 50

Hoffmann. Traité théorique et pratique des questions préjudicielles en matière repressive, selon le droit français précédé d'un exposé dans la même forme de l'action publique et civile, etc., 3 v. in-8, 1855-1870. 12 fr.

Lévêque (Ch.), membre de l'Institut, professeur de philosophie au collége de France. — La science du beau, ses principes, ses applications et son histoire. Deuxième édition, revue et augmentée. Ouvrage couronné par l'Ac. des sciences morales et politiques, par l'Ac. franç., et par l'Ac. des beaux-arts. 2 vol. in-8. 12 fr.

Larombière. Traité des obligations. 5 vol. in-8. 40 fr.

Le Roux de Bretagne, conseiller à la Cour de cassation, membre de la haute Cour de justice, officier de la légion d'honneur. Nouveau traité de la prescription en matière civile. 2 vol. in-8. 1869. 15 fr.

Morin. Discipline des Cours et Tribunaux. 3e édition. 2 vol. in-8. 16 fr.

Muller (Otfried). Histoire de la Littérature grecque jusqu'à Alexandre le Grand, trad. de l'allemand, annotée et précédée d'une étude sur Otfried Muller et sur l'école hist. de la philologie allemande, par Karl Hillebrand, prof. à la Faculté des lettres de Douai, 1866. 2e édition. 3 forts vol. in-12. 12 fr.

Roux. Histoire de la littérature italienne contemp., in-12. 1870. 4 fr.

Verlet du Mesuil (E.), ancien magistrat. — Etude sur les frais de la justice criminelle et le décret du 18 juin 1811. 1 vol. in-8. 1872. 6 fr.

Vuatiné. Code annoté et Guide spécial des Tribunaux de simple police. Nouvelle édition. 1 vol in-12. 6 fr.

Zachariæ. Le Droit civil français, traduit de l'allemand sur la 5e édition, annoté par MM. Massé et Vergé. 5 vol. in-8. 37 fr. 50

Librairie de A. DURAND et PEDONE LAURIEL

9, RUE CUJAS (Ancienne rue des Grès)

A PARIS.

Messieurs Bocca frères

Libraires à

Rome

70

Paris, le 15. Gennajo 187

Monsieur Eugène Cammelli
Firenze

Il Porgitore della presente è il Sig. Hube, Senatore dell'Impero Russo. Egli si reca a Firenze all'oggetto di visitare coteste ricche Biblioteche e fare delle conoscenze con de' letterati italiani.
Io vi prego di fargli buono accoglimento e di essergli utile in tutto ciò che lo potrete per lo che io ve ne sarò molto riconoscente

Vostro affmo Amico
G. Pedone Lauriel

Revue des Sociétés savantes des Départements, publiée par le Comité des Travaux historiques et des Sociétés savantes, sous les auspices du ministère de l'instruction publique. Ce Bulletin mensuel paraît régulièrement. 1865 à 1870, 12 v. in-8. 98 fr.
Prix de l'abonnement annuel. 18 fr.

Revue de droit international et de législation comparée, publiée par MM. Asser, Rolin-Jæquemyns et Westlake, etc., etc.
Première année, 1869.
Abonnem. annuel pour la France et l'Italie. 14 fr.
Cette Revue paraît tous les trois mois.

Séances et Travaux de l'Académie des sciences morales et politiques. Compte rendu par M. Ch. Vergé, docteur en droit, sous la direction de M. Mignet, secrétaire perpétuel de l'Académie. Prix de chaque année séparée. 20 fr.
Prix d'abonnement : Paris, 20 fr.; Départements, 25 fr.; étranger, 30 fr.
— Table générale alphabétique et chronologique, par noms d'auteurs et par ordre des matières, etc., etc. 1842-1850. 1 vol. in-8. 5 fr.

OUVRAGES COMPLETS

Demolombe. Cours de Code Napoléon. Tomes 1 à XXVI. In-8. 208 fr.
Nota. — Chaque volume se vend séparément. 8 fr.

Fiore. Nouveau Droit international public suivant les besoins de la civilisation moderne, traduit et annoté par M. Pradier-Fodere. 2 vol. in-8. 1869. 15 fr.

Giraud, vice-président. Eléments de droit municipal ou notions d'administration communale et de tenue des registres de l'état civil. (1869. In-12. 1869. 2 fr. 50

Hoffmann. Traité théorique et pratique des questions préjudicielles en matière répressive, selon le droit français précédé d'un exposé dans la même forme de l'action publique et civile, etc., 3 v. in-8, 1855-1870. 12 fr.

Lévêque (Ch.), membre de l'Institut, professeur de philosophie au collége de France. — La science du beau, ses principes, ses applications et son histoire. Deuxième édition, revue et augmentée. Ouvrage couronné par l'Ac. des sciences morales et politiques, par l'Ac. franç., et par l'Ac. des beaux-arts. 2 vol. in-8. 12 fr.

Larombière. Traité des obligations. 5 vol. in-8. 40 fr.

Le Roux de Bretagne, conseiller à la Cour de cassation, membre de la haute Cour de justice, officier de la légion d'honneur. Nouveau traité de la prescription en matière civile. 2 vol. in-8. 1869. 15 fr.

Morin. Discipline des Cours et Tribunaux. 3e édition. 2 vol. in-8. 16 fr.

Muller (Otfried). Histoire de la Littérature grecque jusqu'à Alexandre le Grand, trad. de l'allemand, annotée et précédée d'une étude sur Otfried Muller et sur l'école hist. de la philologie allemande, par Karl Hillebrand, prof. à la Faculté des lettres de Douai, 1866. 2e édition. 3 forts vol. in-12. 12 fr.

Roux. Histoire de la littérature italienne contemp., in-12. 1870. 4 fr.

Verlet du Mesuil (E.), ancien magistrat. — Etude sur les frais de la justice criminelle et le décret du 18 juin 1811. 1 vol. in-8. 1872. 6 fr.

Vuatiné. Code annoté et Guide spécial des Tribunaux de simple police. Nouvelle édition. 1 vol in-12. 6 fr.

Zachariæ. Le Droit civil français, traduit de l'allemand sur la 5e édition, annoté par MM. Massé et Vergé. 5 vol. in-8. 37 fr. 50

Librairie de A. DURAND et PEDONE LAURIEL
9, RUE CUJAS (Ancienne rue des Grès)
A PARIS.

Monsieur Eugène Cammelli

Libraire éditeur à

Florence



Illustre Signore.

Il Sig. Cav. Romualdo de Hubè, consigliere intimo dell'imperatore di Russia, membro di quel consiglio dell'impero, avendo desiderato di fare la conoscenza con qualche dotto di codesta città, a me non parve di poterlo indirizzare a nessuno meglio che a Vossignoria Illustrissima ed è per ciò che mi prendo

la libertà di presentarglielo, certo che Ella sarà molto lieta d'imparare a conoscere anche di persona un uomo che probabilmente conoscerà già di fama come illustre cultore ch'egli è degli studi storico-giuridici. Imperocchè il Sig. Senatore Hubè ho publicato una memoria sulle leggi dei Burgundi, ha fatto un'edizione della legge salica, e si è occupato, e s'occupa con particolare amore della nostra legislazione statutaria, della quale ha dato

Ella stampi una pregievolis-
sima bibliografia. Questo,
per quel ch'io conosco. Con-
fido quindi che vorrà esser-
gli d'aiuto nelle ricerche
che intendesse fare in co-
desta città, e rendergli an-
cora più caro il soggiorno
nella medesima.

Io poi sono ben lieto che
mi si sia presentata questa
occasione per poterle ri-
petere le attestazioni della
alta mia stima e pienis-
sima devozione e gratitu-
dine. Col massimo osse-
quio ho l'onore di dirmi

Padova 8 genn. 1880.

Suo obbmo servitore
Pertile

per favore

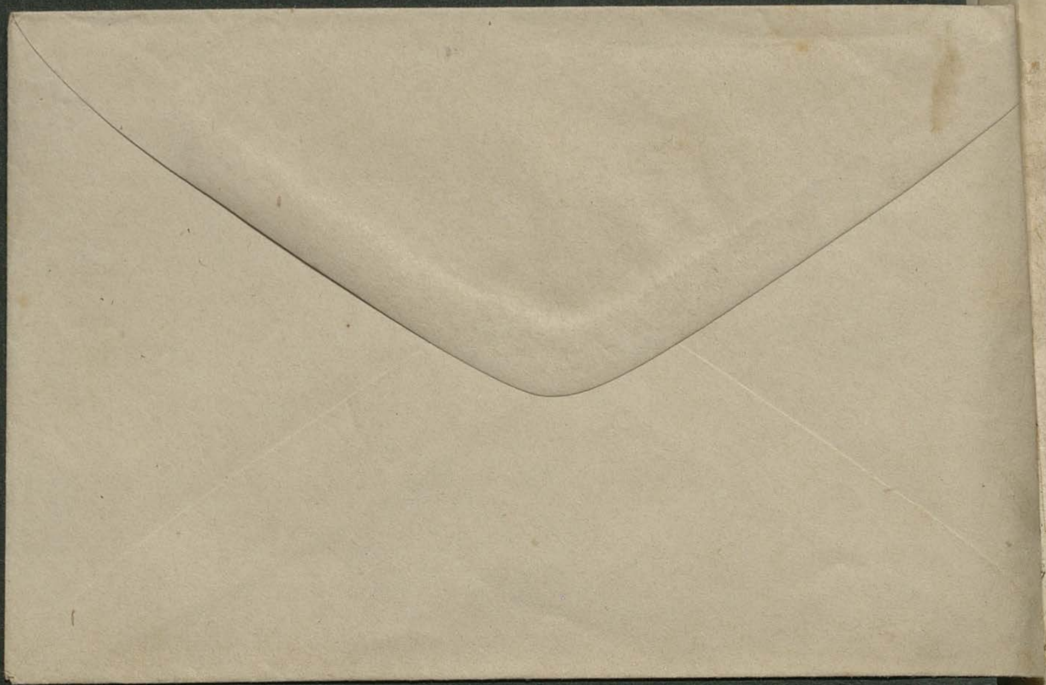
All'Illustre Signore

Il Sig. Comm. Cornelio De Simoni

Vicepresidente della società di Storia patria

Direttore dell'Archivio di Stato

Genova



75

Mon cher Collègue & vieux condisciple

Cette carte contenant mes voeux de nouvelle année & mes remerciements pour l'envoi de votre excellente interprétation des lois 8–10 Pec. Const^ae, vous sera remise par un homme éminent qui

Alphonse Rivier.

veut bien s'en charger & dont le nom vous est dès longtemps familier, savoir Monsieur Romuald de Hubé, conseiller Privé Actuel, lequel va terminer l'hiver en Italie.

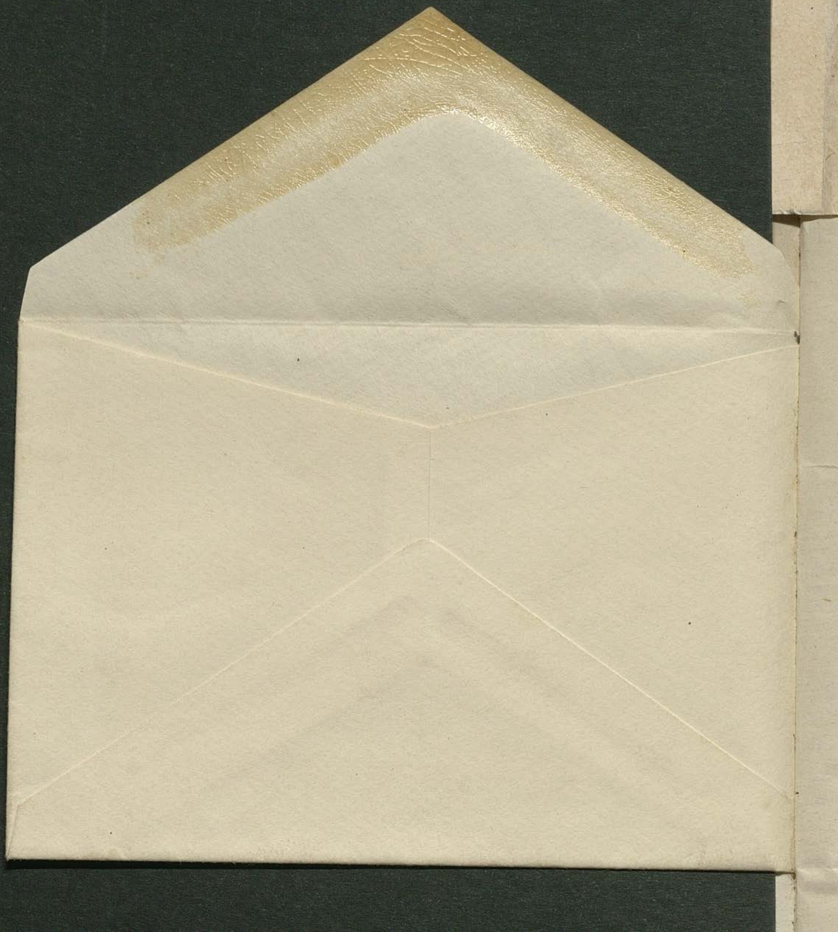
6/1 77

63, Avenue de la Toison d'Or.

76

Monsieur Philippe Serafini
Commandeur de l'ordre des SS. M. et L.{ri}, Pro-
fesseur à l'Université, Directeur de
l'Archivio Giuridico,

à Pise.



Ventimiglia 3 aprile 1882

Egregio Signor Barone

Recandosi in codesta città S. E. il Barone Romualdo Hubé, Consigliere privato di S. M. l'Imperatore di tutte le Russie, e desiderando egli di trovare chi lo guidi in alcune sue dotte ricerche, mi fo libero d'indirizzarlo alla S. V. Chiar.ma fiducioso, vorrà esser largo verso quest'illustre Magistrato ed esimio pubblicista di quegli ajuti che sempre sperimentarono copiosi, tutti coloro i quali fecero ricorso alla nota di lei gentilezza.

E nell'atto d'anticiparle del favore i più sinceri ringraziamenti, godo di raffermarmele

Devot.mo servo ed amico
Girolamo Rossi

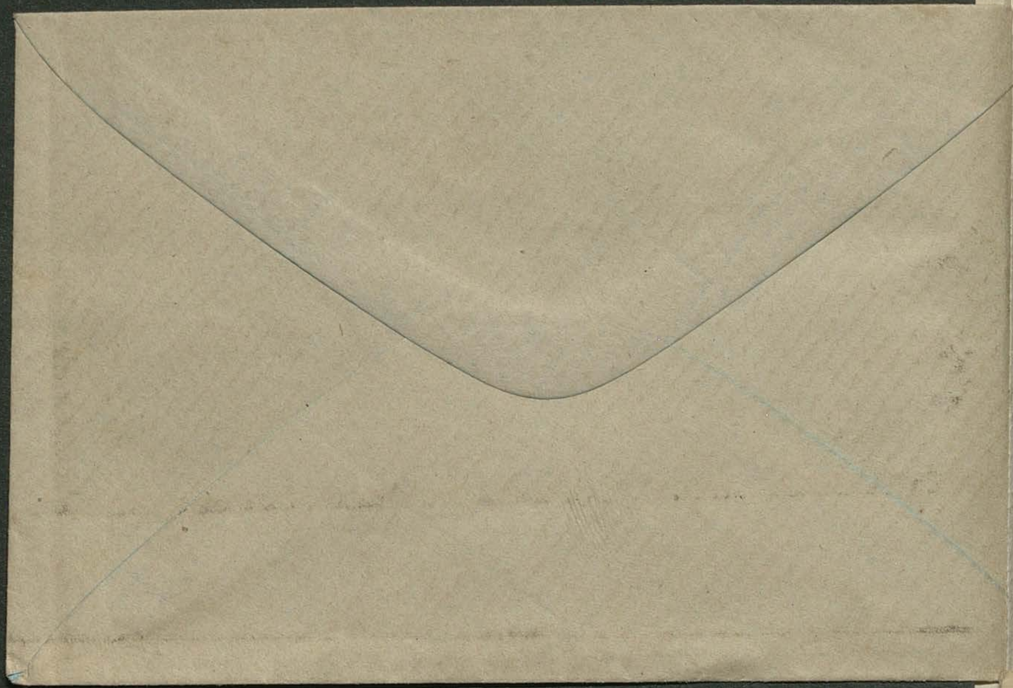
19

Al Chiarissimo

Sig.r Barone Cav. Antonio Manno

Membro della R. Accademia delle Scienze

Torino



80

Monsieur le Préfet,

Je m'estime très heureux qu'une circonstance indépendante de mon service me permette de venir me rappeler à votre souvenir, et me donne l'occasion de vous renouveler mes remerciements pour l'accueil que j'ai reçu de vous.

Cette lettre vous sera remise par M. de Kube, sénateur et conseiller privé de S. M. l'Empereur de Russie, qui fait un voyage dans le midi de la France. M. de Kube est un savant distingué, qui m'honore depuis longtemps déjà de son amitié. Son principal but en ce moment est d'étudier l'organisation communale de la France: Je ne pouvais

mieux faire que de l'accréditer auprès de vous, dont la longue pratique des affaires et la science administrative pourront lui fournir tant de lumières.

J'ose donc espérer que vous voudrez bien permettre à M. le sénateur de Hubé de vous exposer le but de ses études actuelles, le point de vue auquel il a jusqu'ici considéré les choses, les doutes qui lui restent à résoudre, et qu'avec la bienveillance que je connais maintenant par ma propre expérience vous lui donnerez les renseignements ad-ministratifs dont il a besoin.

Je vous prie d'en agréer d'avance tous mes remerciements, et de croire que cette circonstance ne peut qu'ajouter aux sentiments que je vous ai voués

Eugène de Rozière

Inspecteur général des Archives.

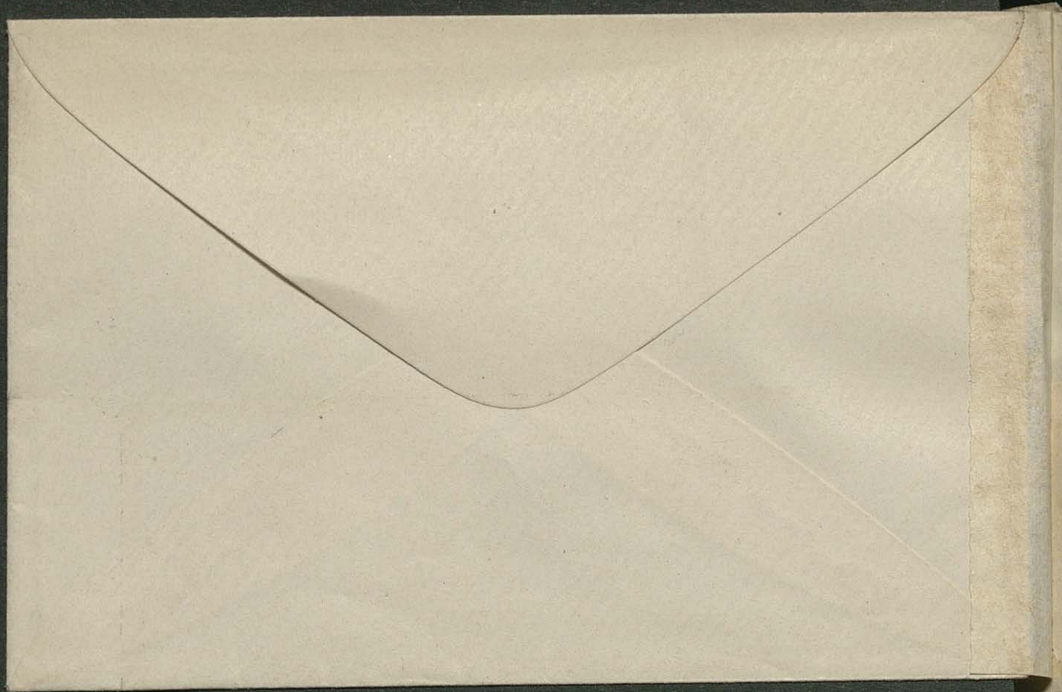
Mon beau-père, M. Giraud, sachant que j'ai l'honneur de vous écrire, m'a chargé de vous offrir ses compliments.

82

Monsieur Dabeaux

Préfet du dépt. de l'Aude

à Carcassonne



83

Eugène de Rozière,

Inspecteur Général des Archives.

prend la liberté de réclamer les

95, rue de Vaugirard.

bons offices de Monsieur Bouillon-
Landais en faveur de M. de Hube,
sénateur du royaume de Pologne,
qui désire visiter les archives com-
-munales de Marseille. —

Monsieur Bouillon-Landais

conservateur des archives

communales

Marseille

85

Il prof. FRANCESCO SCHUPFER ha l'onore di presentare al collega Pepere l'illustre giureconsulto R. de Hubé membro del consiglio dell'impero della Russia e senatore.

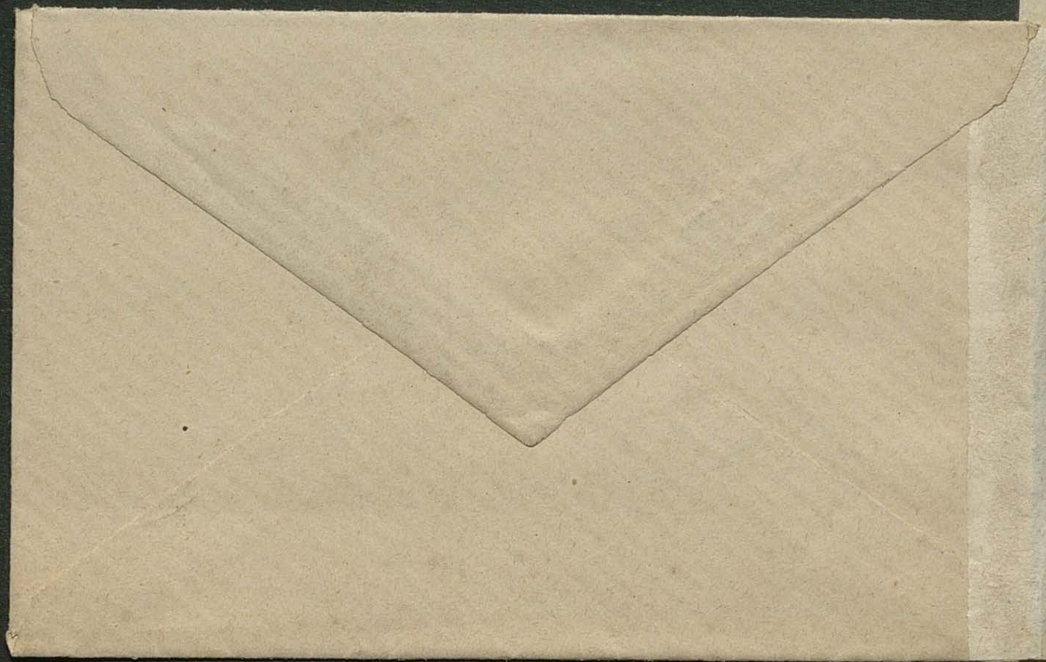
86

Chiarissimo

Cav. Francesco Pepere

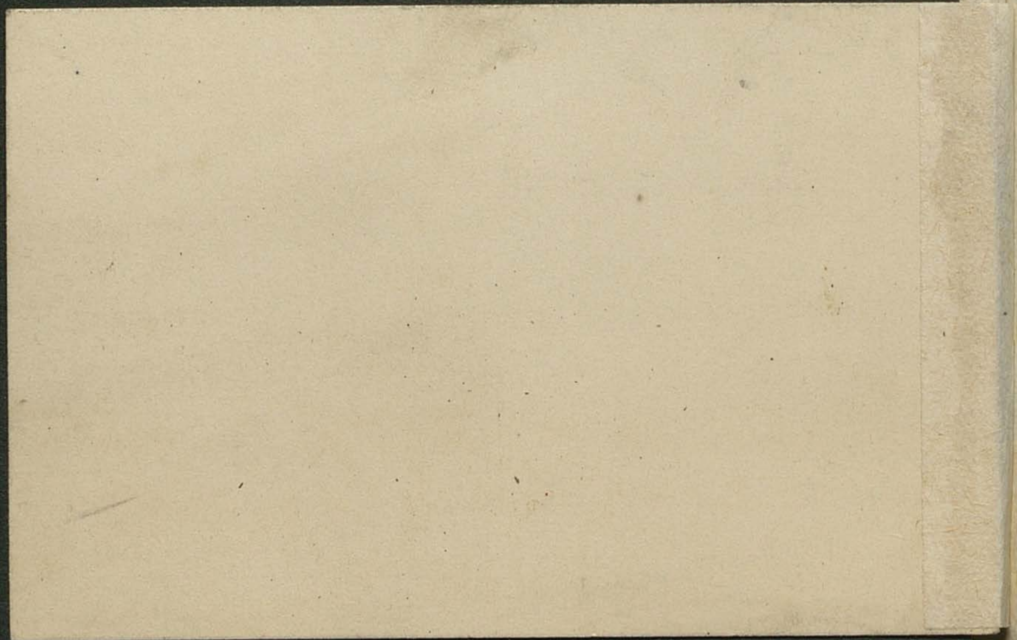
prof. di storia del diritto nella
r. università di

Napoli



87

Il prof. FRANCESCO SCHUPFER si pregia di presentare al collega Polignani l'il=lustre giureconsulto R. de Hubé membro del consiglio dell'impero della Russia e senatore.



88

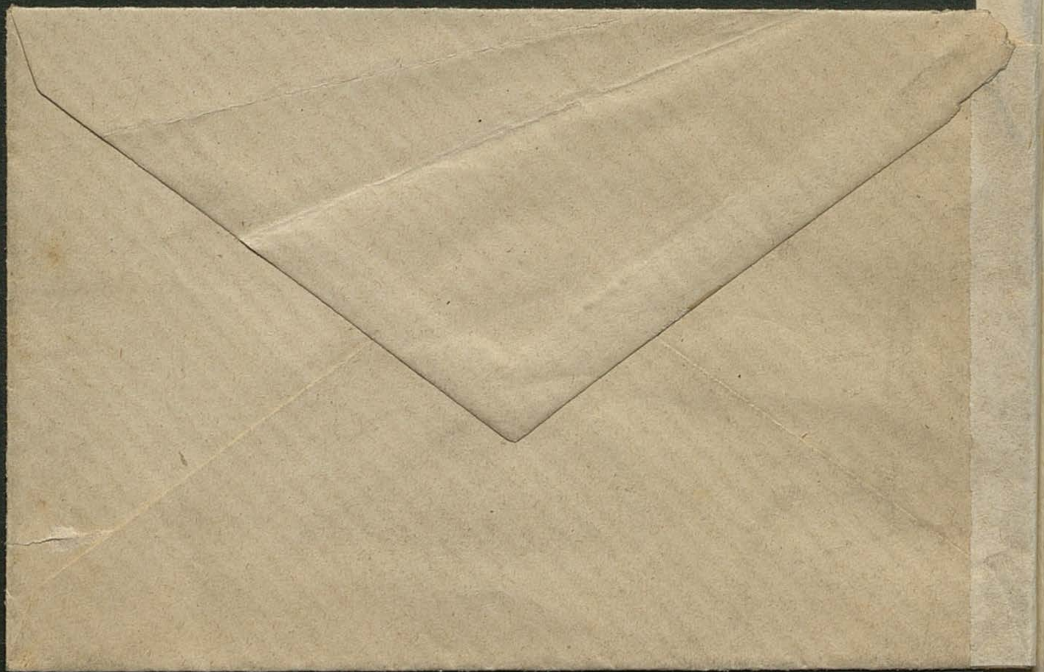
Chiarissimo

Cav. Giuseppe Polignani

prof. di diritto romano nella R.

università di

Napoli



89

PROF. FILIPPO SERAFINI

raccomando il Senatore

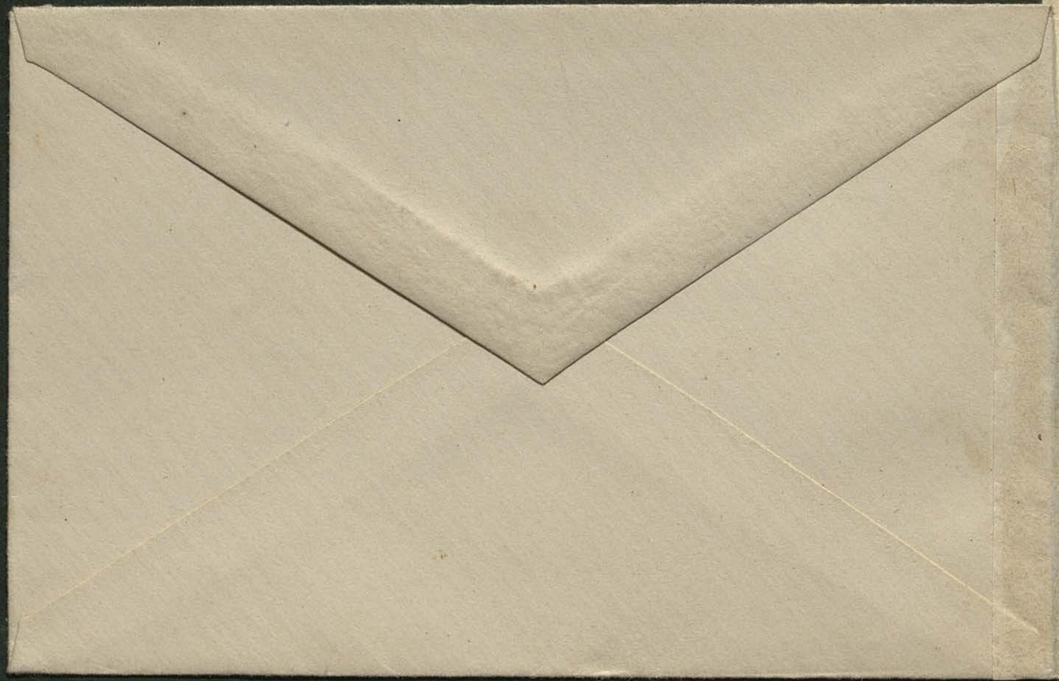
Hubé

90

Ill.mo S. Prof. Lando Landucci

Via Rogati 2236

Padova



ARCHIVIO GIURIDICO
DIRETTO
DAL PROFESSORE FILIPPO SERAFINI
PISA

Pisa 23. II. 77.

Caro Padelletti

Il latore della presente è il Sr Senatore Hubé, noto per le sue pubblicazioni storico-giuridiche.

Egli desidera fare la tua conoscenza. È persona molto colta e quindi avrai tu pure il piacere di conoscerlo

Con tutta stima

Aff.mo amico
F. Serafini

13

93

D.r Guido Padelletti

Prof. di storia del diritto

Via Giubbonari 74
4° piano

Roma

ARCHIVIO GIURIDICO
DIRETTO
DAL PROFESSORE FILIPPO SERAFINI
PISA

Pisa 23 II 81

Caro Schupfer

Ti presento il Senatore Hubè che tu conoscerai già per le sue pubblicazioni storico-giuridiche. Egli desidera fare la tua conoscenza. È persona molto colta e quindi credo farti un piacere dandoti l'occasione per entrare in relazione con lui.

Ti saluto aff.

Il tuo Filippo Serafini

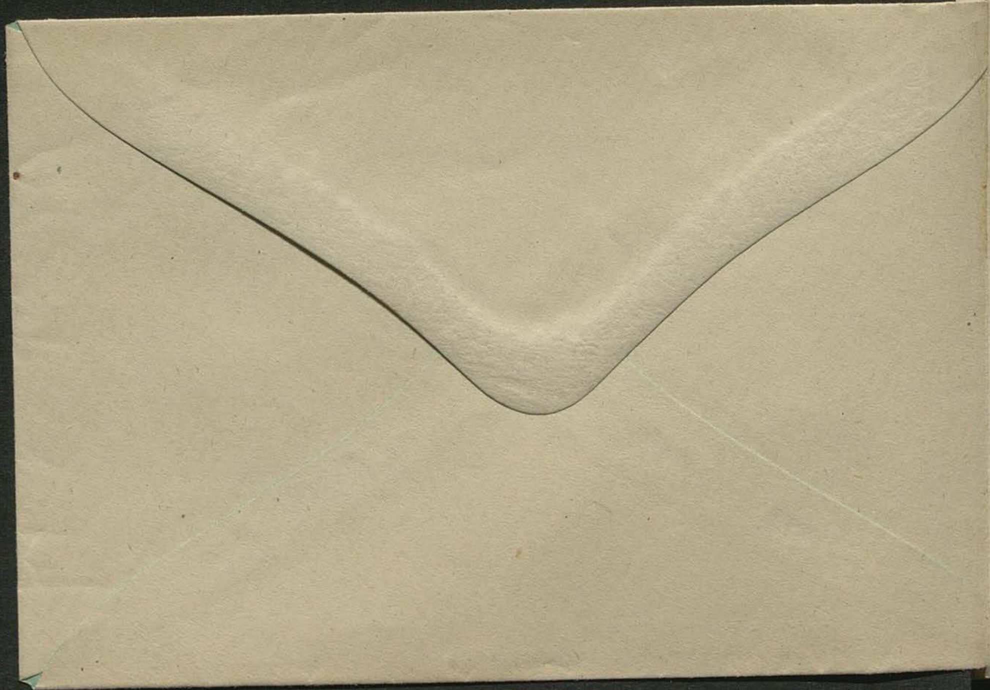
96

Sig. Cav. Francesco Schupfer

Professore di Diritto Romano

nell'Università

Padova



Mon cher monsieur Guigue,

Vous recevrez de M. Hubé, une lettre qui vous prie de lui faire expédier mon Pérard à Varsovie, par la voie qu'il vous indiquera, dans le cas toutefois où il ne vous serait plus nécessaire.

M. Hubé est l'ancien président du conseil d'État de Varsovie, récemment dissous depuis que la Russie a unifié avec elle cette malheureuse Pologne, en vue d'anéantir sa nationalité. M. Hubé est aussi sénateur et conseiller intime de l'Empire russe. Mais il est bien mieux que cela; c'est un aimable homme et le plus savant de ceux qui s'occupe de notre Bourgogne. Il a fait, sur le droit criminel notamment, d'importantes publications. Il se propose de donner une édition nouvelle de la loi burgonde et de la loi ripuaire; il vient de publier à Varsovie (1867) un nouveau texte de la loi Salique, d'après un manuscrit de la bibliothèque centrale de cette ville. Il a besoin d'avoir Pérard pour le consulter relativement aux chartes de la Bourgogne qui pourraient mentionner la loi Salique. Or ni à Paris, ni à Dijon, ni nulle part il n'a pu trouver à faire l'acquisition de cet auteur, qu'il ne peut consulter à la Bibliothèque de Paris, ne faisant que traverser cette ville, pour se rendre à Vienne et à Varsovie, arrivant de Nice.

J'ai mis il y a deux ans à sa disposition, tout ce que je possédais sur la loi Gombette, tous les manuscrits que j'ai fait relever de cette loi dans toute l'Europe, toutes mes notes sur cette

loi et vous savez si j'en ai des monceaux. Il m'a tout rendu; il a pu tirer quelque parti de tous ces documents, en sorte que ce petit capital qui était enfoui et perdu depuis que je ne m'occupe plus de Burgondes a, de cette manière produit intérêt, très bon intérêt entre les mains de M Hubé.

M Hubé vous expliquera ce qu'il désire voir dans Gérard; peut être pourrez-vous facilement lui rendre raison sans avoir besoin de lui envoyer le livre. Je lui ai dit que Guichenon donnait deux ou trois chartes où la loi Salique est mentionnée. Vous avez, je crois, le volume de mon Guichenon, où elles se trouvent ~~mentionnées~~.

J'ai eu occasion de parler de vous à M Moubet en présence de son frère, receveur général à Mâcon, et de plus en plus j'ai acquis la preuve que vous étiez entré dans d'~~infa~~ incontestables règlements.

M Crochet, médecin à Saint Haon, que j'ai vu aux Sociétés savantes, m'a dit qu'il était présent lorsqu'à la séance, cette année, le Préfet de l'Ain a parlé de vous à M de Persigny, que je regrette de ne pas connaître pour l'entretenir aussi de vous. Cela pourrait nous offrir quelque porte.

M Crochet qui s'est occupé des Ambluards pour fortifier l'idée que j'ai eu de les placer à Ambérieu et

98

un homme jeune, plein d'ardeur pour l'archéologie, et que cette ardeur a conduit, dans son pays, inexploré jusqu'à lui, à des découvertes fort intéressantes.

J'ai soumis l'envoi que vous m'avez fait à notre Comité. Tous ont considéré l'objet comme n'ayant aucun caractère d'antiquité. M. Quicherat considère que c'est une espèce de compteur ne remontant pas à plus de cent ans.

N'oubliez pas de presser M. Damour pour ma Bibliotheca Dumbensis.

Mes bonnes amitiés à votre charmant enfant avec mes hommages empressés et respectueux à sa mère.

Paris, 1er mai 1867.

A vous tout de cœur

Valentin-Smith

P. S. J'ai vu, par la Revue du Lyonnais, que les fouilles que vous avez fait opérer, ont amené de bons résultats.

Vous arriverez sûrement aussi à des découvertes celtiques.

à M. Guigue, percepteur, à Champagne, arrond^t de Belley (Ain)

99

A Monsieur

Monsieur Juigue, percepteur

A Champagne

arrond^ent de Belley (Ain)

100

Ręka Hr. Alex. Adlerberga Ministra Dworu, pisane do Hr. Antoniny Uwarow 3/2 73.

Veuillez, chère Comtesse, excusez un vieux invalide, du retard involontaire qu'il a mis à Vous répondre:

1. Je suis humilié de Vous voir me soupçonner ne pas connaître le Sénateur Hube, ses mérites et ses travaux, et Vous auriez très tort de me supposer ne pas savoir les apprécier. Le reste se fera de soi-même.

2. La petite affaire, insigni-

-fiante

en apparence, d'un laisser passer
sur la scène m'embarrasse
d'avantage, dans mon pédantisme
pour l'observation des règle-
ments, et l'inconvénient des
exceptions. Quelque soit une
ordonnance de ma part, j'exige
de mes subordonnés, qu'elle
soit observée, & ne me permets
pas de donner l'exemple
d'une exception par protec-
tion. Cependant, il y a des
accommodements avec le ciel,

Monsieur Monsieur Köhne,

j'ai écrit au Comte Orkoudoff, ensuite je vous envoie chez lui avec toutes les pièces relatives à la question héraldique qui a surgi. Veuillez donc passer chez moi aujourd'hui à 2 heures, au Palais pour prendre lecture.

Tout à vous

Ct W. d'Adlerberg

20 avril
1857

Madame de Graefe étant malade
le Professeur fait ses excuses
de ne pas venir aujourd'hui.

B. 13/7 63.

J. Arendt.

À Madame de Hubé.

Nauka gmerz niebytu [illegible] – a [illegible]
Idzie o dogmata – ich wzrost – z tego powodu [illegible]
ka wojna z niewolnicy.
Italia – przybiera butaszy.
Anglia i Francja stoją na dogmatach politycznej sol-
idarności – wolności. Niemcy szukają formuł odpowie-
dnich.

---

przejście od zaciszków ich stopatowskiej do Wszystkich
bardzo naturalne i konieczne.

Ceva Die Cose

105

Cher Monsieur Léonard.

Voici une 1re page de la copie du travail, qui en totalité contient 53 pages, y compris 4 pages qui comprennent 2 lettres d'envoi à M. Pardessus, et des notes de M. Pardessus. — faudra-t-il copier ces 4 pages? Réponse

C'est un rude travail d'une lecture difficile, et ~~[illegible]~~ qui n'est pas facile à copier à cause de l'attention qu'il faut porter. le manuscrit est copié seulement sur le recto. faudra-t-il copier également sur le recto et non sur le verso? Réponse.

Je ne puis faire cette copie à moins de 40 francs. Y consentez-vous? Réponse. Je vois par la lettre écrite à M. Pardessus que le copiste a demandé 75 francs, moi je me réduis à 40.

Votre bien dévoué et affectueux

Lazare Augé

CÁRLOS BAILLY-BAILLIERE

LIBRERO DE CÁMARA DE SS. MM. Y DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL.



LIBRERÍA ESTRANJERA Y NACIONAL, LIBRERÍA CIENTÍFICA Y LITERARIA,

Calle del Principe, número 11.

Suscricion á todos los periódicos Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles.

(Paris, J. B.-BAILLIERE ET FILS.—Lóndres y Nueva-York, H. BAILLIERE).

Madrid 20 de Junio de 1860

Monsieur Maurice Durand Paris

Dès le mois d'avril dr je vous ai expédié une grande Caisse d'ouvrages espagnols par M. Hubé Sénateur de St Petersbourg, dont j'ai été enchanté de faire connaissance mais malheureusement le Climat de Madrid ne lui a pas été favorable & ce cher homme a été obligé de fuir notre Capitale & de retourner en France. J'ai débité votre Compte du montant de la susdite Caisse qui s'élève à Rsn . . . . 4528 =,

soit ₣ 1191:55c.

D'autre part facture de la Revista par M. Bocca de Turin montant à Rsn 190 soit ₣ 50 =, dont votre Compte a été aussi débité.

En attendant le plaisir de

ces nouvelles je reste à votre disposition et retiens devoir respect

C. Bailly-Baillière

C. BAILLY-BAILLIERE
CALLE DEL PRÍNCIPE, NÚM. 11.
MADRID.

231

LIBRERIA ESTRANJERA Y NACIONAL **DE D. CARLOS BAILLY-BAILLIERE** **LIBRERO** DE CÁMARA DE SS. MM.

CALLE DEL PRÍNCIPE, N.º 11. — Y DE LA UNIVERSIDAD.

Suscricion á todos los periódicos Franceses, Ingleses, Alemanes, Españoles, etc., etc.

Surtido completo de obras francesas de *teologia*, *filosofia*, *jurisprudencia*, *matemáticas*, *arquitectura*, *mineralogia*, *medicina alopática y homeopática*, *cirugia*, *anatomia*, *farmacia*, *fisiologia*, *hidropatia*, *magnetismo*, *historia natural*, *química*, *física*, *arte militar*, *agricultura*, *veterinaria*, *literatura*, *economia politica*. Coleccion de los *Manuales Roret*. Coleccion *Charpentier*, *Didot*, *Marescq*, *Barba*, *Lévy*. *Bibliothèque des chemins de fer*, etc. Libros españoles, ingleses, alemanes é italianos. Gramáticas y Diccionarios de todas lenguas.—*Se recibe toda clase de obras para la venta en comision.*

Una correspondencia activa con Francia, Inglaterra, Alemania, Bélgica, Italia, etc., y con las principales ciudades de España, permite al **Sr. Bailly-Bailliere** cumplir con la mayor brevedad cualquiera comision que se le confie.

PARIS, **J. B. Bailliere et Fils.**—LONDRES, **H. Bailliere.**—NUEVA-YORK, **H. y C. Bailliere**, HERMANOS.

Vendido á Don A. Durand — Pars

Entregado

Madrid 20 de Junio de 1860

1	Revista Legislacion y Jurisprudencia 1860 (Boca)		190 r	
	Id f 50			

A la vuelta.

107

De la vuelta.

Vienne, le 26. Janvier / 7. février 1862.

108

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de recommander à la protection obligeante de Votre Excellence le porteur de ces lignes Comte de Gracia, fils cadet de la Reine Marie-Christine.

Le C^e de Gracia, accompagné de deux amis, Mrs Ochoa père et fils, a l'intention de se rendre à St. Pétersbourg pour répondre à l'invitation du Duc d'Osuña.

Je Vous serai particulièrement obligé d'accorder Vos bontés à ces trois touristes qui me sont chaudement recommandés par mon Collègue

à S. Exc. Mr. de Sophianos &c. &c.

d'Espagne à Vienne.

Je Vous prie à cette occasion de recevoir l'assurance renouvelée de ma considération très-distinguée.

Balabine

Viktor Balabin

110

Par une erreur de notre voyage, la lettre que je vous ai écrite l'autre jour a été envoyée directement à Vous, Monsieur, et je viens de nouveau munir le Sénateur Hubé de ce petit billet pour vous prier de le recevoir et de lui permettre de vous expliquer verbalement l'affaire de Mr Freiberg au sujet de quel mon Père vous a écrit. Pardonnez mon importunité.

Antoinette Blondel

112

Милостивый Государь

Александръ Ивановичъ,

Я имѣлъ честь получить письмо Ваше и приономъ изданную Вами на французскомъ языкѣ книгу о выкупѣ крестьянъ въ Россіи, которую Вы просили повергнуть на Всемилостивѣйшее воззрѣніе Его Императорскаго Величества.

Обозрѣвъ сей трудъ Вашъ и видя изъ онаго замѣчательныя способности Ваши и знанія финансовой части, въ особенности же достохвальное прилежаніе и усердіе къ изучаемому предмету, а равно и желаніе содѣйствовать разрѣшенію важныхъ обсуживающихся у насъ нынѣ вопросовъ, я имѣлъ счастіе представить

экземпляръ сей книги Государю Императору и Его Величество принявъ оную съ благоволеніемъ, соизволилъ повелѣть мнѣ благодарить Васъ за сей полезный и основательный трудъ.

Сообщая Вамъ, Милостивый Государь, о семъ Монаршемъ благоволеніи, я пользуюсь случаемъ изъявить Вамъ и мою покорнѣйшую благодарность за присланный для меня экземпляръ Вашего сочиненія.

Примите, Милостивый Государь, увѣреніе въ моемъ совершенномъ почтеніи и преданности.

Графъ В. Адлерберг

С. Петербургъ
„25“ Декабря 1860 г.

Его Высокоблагор^дію^ А. И. Запаснику.

114

Его Высокоблагородію

Милостивому Государю

Александру Ивановичу

Запаснику

Отъ Статсъ-Секретаря
Графа Блудова.



Парижъ 28 марта / 10 апрѣля 875.

Милостивый Государь
Феодоръ Феодоровичъ! [Гезе]

Весьма Вамъ обязанъ за присланныя мнѣ книги: прошу Васъ покорно поблагодарить Ромуальда Михайловича Губе и В. В. Макушева за добрую память. Я впрочемъ до сихъ поръ не получалъ извѣстія отъ Герольда о полученіи присланнаго Вами тюка. Но не думаю что бы еще нужно объ этомъ дѣлать какія-нибудь справки, такъ какъ я самъ черезъ 3 – 4 недѣли буду проѣздомъ въ Вѣнѣ, и если полученія не будетъ до этихъ поръ, пишу Вамъ.

О книгахъ отправленныхъ Галицкимъ

ничего Вамъ сказать немогу; необходи-
мые хлопоты чрезъ Гантла [illegible] бы-
[illegible]. Если на своемъ пути
въ Черногорію пройду черезъ Загребъ
я самъ похлопочу энергично.

Благодарю Васъ и за извѣстія о сочи-
неніяхъ по нашей спеціальности — не
забудьте меня и въ будущее.

Если въ Варшавѣ есть, извольте ве-
лѣть какому нибудь книгопродавцу, при-
слать мнѣ сюда sous bande сочи-
неніе Ровинскаго „Русскіе Граве-
ры". Деньги пришлю Вамъ не-
премѣнно сейчасъ по полученіи книжки.

Желая Вамъ всего лучшаго оста-
юсь съ истиннымъ почтеніемъ и
преданностью

Вашъ
къ услугамъ готовый
В. Богишичъ

17. Boulevard St. Michel.

Bogišić

117

Jaśnie Wielmożna
Pani! —

Mam honor zawiadomić Jaśnie Wielmożną Panią że sprawa służącej Józefy Woźniakowskiej dziś rozsądzoną na Sądzie Gminnym będzie, niemniej donoszę Jaśnie Wielmożnej Pani że już odniosłem się do Wójta Gminy Gorajczewo gdzie poprzednio mieszkał Pan Jaroszewski i prosiłem go aby szczegółowo zawiadomił się

jakiej on jest kondu-
ity jak się tam spra-
wował i obchodził z
ludźmi i czy jawnie
lub potajemnie z tam-
tąd się wyprowadził.
Jakażwiec nastąpi w
tym względzie odpo-
wiedź niezwłocznie
Jaśnie Wielmożnéj zakonników
wié Jaśnie Wielmo-
żnej Pani.

Pozostajemy z prawo-
dziwem uszanowaniem
Sługi
Wymieniani
Borkowski

119

Mon très respectable Monsieur;   Modène le 18 Janvier 1858.

Je suis resté très étonné de l'honneur que votre académie m'a fait, et je voudrais bien en être digne; mais je reconnais combien cela me sera impossible à jamais. Je voudrais cependant pouvoir vous donner quelques renseignements sur l'état de la science du droit en Italie; mais aussi mes forces et ma position m'ôtent le pouvoir de faire quelque chose d'utile pour vous; j'éprouve encore assez de difficulté à m'exprimer suffisamment dans votre langue et je dois vous prier de me pardonner les fautes de langue et de style dans lesquels je tomberai très frequemment. En Italie l'on connaît la langue française assez pour comprendre les livres et les journaux, mais, (si vous exceptez le Piemont) on en fait très peu d'usage soit pour la parler, soit pour écrire. Les Italiens en général sont peu polyglottes, peu voyageurs, et les jeunes gens sont insouciants de posseder des langues etrangères. La langue française est peut-être la seule qu'on étudie, mais comme je vous le disais tout à l'heure, ce n'est pas avec assez de profondeur pour la bien écrire. Cependant comme je n'ai pas la sotte présomption de savoir une langue, qui pour nous être la plus aisée à l'apprendre, n'a pas moins ses difficultés, j'écris avec la confiance, que vous aurez Monsieur (je vous en supplie) la bonté de corriger mes fautes.

Accoutumé à faire toutes les années quelque petit voyage pour m'instruire, je desire pouvoir visiter le midi de la france, et en particulier cette ville celebre qui rappele autant de souvenirs historiques et qu'on pourrait appeler le berceau de la jurisprudence française, comme Bologne l'est de la jurisprudence italienne. Elle est l'anneau qui nous joint à la france. Comme la langue d'oc etait un juste milieu entre la langue française et l'italienne ainsi votre droit, le droit écrit, ressemblait bien plus au droit

Italien, avant que le Code Napoléon effaçat autant qu'il a pu les différences juridiques entre le nord et le midi de la France, et avant que des codes nouveaux calqués sur les vôtres eussent apporté tant de ressemblance entre les nouvelles législations de la France et de l'Italie. Ce sera pour moi un plaisir des plus grands que j'aie eprouvés jamais celui de pouvoir de ma bouche temoigner à vous et à Mr. le Professeur Molinier, aussi bien qu'aux autres académiciens ma plus vive reconnoissance.

Ce n'est pas là seulement mon devoir; parceque la qualité de membre correspondant d'une académie aussi celebre fait peser aussi sur moi de vous donner des renseignements impartials et véritables sur l'état de legislation et de l'étude du droit en Italie. Je tacherai d'y satisfaire, si non avec la profondeur nécessaire à tout saisir, du moins avec l'exactitude consciencieuse d'un écrivain qui veut bien faire connoitre sa patrie, mais sans exceder dans les louanges ni dans les blâmes parcequ'il l'aime sans idolatrie. Je crois que toutes les nations civilisées ont des points de rapprochement, et des qualités qui leur donnent un caractère particulier et distinctif et que l'on ne doit pas negliger pour en apprecier la science et la législation.

Dans un travail que mon illustre ami Mr. Mittermaier voulut bien insérer dans son journal, je m'attachais à demontrer combien l'esprit de la jurisprudence italienne a toujours été empreint du principe d'utilité pratique y sacrifiant l'interprétation savante. Le droit romain n'est jamais mort en Italie et il n'y pouvait pas mourir. Quelque soit l'opinion qu'on veuille préférer sur la condition des Italiens sous la domination des Rois Lombards et quand meme on adopte celle du celèbre Mr. Troya, qui cependant est refusée par le plus grand nombre des Italiens, il est toujours arrêté que ce droit ne mourut jamais à Rome et à Ravenne, où

il avait des écoles dont Irnerius apporta à Bologne le flambeau qui devait allumer la renaissance de la jurisprudence. Bien que l'étude du droit devenu le patrimoine exclusif des tabellions et de quelques moines se fit peut-être presque exclusivement sur ces abrégés qu'on connait ou sur les cahiers des maîtres tabellions, néanmoins les textes (ou du moins leur plus grande partie) n'y furent pas tout à fait oubliés quoique peu connus. Quoiqu'il en soit de l'histoire qu'on débite sur la découverte du digeste, ce n'a pas été certainement un manuscrit qui ait reveillé l'amour pour la jurisprudence et pour l'étude, mais l'esprit de liberté qui jaillissait de tous cotés. Les villes avaient profité des luttes entre l'Empire et l'Eglise pour se régir elles-mêmes, et s'il n'y a point d'autre fondemment à la vie citoyenne que dans le droit. Une société despotique peut se regir tant bien, tant mal par les ordres du despote et de ses lieutenans, mais un état libre ne le peut si ce n'est par le droit. La civilisation Italienne surgit des débris du premier moyen-âge presque gigantesque. Le commerce prit une extension inconcevable, et tous les rapports juridiques se multiplièrent, et une législation incomplette et devenue à demi barbare ne pouvait lui suffire. De là le besoin des textes mêmes de ce droit qu'on ne connaissait desormais d'autre façon que par des maigres abrégés. Cet esprit d'application qui acquit dans les siecles d'ignorance, où l'on ne se souciait pas d'érudition historique, mais des besoins d'un peuple qui n'avait d'autre loi que les souvenirs de son ancien droit, presida aussi à la jurisprudence italienne après qu'elle s'exerça sur les textes. Les jurisconsultes s'attachèrent à saisir le coté pratique des résolutions renfermées dans la collection de Justinien, et à s'emparer des analogies qui leurs fournissaient les moyens de pourvoir aux nouveaux besoins de la société renaissante. Cela explique pourquoi ces jurisconsultes lorsqu'ils n'étaient pas interprêtes parfaits du droit tel qu'il est, étaient selon l'expression de Leibnitz, excellens auteurs du droit constitué. De cette façon ils réussirent à regler le droit féodal et à composer le droit

~~politique~~ public du second moyen-âge qui a reglé les rapports internationaux jusqu'à l'époque de la politique moderne, c'est à dire au 16e siècle. Le droit canon vint aussi s'entre-meler au droit civil, et parceque il regissait les biens et les choses de l'Eglise et des ecclésiastiques il exerça une influence extraordinaire dans le droit civil pratique du barreau; Elle fut d'autant plus grande en Italie par le grand pouvoir et l'influence des Papes et la grande catholicité des Italiens, et par cette équité et élasticité qui siegeait à des populations très récemment sorties de l'etat barbare et du servage féodal. La procedure canonique devint le droit commun, et toutes les matières regardant le mariage, les fiançailles et leurs accessoires, les péchés et les crimes contre la pudeur, l'usure et le serment, outre celles qui regardaient les causes ecclesiastiques furent reglés par les canons. De là la portée de l'interpretation savante des textes fut rétrecie en pratique à bien peu de cas, et une jurisprudence pratique qui s'était formée et s'enrichissait continuellement des anciennes glosses et des théoriques composées par les successeurs de Bartole, des maximes canoniques et des arrêts prit le lieu de la simple et exacte interprétation du corps du droit; Elle forma le droit commun et ne laissa pas que les essais d'introduire une nouvelle école plus savante et plus critique, pussent aboutir à plus qu'à jetter quelque lumière d'érudition. Les Politiens et les Alciats, les Averarinus et les Gavres eurent peu de suite. Sigonius merita le titre glorieux de fondateur de l'école historique, mais son exemple n'eut d'imitateurs jusqu'au siecle 18e si on excepte bien peu d'essais qui n'obtinrent pas de renommée. Au contraire l'école pratique s'enrichit d'une foule de traités, d'arretistes, de consultations, dans les quels si l'on ne retrouve pas toujours beaucoup de critique, et de synthese, on est forcé d'y reconnoitre une abondance inépuisable.

La lumière jettée par le grand Cujas se reflechit au delà

des Alpes et toutefois qu'il s'agissait d'expliquer un texte on recourut à ce nouveau Papinien avec une confiance illimitée; après lui on consultait Doneau et quelques autres ultramontains. Les status (qui repondent à ce qu'on appele en france les coutûmes, mais dont l'esprit etait très different) formerent le droit singulier de chaque ville et presque de chaque bourgade; et dans ces statuts on refoula ces débris des lois barbares qui avaient pour ainsi dire obtenu le droit de cité, une procedure civile et criminelle très simple et quelques dispositions qu'on prénait quelquefois pour restreindre le pouvoir du clergé et des nobles. Mais dans le courant du siecle 18e s'était reveillé l'esprit d'érudition historique et de philosophie du droit. Vico et Muratori par differentes voie exploiterent l'histoire, les chroniques, les documens, les textes, et la route tracé par Muratori suivie par une foule de patiens érudits enfanta ces récherches savantes dont ont su profiter les Allemands. Mais cependant quelle etait la situation de la législation? allait-elle aboutir à la codification? quelles etaient les désirs, les idées des Italiens à ce sujet, du milieu à la fin du siècle 18e. Les souverains des divers Etats de l'Italie avaient commencé à regler quelques matières spéciales et particulièrement sur la procedure, sur le droit pénal, sur les fiefs (qu'ils tachaient de restreindre) sur les biens et acquets d'Eglise avec des constitutions qui peu à peu tendaient à se substituer aux statuts municipaux. Les écrivains ne nourrissaient d'autres pensées que de mettre de l'uniformité dans les statuts, de substituer à tant de methodes de procedure, à tant de jurisdictions privilegiées, une methode reguliére, une juris diction ordinaire et de trancher législativement des doutes et les questions du barrau, tout au plus l'on se portait jusqu'à désirer et à proposer que tout cela fut recueilli dans une collection comme celle des Constitutions de Savoye et le code ou Constitutions de

Modène, mais il n'y avait personne qui songeat à former un corps de législation. Personne n'aurait envisagé la possibilité ni la bonté d'un tel ouvrage lors même qu'on l'eut proposé. Ils avaient par devant l'immensité du droit Romain et canon, l'innombrable variété des interprétations et des décisions; et enfin ils s'appliquaient bien plus à pourvoir à chaque besoin qui se manifestait qu'à former un Code des principes et des maximes établies par le droit romain ou arretées par la doctrine. Tout au plus on revait à la recompilation des Pandectes et du droit canon avec l'adjonction des maximes arretées. Le Gouvernement de Napoléon 1er balaya cet échafaudage de législations; il substitua les Codes français, et l'Italie vit rompue à jamais la chaîne des progrès qu'elle tachait de conquérir peu à peu. Au lieu de ces lents progrès, elle reçut tout d'un coup une législation complette. fut-ce un bienfait pour elle? Du moins le regarda-t-elle comme un bienfait? qu'est, que c'était pour les Italiens cette législation? Il n'est pas facile de repondre à ces questions d'une manière satisfaisante et complette parceque les louanges furent excessives lorsque le pouvoir du législateur nous donna ou nous imposa ces lois, comme les antipaties et les outrages furent excessives lorsque le grand homme tomba. Et pourtant il faut bien dire la vérité pour qu'on puisse connaitre les développemens successifs de la législation Italienne. Il faut avant tout considérer, que lorsque un gouvernement donne une législation nouvelle à ses peuples, ceux qui la reçoivent l'envisagent telle qu'elle est en soi-même, ou dans les rapports avec les besoins de ce peuple; mais lorsqu'une nation étrangère apporte à une autre nation ses lois on les reçoit avant tout selon les passions politiques qui agitent ces peuples et qui comme un prisme ne laissent voir les objets dans leur pureté. L'Italie était alors divisée et presque déchirée entre deux partis; le parti democrate qu'on appelait alors

le parti français et le parti aristocratique, clérical, conservateur, qui par l'espoir qu'il mettait dans l'appui de l'Empire d'Allemagne, s'appelait le parti allemand. Il y avait du reste beaucoup de nuances dans les opinions de ces deux partis. Par exemple il y avait dans le parti qu'on disait allemand des libéraux mais qui haïssaient les tournures que la République française avait leguées à l'Empire. Enfin les uns idolatraient tout ce qui arrivait de la france, les autres le maudissaient aveuglement. Le parti français etait au surplus le plus nombreux parmi la bourgeoisie et il aurait aussi triomphé de beaucoup de préventions sans les démélés avec les Pape, et sans la conscription militaire qui ne pouvait etre tolérable à un peuple n'ayant pris part depuis des siècles aux guerres qui n'aboutissaient à aucun avantage pour lui. Les Italiens aimaient la gloire des exploits napoléoniens, mais il leur coutait trop de sang. Je pourrai bien développer avec plus de détails et de précision les sentimens des Italiens à l'egard du Grand homme et de ses courses, mais ce serait une digression surabondante. Ce que j'ai dit suffit pour l'intelligence de ce qui concerne la direction des esprits au sujet de la législation. Ajoutons que plusieurs très affectionnés au regime napoléonien, desiraient cependant que des Italiens pussent se faire eux memes leurs Codes à l'instar des français, mais avec de materiaux nationaux. Puisque j'ai l'honneur de parler à des français méridionaux il me suffira de leur rappeler combien certaines maximes et dispositions qu'on transporta dans le Code civil des coutumes gérmaniques du nord de la france, rencontrerent des répugnances dans le pays de droit ecrit; et il est bien aisé de comprendre combien cela dût se presenter plus fortement encore en Italie qui n'avait jamais connu ces coutumes et ces maximes. La communauté légale entre epoux etait une vraie déception parceque elle nous etant inconnue l'on n'y songeait jamais, et lorsqu'on contractait un mariage sans stipulation on entendait etre regi par le systeme dotal. Aussi en parfaite ~~en~~ contradiction avec le Code on poursuivit à constituer des dots après le mariage, et dans les successions et partages on faisait

abstraction complette de cette communauté qui ne put jamais entrer dans nos moeurs. Le divorce aussi etait trop contraire aux sentimens religieux de l'Italie. Il y avait aussi d'autres dispositions presque incompatibles avec nos moeurs mais dont beaucoup de jurisconsultes et d'écrivains soutenaient l'utilité. Tel etait l'état civil que nous etions accoutumés à voir dans les mains des curés et qui jusqu'à l'heure n'a pu réussir à se bien établir dans la Peninsule quoique maintenu par les nouveaux Codes. Telle etait aussi la succession égale des deux sexes contre laquelle protestaient avec les faits les ascendans avec toutes manieres d'avantages aux mâles, et donations deguisées et beaucoup d'autres artifices, et les collateraux avec les testamens. Mais enfin elle a acquis quelque peu de terrain dans ces Etats de l'Italie où les nouvelles lois l'ont conservée. Pour ce qui regarde le Code de procedure on le retrouvait trop fiscal et trop formulaire vis à vis des anciennes methodes qui etaient très larges et peu rigoureuses dans les formalités, et qui laissaient une très grande action à l'équité. Le Code de Commerce eut en général des approbations quoique on ne le retrouva pas assez complet. Le Code pénal etait regardé comme trop sevère dans les peines, mais le système de publicité qui accompagnait l'instruction criminelle etait en général approuvé. Voilà comme les choses se passaient pendant la domination de Napoléon et des Napoléoniens qui regnaient à Naples et à Luques. Il faut cependant ajouter que les jeunes jurisconsultes etaient plus enthousiastes pour cette législation nouvelle qu'ils croyaient pouvoir leur épargner beaucoup d'etudes et de travail, mais les anciens jurisconsultes éprouvaient de la contrariété à s'accoutumer à regarder compris tout le droit civil dans un espace aussi restreint, et à adopter de maximes contraires à ce qu'on appelait le droit commun, sur lequel ils s'etaient formés.

Enfin arriva la restauration de 1814 et toutes ces contrariétés passionnées ou non éclatèrent. Les souverains d'Italie etaient donnés

par l'esprit de réaction et leurs vieux conseillers n'étaient pas moins préoccupés contre tout ce qui était venu de la France; mais enfin il y avait tant de sympathies à blésser et on s'était accoutumé à avoir des Codes qu'on crut devoir transiger. Mais aussi il faut que je divise mon discours en autant des parties qu'il y a d'Etats en Italie, ou pour mieux dire autant qu'il y en avait en 1814. Je poursuivrai avec l'ordre topographique.

Le plus réactionnaire fut d'abord le roi de Sardaigne Vitor-Emmanuel 1er. Il ne tint ni mode ni mesure; armé de la maxime que le roi avait dormi, il effaçat tout ce que les français avaient fait. Hormis les impôts, il retablit toutes les vieilles lois jusqu'aux fiefs, aux banalités, à la torture, seulement à Gênes on conserva les lois françaises. Charles Felix en 1822 retablit un regime hypothécaire moulé sur le Code français mais il etait reservé au roi Charles Albert de doter le Piemont d'une législation nouvelle et complette imitée de la française, mais avec assez d'indépendance. Le Roi Victor-Emmanuel II poursuit constitutionnellement l'oeuvre de son père, et si l'on peut reprocher quelque chose à la législation du Piemont, ce sera peut-etre de suivre trop facilement les opinions courantes, mais pas assurement de n'être pas assez progressive.

La petite Principauté de Monaco etant regie par un prince français suivit la législation française.

Le Royaume Lombardo-Venitien etant échu à l'Empire d'Autriche on commença par l'abolition du divorce et de quelques autres dispositions des lois françaises, mais en 1816 on y promulgua le Code civil autrichien assez connu en Europe par son élegance, sa brieveté, son esprit philosophique, mais aussi par sa séchéresse. Ce Code ressemble presque à une squelette sans muscles et sans nerfs. Il pourra peut-etre servir à un peuple rude, grossier, d'une admirable bonne foi, et dont les contrats soient simples comme les moeurs; mais en Italie ou l'astuce est très dévéloppée, les interets très multipliés, le vide de la législation

autrichienne se fait sentir chaque jour davantage et par son impuissance ne contribue pas peu à démoraliser les populations. Le code étant sans de précédens historiques ne se lie pas avec la doctrine générale, et les livres qui ont été publiés sur lui n'ont presque de l'intérêt hors de l'étendue de l'Empire; si leurs auteurs n'ont la précaution de lier leurs théories aux lois romaines et au Code français. En un mot la législation autrichienne n'appartient pas ni à la science Italienne, ni à la française, ni à l'allemande - il est à observer qu'elle n'a été imitée par aucun autre des Codes d'Italie. Le système des hypothèques se liant au système tabulaire n'a pu être mis en vigueur dans le royaume Lombardo-vénitien, et on y a conservé le régime français avec quelques modifications décernés par la loi de 1826. Le Code de Commerce est presque copié du français, la procédure civile est longue en dépit de son programme; l'instruction criminelle était inquisitoire et très mauvaise, mais maintenant on y a introduit la publicité et le système mixte qui désormais après la France a été introduit presque partout. Le jury n'a été jusqu'ici accueilli en aucun pays de l'Italie si ce n'est en Piemont pour les délits de la presse. Ce qu'on déplore le plus dans le système autrichien c'est le recours très fréquent aux tribunaux d'exception, c'est à dire aux Commissions militaires qui multiplient bien plus les supplices qu'elles n'engendrent la correction. Ce que je dis du royaume Lombardo-vénitien s'applique au Tyrol italien et à l'Istrie, à cela près que dans ce pays on a introduit le système allemand.

La Suisse Italienne, c'est à dire le Canton Tessin fit aussi rédiger des Codes que l'on pourrait appeler des abrégés des Codes français.

Le Duché de Parme conserva pour quelques années sous la veuve de Napoléon ses lois, mais en 1820 il eût son Code civil, et peu après les autres (excepté celui de Commerce dont on a cru

pouvoir se dispenser par quelques chapitres qu'on a inséré dans le Code civil). Les codes sont imités des français et auxquels ils ressemblent très voisinement. Le petit territoire de Guastalle a formé partie du Duché de Parme jusqu'à 1847, dans laquelle époque on l'a aggrégé à celui de Modène.

Le petit Duché de Massa qui a appartenu à Marie Béatrix de l'ancienne maison d'Est, vit abolie la législation de la principauté d'Elise Bonaparte, c'est à dire celle de Napoléon pour la réintégration des anciens Statuts du 16e siècle – on conserva cependant le régime hypothécaire. à la mort de cette princesse ce petit état a été incorporé au Duché de Modène.

Le Duc de Modène abolit aussi la législation française, toutefois en conservant le régime hypothécaire et rappela en vigueur le Code de 1771 c'est à dire une collection d'ordonnances et des décisions, que ses aïeux avaient subrogés aux anciens Statuts. Il y apporta bien peu de changements et surtout à la partie criminelle, abolissant les tourmens et l'excessive dureté des peines. Mais puisque par une singulière combinaison ce petit état s'est élargi entre 1840 et 1850 du duché de Massa, de quelques fractions du Duché de Lucques, du duché de Parme, de la Toscane, et enfin du Royaume Lombard le Duc actuel a fait rediger des Codes dont le civil est presque copié du Code français et de celui de Parme, avec des interpolations prises des Codes de Naples, de Piemont et du Tessin. Celui de procedure est aussi une imitation de ceux des autres pays d'Italie, mais il manque de connexion; le criminel et de procedure pénale a été imité de celui de la Toscane, mais avec des differences très marquées cependant on a introduit la publicité et le système accusatoire mixte. Pour le Commerce on a fait comme à Parme.

Le Duché de Lucques avait conservé les Codes français moins les titres du divorce et de la Communauté qu'on s'empressa d'effacer dans toute l'Italie. En 1848 le duché de Lucques fut –

incorporé à la Toscane. Le Grand Duché de Toscane réagissait puissamment contre les lois françaises et voulait se dédommager de l'humiliation qu'on lui avait infligée à lui siège principale de la langue Italienne — en l'adjoignant à la france, en lui donnant des lois en langue française en le contraignant presque à parler français. Dans les matières criminelles il avait joui de la législation du grand Duc Pierre Léopold puis Empereur qui quoique ne soit jamais été codifiée était de la plus grande douceur et avait obtenu autant de succès. Il suffit de dire que la peine capitale y avait disparu. On retrancha les lois françaises pour retourner dans le civil au droit commun de l'Italie, dont j'ai parlé dans la partie générale de cette lettre, excepté le regime hypothécaire français qu'on conserva d'abord, mais qui peu d'années après fut modifié. En 1838 on changea la procedure en la rapprochant à la française, et l'organisation judiciaire y fut posée. On adopta aussi la publicité des debats et le système accusatoire mixte au criminel, et récemment on a promulgué un Code pénal imité de celui du Grand Duché de Bade, mais pas à la grande satisfaction des Toscans qui entre autres choses ne peuvent approuver la réintégration de la peine de mort, et le trop de séverité dans les peines. Ils étaient trop bien pour ne pas regretter le passé.

Le Pape Pie VII abolit aussi les Codes français, hormis toutefois le droit hypothecaire, et peu de temps après il fit rediger une loi sur cette matiére, laquelle donna lieu en 1834 au réglement de Gregoire XVI dans lequel on ajouta au Code de procedure la loi sur les hypotheques et peu de titres sur l'etat des personnes et sur les testamens. Le fond du droit est toujours le droit commun, c'est à dire le droit Romain modifié par le droit canon, par la doctrine et par l'usage du barreau. Et l'on comprendra aisement que dans l'Etat du Pape le droit Canon a dû avoir bien plus d'importance; et il faut ajouter une foule des Bulles papales qui dans d'autres lieux ne sont pas connues. Il y a là aussi beaucoup de partisans de la codification, et le Pape Pie IX avait

chargé une Commission d'y travailler, mais cet état où cependant la jurisprudence est très florissante, présente des difficultés très sérieuses à un code du genre qui est en usage dans les autres pays. L'on comprend au surplus que ce serait une utopie d'y songer à l'adoption pure et simple du Code Napoléon. La procédure civile est en soi-même assez bonne, mais elle est excessivement contentieuse. Le réglement de Commerce est aussi semblable au français. Au Code pénal on reproche trop de sévérité, et l'instruction criminelle est secrète, inquisitoire; En un mot on a beaucoup plus de confiance dans la justice civile que dans la criminelle.

Entre tous les Etats de l'Italie Naples est celui qui a conservé, tout en les refondant les lois françaises, mais la corruption ne permet pas de jouir des bienfaits des lois et de la publicité.

Quant aux îles de l'Italie, il y a bien peu à dire; parceque la Sicile est regies par les lois napolitaines; la Sardaigne qui avait ses lois particulières est regie à présent par les mêmes lois que le Piémont; la Corse appartient à la France, l'Elbe à la Toscane. Malte a des Codes particuliers qui révèlent l'imitation des Codes franco-italiens et ont bien peu emprunté aux lois anglaises.

Il faut que je m'arrête ici dans cet esquisse rapide qui sera comme le vestibule de ma correspondance. Dans une autre lettre je tâcherai de démontrer l'esprit des differentes législations italiennes que j'ai parcouru, et après cela j'aurai l'honneur de vous parler des études du droit en Italie et des principales publications. Je ne veux pas faire de la politique, mais on ne peut contester que la grande division de l'Italie (qui pourtant est une d'un bout à l'autre par la langue, par le caractère, par la plus part des usages) empêchera

toujours les étrangers de la bien connoitre; et les Italiens mêmes pour la plus part ne connoissent rien des lois qui regissent un Etat autre que celui auquel ils appartiennent. aussi je crois de ne pas faire une chose inutile à vous entretenir des points culminans et des nuances caractéristiques de nos lois et de notre jurisprudence. L'été dernier ayant eu l'honneur de connoitre à Paris Mr. Tont, je lui adressais un aperçu sur le regime hypothécaire en Italie, envisagé tant du coté de la législation que de la doctrine; mais quoique n'ai-je pas conservé la copie de cet aperçu, je tacherai de retourner sur mes idées, lorsque je vous aurai parlé auparavant de l'ordre, de l'esprit de nos Codes et des tendances des jurisconsultes et écrivains Italiens. J'attache trop d'importance à vous conduire pour ainsi dire au fond du coeur de mes compatriotes pour vous parler des détails d'un livre ou d'une loi sur des principes abstraits. Si j'envisage bien mon devoir comme votre correspondant, je crois bien ne devoir étaler à vos yeux mes opinions sur une ou l'autre question du droit, mais jouer le role de rapporteur ou témoin de ce qui se passe ici, et pour ainsi m'exprimer celui du domestique d'hotel qui conduit les étrangers par les rues d'une ville. Si néamoins vous desireriez quelquefois une connaissance ou un ouvrage que je sois à portée de vous le procurer, vous n'avez qu'à m'écrire et je m'empresserai de satisfaire sans delai à vos recherches.

Je supplie de nouveau votre bonté de vouloir bien me pardonner, de corriger mes fautes, et de recevoir mes remerciements et l'expression sincère de mon respect et reconnoissance

votre très humble et affectionné

Louis Bosellini

Świątków 3 listopada 1815.

przez powracającego odemnie do Warszawy mojego Synowca, ponawiam wwmuPanu Dobrodziejowi dziękczynie za łaskawe opatrzenie transportu dla moich rzeczy w drezdnie pozostałych. Dla zbyt małey wody przed kilko dopiero dniami statek z niemi w Bydgoszczy stypen, a teraz zacznę ie powoli do domu sprowadzać. Rząd tuteiszy uwolnił ie od cła wchodowego.

przez JPanią Generałowę Fiszerową udawałem się do JWgo ministra Sobolewskiego po odzyskanie mojego porte-feuille w pakach z archiwum Sekretariatu Stanu z drezdna nadeszłego, odpowiedział JWy minister że iak całe archiwum, tak y ten porte-feuille iest pod zawiadywaniem

WWmuPana Dobr. y do Jego z drezdna powrotu z oddaniem odwotał się. Chcey że to JWmu ministrowi przypomnieć, y pozyskawszy Jego dozwolenie zapieczętowany oddać JmPani Generałowy fiszerowy, ktora mnie będzie chęstna sporobić przysłania mi tego tutay.

przed tem iednak oddaniem radbym y proszę abyś chciał ten portefeuille otworzyć, w nim bowiem znayduią się rapporta sekretnieisze JWW ministrowi policyi do rąk krola adressowane, niech niemi JW minister Sobolewski dysponuie, niechciałbym aby one porzku bez..., od tego odkrycie było nayszcze... golnieyszym mi powodem do natarczywego nalegania pod ... w Warszawie bytność o zwrot tego portefeuille.

przy tey okazyi racz mnie przypomnieć łaskawey pamięci JWgo Ministra.

Jeżeli zdolasz WWmuPan Dobr zachować dla mnie

128

Jezeli ręka pewną upatrzysz okazyą …

będzie JPani Giszerowa bądź łaskaw dać mi wiadomość o

swoim losie y powodzeniu, ktore interessować mnie nigdy nie

przestanie z powodu niewygasłey przychylności y nayżywszego

szacunku, z ktorym mam honor zostawać

WWMćPana Dobrodzieia

nayniższym sługą

Breza.

ll

y

nie

A Monsieur

Monsieur Hube

Secretairé au Ministère du Secretariat d'Etat

du Royaume de pologne

à Varsovie

rue Freta.

L. Jdz.!

Wielmożny JMKs. Dziekanie
Dobrodzieju!

Wezwanie do miłej dla nas pracy na polu dziejowem Kościoła, odebrałem w czasie cięższego bólu oczów; i to było powodem, że dziś dopiero WJMKs. Dziekanowi przesyłam odpowiedź, albo raczej usprawiedliwienie, dla czego Opisu Kościoła Radomskiego dokonać nie mógłbym.

Na pierwszem miejscu stawić muszę słabe zdrowie wymagające kuracji podczas tegorocznych wakacyj. Jakoż, w pierwszej samej, w m. lipcu mam zamiar udać się za granicę,

c

—

przez co niemało stracę drogiego czasu. Wiado-
mo zaś Wlkm. Dziekanowi, że zajęcia nasze obo-
wiązkowe, i inne, przyjęte dobrowolnie, tak wy-
czerpują ~~życie~~ godziny życia, iż w zwykłym cza-
sie poświęcać im trzeba wolne miesiące, które
wypadałoby obrócić na wypoczynek. Zatem i
w czasie wakacyj nie mógłbym tej pracy dokonać. Brat
zaś, lubo nie wyjeżdża za granicę, cały lipiec
zajęty będzie wypracowaniem Kalendarza dy-
ecezalnego, który ma być wysłany do Rzymu po
zatwierdzenie.

Niemałą też przeszkodą do napisania

130

monografii Radomskiego Kościoła stanowi brak źródeł. Akta Konsystorza Włocławskiego i Kapituły mają tylko materjał do Kujaw; w Kaliszu zatem, a może i w Gnieźnie trzebaby szukać odpowiednich papierów.

Z tych przeto powodów proszę mieć nas za usprawiedliwionych, i uwolnić od pracy, której w obecnych okolicznościach nie moglibyśmy należycie wykonać.

Łączę zapewnienie głębokiego poważania, z jakiém dla Wysk. Kanonika pozostaję

Włocławek
d. 10 Czerwca 1876

Ks. Chodyński

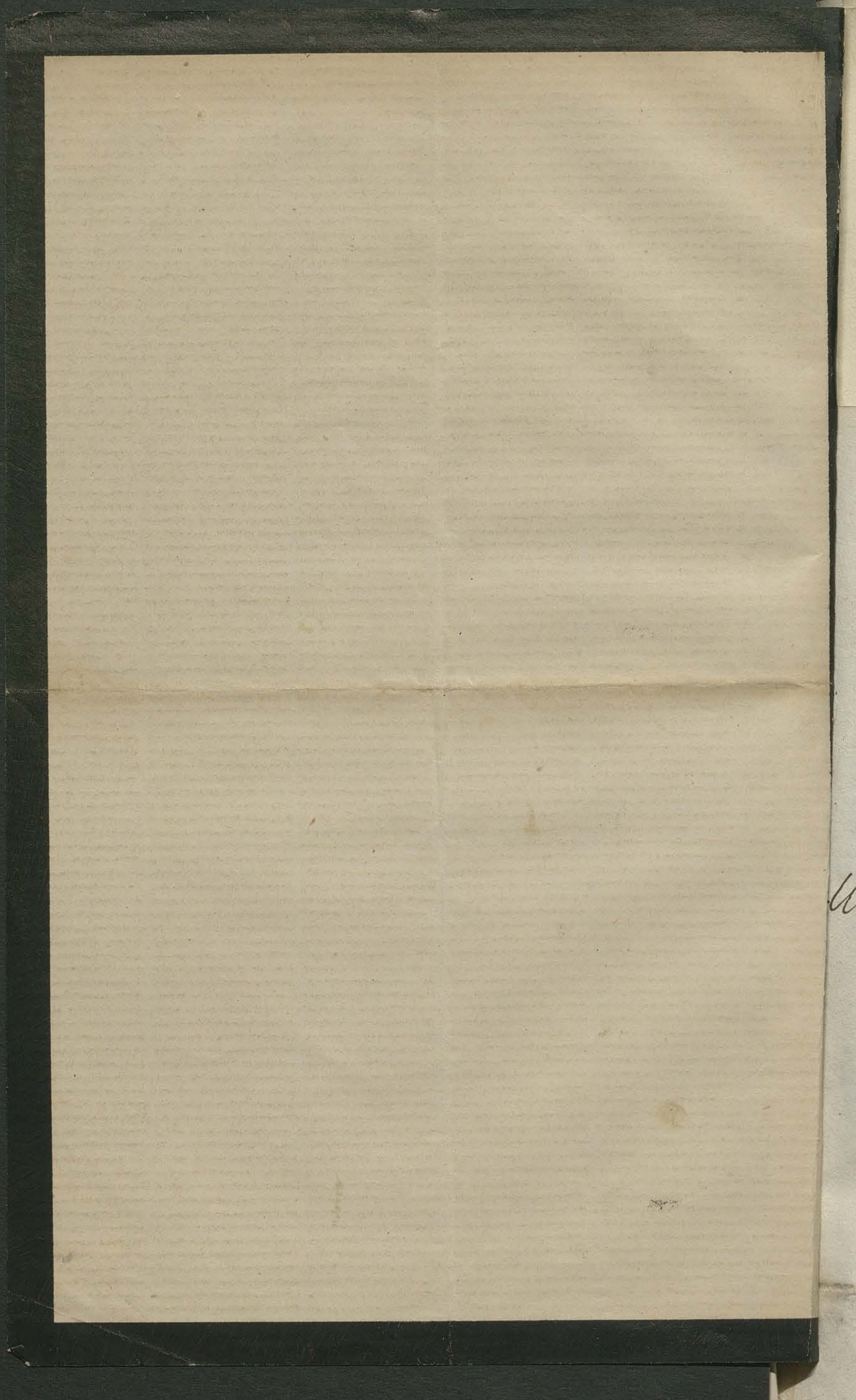
26 Marca 1876 Villa des Dames

Księże Józefie
(Xydz Hube)

Przypominam i proszę zawiadomić nas wcześnie i dokładnie kiedy będą przenosiny zwłok ś. p. Senatorowej, oznaczając dokładnie na jakim grob cmentarzu, przy jakiej ulicy jego i pod którym numerem? Niedopowiedzenia tego określenia mogłoby się stać pełne nieporozumienie podobne do godziny owej mszy w Assomption na który Bóg wie dla czego niebyliśmy. Główna rzecz: o której godzinie? gdzie? odległości Paryża długie a pamięć nasza starczyków krótka

Favete et Valete

A Chodźko.



133

Pregiatissimo signor Stefano

Un Amico mi procura l'opportunità di Sua Eccellenza il Signore Generale Hubi, il quale fa ritorno in Pietroburgo, e col suo mezzo le diriggo la presente. Nell'anno scorso le ho rimessa altra mia lettera per mezzo del Sig.r Principe Dolgoruchi, ma non ho avuta risposta. In quella le davo le buone notizie di me, e della mia Famiglia, le quali erano felici, specialmente pel mio figlio maggiore Cheremone, che veniva promosso al Sacerdozio. Al presente però le debbo dare notizie molto tristi per la morte avvenuta lo scorso mese di Dicembre del nostro Zio D. Tito, il quale era Bibliotecario di Casa Albani, e che era tanto Amico del Sig. Cardinale Mezzofante, per cui ci ottenne da lui, che potessimo col di lei Compagno Sig. Niccolò andare un giorno a riverirlo. Questa morte è stata per noi di somma afflizione. Ma se Ella, o qualche suo Amico amasse di andar a ritrovare il detto Sig. Cardinal Mezzofante, potrò egualmente condurvelo io, avendoci tutta la buona servitù. Prescindendo da questa disgrazia, in tutto il rimanente stiamo tutti benissimo, e desideriamo avere eguali notizie di lei, e del Sig. Niccolò, che ricordiamo sempre sempre. Noi viviamo entrambi di cuore, così le loro Famiglie, il Sig.r Principe Dolgoruchi colla Consorte, e Figlioletto, e col deside=

rio di presto quà tutti riabbracciare, pieno di vera stima,
e profondo rispetto passo all'onore di confermarmi
Di Lei

Roma 31. Agosto 1847.

Devmo Obblmo Servitore, ed Amico
Gio-Battista Cremonesi

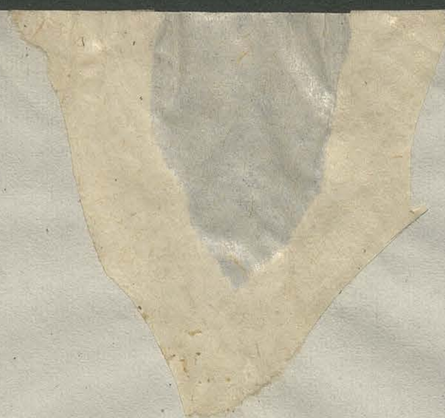
135

All' Ill.mo Sig.r Sig.r P.ne Col.mo
Il Signore Stefano Joukovsky

Pietroburgo



S II





136

Wohlgeborner,

Hochgeehrtester Herr Doctor!

Freund Prof. Šembera ersuchte mich, Ihnen liebenswürdiger Herr Doctor anzuzeigen, daſs am 9. September d. i. nächsten Sonntag Herr Dr. u. Historiograph Palacky nach Brünn kommen und sich bei mir in der Landtafel dann im Landesarchive durch 8 bis 12 Tage beschäftigen wird, daſs Euer Wohlgeboren daher Ihre Reise mit dem hochgeehrten Herrn Grafen Hube vielleicht in diese Zeit einrichten und uns hier erfreuen werden, worauf sich meine Wenigkeit um so mehr freut, als sie in die erfreuliche Lage komt, dem p. t. Herrn Grafen noch persönlich den Dank für die ihm zu Theil gewordene Gnade zu ~~[illegible]~~ entrichten.

Sollten der Herr Doctor hinsichtlich der Bestellung eines Zimers im Hotel Padowetz oder sonst wo für Sich u. den Herrn Grafen mir Aufträge ~~oder~~ ertheilen u. mir den Tag Ihrer Ankunft anzeigen wollen, würden Sie hocherfreuen

Dero hochachtungsvollst
ergebenen Diener
Demuth
Landtafeldirector

Brünn 5. Sept. 860.

Monsieur
Przecławski
chez lui

vol 1832

Ainsi cher Monsieur Przecławski, c'est convenu que vous vous arrangerez avec [redacted] pour la somme de 1025 roubles; Il reste donc seulement 135 car vs devez 1160 à [redacted] Souffrez que je réclame cette bagatelle. — Croyez que vs me rendez un service d'ami en les envoyant par le porteur de ceci

Je suis pour le moment dans un dénuement total, au point que je vous aurais peut être demandé de vouloir bien me secourir avec quelques centaines de roubles, si [redacted] pour s'en acquitter ne m'avait point ~~envoyé~~ adressé à vous. — Je reviendrai à lui pour le restant, aussitôt que j'aurai des nouvelles de votre démarche auprès de [redacted] — bref je n'ai pas un sou et je vous salue très amicalement — Denisko —

Hôtel de Demouth — N 1mo

à 2 heures après minuit — Mercredi —

138

Mon cher ami

J'ai reçu dans le temps votre lettre du 1e juin 1842, datée encore de St Petersbourg. Vous m'accusiez alors la réception des nouveaux tirages de l'article Code-Voad et vous m'exprimiez votre contentement, dont j'étais enchanté, surtout parceque la première fois je vous avais mécontenté. Depuis Par la même lettre vous me promettiez un article dans lequel vous compareriez les trois modalités de l'administration de la justice au degré suprême — cassation pure — cassation avec révision, et révision pure. Depuis ce temps je suis dans l'attente de ce travail, auquel j'attache un grand interêt, par son contenu même et par la personne de l'auteur. Je vous aurais déjà écrit pour vous prier de ne pas m'oublier, mais à l'ambassade on n'a pas voulu se charger d'envoyer pour vous, parceque vous n'êtes plus à St Petersbourg et qu'on ne faisait pas d'envoi à Varsovie. On a aussi refusé, depuis un couple de mois, d'accepter la Revue. En conséquence j'ai fini par m'entendre avec M. de Glinka, qui est toujours à Paris, de manière à faire partir maintenant les cahiers adressés à M. le Comte Bludoff, président de la section legislative. C'est donc là que vous devez réclamer l'exemplaire, qui vous appartient, comme je crois. Si vous pouvez m'indiquer une occasion pour vous faire parvenir directement votre exemplaire, Mr Joubert vous l'enverra par cette voie. J'ai réclamé souvent votre compte chez M Joubert: il ne me l'a pas encore donné

J'espère que vous êtes maintenant tout à fait habitué au séjour de Varsovie et à vos nouvelles fonctions: je suis désireux de recevoir de vos nouvelles.

Dans le courant de l'été dernier j'ai fait un voyage en Allemagne, jusqu'à Berlin. Le projet dont je vous ai parlé sera probablement réalisé dans le courant de la présente année: je vous écrirai encore à ce sujet.

Au mois d'août et de septembre j'ai eu une visite qui m'a fait beaucoup de plaisir : celle de M. Hubé, qui a passé quelques semaines à Paris. Sa femme passe l'hiver ici et se rendra au printemps en Italie. M. Hubé m'a promis des articles faits par lui ou par ses collègues, avec l'autorisation de M. le président.

Je viens de faire imprimer mon traité du droit international privé, qui est un développement de mes articles parus dans la Revue, avec addition de beaucoup de matières. Je vous aurais envoyé de suite un exemplaire, si j'avais une occasion : je n'ose pas l'ajouter au paquet adressé à M. le comte Bludoff, et je le conserve en attendant. J'ai pris la liberté d'adresser un exemplaire à M. le comte et d'y ajouter un autre avec une lettre dédicatoire à Sa Majesté l'Empereur, en priant M. le comte de le mettre sous les yeux de Sa Majesté. J'ai fait part à M. Hubé de mon désir d'obtenir une décoration, et je crois l'avoir mieux méritée qu'un certain charlatan qui se pare des plumes d'autrui. Si vous pouvez contribuer à l'accomplissement de mon vœu, veuillez le faire. J'y tiens d'autant plus que je ne pense pas rester à Paris.

L'ami César a été longtemps souffrant de la poitrine : il a passé une partie de 1841 et 1842 en Italie : aujourd'hui il va mieux. Il a obtenu la place de secrétaire général de la préfecture de Colmar, où il se trouve depuis le mois de novembre. Nous avons plusieurs autres personnes qui se chargeront de la révision de vos articles, si vous voulez bien nous en faire passer.

Quant à moi, je souffre d'une affection nerveuse qui est tombée dans ma jambe droite, de manière à m'empêcher

à merveille : depuis le 1er janvier je ne puis presque pas sortir. Cela me gêne extrêmement dans mes travaux, quoique du reste je me porte bien et j'aie la tête libre. J'use des bains de vapeur ; on me promet une guérison radicale au printemps ; peut-être j'irai alors aux eaux en Allemagne.

Je me trouve très heureux dans mon intérieur : j'ai une excellente femme, sage, instruite et économe : une petite fille qui aura bientôt deux ans, bien portante et qui nous fait beaucoup de plaisir. Je vous conseille de suivre mon exemple, d'autant plus que vous êtes plus jeune que moi. Vous êtes maintenant au milieu de vos compatriotes, et sans doute vous trouverez occasion de faire un choix heureux.

J'espère bientôt recevoir de vos nouvelles, et je vous salue de cœur

Félix

Paris le 25 février 1843.

Monsieur

Monsieur de Chir

Premier procureur près du IXe Departement

du Senat de l'Empire

à

Varsovie

140

8/5 1852

Ваше Превосходителство!

Писмо кое сте изволили писати ми, причинило ми е велико сердачно задовольство, будући самъ изъ истогъ увѣрïо се, да спомени нашегъ састанка и познанства заузимаю и кодъ васъ Милостивый Государь едно место, кое е за мене колико прïятно толико и ласкателно. Я молимъ ваше Превосходителство, да удостоите и одъ садъ задржати ме у вашемъ добромъ спомену.

Што се тиче молбе Гна Протича я нисамъ пропустïо гдѣ е потребно было представити ю и препоручити ю; и садъ мыслимъ, да е само потребно да се Г. Протичъ самъ обрати писмено нашемъ Попечителству Просвѣщенïя, и да поиште потребну му помоћь за довршенѣ нѣгови Наука у Германïи, па ће ондай дако

ово быти кончено повольнимъ резултатомъ.

Тако исто нисамъ изоставіо и за судство Гна Костића нужна известія прибавити. Она су изложена у едномъ писму, кое я узимамъ слободу овде вашему Превосходителству приложити.

Мени е врло драго Мылостивый Государь што ми се указала прилика, да могу учинити едну малу услугу двоицы мои соотечественика, о коима се вы тако добро изражавате и кои су имали срећу владаньмъ и способностима своима заслужити участіе и благоволеніе како вашегъ Превосходителства тако и Госпое Графице Блудова.

Я молимъ ваше Превосходителство да удостои и у напредакъ располагати услужностію моіомъ, и да благоволи изявити моя учтива поклоненія Госпои Губе а сами за себе да овомъ приликомъ

одобрите увѣреніе моего истиннагоъ почитанія и преданности съ коима имамъ честь быти Вашемъ Превосходителства

Покорнѣйшій Слуга

у Бечу 8. Маія 1852

И. Гарашанинъ

I. Garašanin

Szanowny Panie!

Pamiątkę i książki zwrócone
otrzymałam, Tygodnik Ill. jeśli
będzie potrzebny prześlę, także [illegible]
Wam posłać Kwartalnik 1875 i trochę
drobiazgów których [illegible] [illegible] do
przedstawienia [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] tej przedsta
[illegible]? Odwołam się [illegible]
D. Zygmunta [illegible] [illegible]
Biografii str. 127 Księgarnia [illegible] [illegible]
[illegible] mi się Pan [illegible]
jeśli są w Bibliotece [illegible] [illegible]
[illegible] do przyjęcia, [illegible] [illegible]
drobiazgi, a [illegible] [illegible] [illegible].
Przed kilku miesiącami pisano
do mnie z Tow. [illegible] [illegible]
prośbą o 200 egz. [illegible] [illegible]

prosiłbym gdyby się
zatem Gniewomy przyjął
przedmiotu Artaxa
o 2 egzemplarze całego
roku, może pan Zabło-
albo ich dokup u Kusta
[illegible] dodałby [illegible]
pole?—

wydał mi zaraz larga 33% rabatu
przy tem oświadczył mi gotowość pi-
sania sobie gratis broszury mej
i nie mam ani odpowiedzi - ani
pieniędzy - Kto jest w tak bliskich
że 300 rubli mnie za [illegible] dru-
ki zarobić - tego uczynić łaskaw by
[illegible], trudno mi więcej dać by
pieniędzy ludziom swoim
lub [illegible] a tamten
zaś [illegible] z dopomóż mi że się [illegible]
[illegible] i [illegible] być [illegible]
[illegible] Stanisław [illegible]
[illegible] 1000 [illegible] być [illegible]
w tej porze

pokornie i [illegible]
[illegible]
J. Kl. Gieysztor

23go lutego

J. K. Gieysztor

do Estreichera ?

Preg.mo Cavaliere

Il Sig.r Senat. Hubé può venire quando vuole. Ma le accerto di due cose: che io non ho un museo ma solo una piccola collezione locale della prima epoca del ferro: che, essendo costipato, non

potrà avere il piacere d'accompa-
gnarlo e fargli la dimostrazione.
Voglia fargli i miei compli-
menti e mi creda

Suo aff.mo

G. Gozzad[illegible]

Casa
18 Dic. 49

Hochgeborener Graf,

Höchstzuverehrender Herr Staats Minister,

Dem von Ew. Excellenz in Ihrer sehr verehrten Zuschrift geäußerten Wunsche gemäß vermangele ich nicht, Ihnen die in Beziehung auf den der gegenwärtigen Ständeversammlung vorgelegten Entwurf eines Gesetzes über den Criminalprozeß erfolgten ständischen Verhandlungen zu übersenden. Ew. Excellenz erhalten nämlich

1/ den Bericht der an dem vorigen Landtage

erwählten außerordentlichen Deputation über
den Gesetzentwurf unter A;
2/ den über denselben Gesetzentwurf von der außer-
ordentlichen Deputation der zweiten Kammer er-
statteten Bericht unter B;
3/ die in der ersten Kammer über die Bera-
thung des Gesetzentwurfs aufgenommenen
Protocolle;
4/ den anderweiten Bericht der außerordent-
lichen Deputation der zweiten Kammer un-
ter C;
5/ die Protocolle über die Berathung des Gesetz-
entwurfs in der zweiten Kammer;
6/ die bei den Allerhöchsten Decrete vom 20. No-
vember 1842 über Vorlegung des Gesetzent-
wurfs an die Ständeversammlung und vom
25. Januar 1843 über dessen Zurücknahme.
Aus dem letzteren werden Ew. Excellenz ersehen,
daß bei der geringen Majorität in der ersten
Kammer für und der großen Majorität
in der zweiten Kammer gegen den Gesetz-

entweder die Staatsregierung sich bewogen gefunden hat, das Gesetz wenigstens für den gegenwärtigen Landtag zurückzunehmen, wodurch alle specielle Erörterung über die einzelnen gesetzlichen Bestimmungen abgeschnitten worden ist. Höchlich aber ist zu beklagen, daß durch die excessive Vorliebe so vieler Mitglieder unserer Ständeversammlung für die Einführung eines mündlichen und öffentlichen Verfahrens in Criminalsachen, was ich nach meiner festen Ueberzeugung weder für vortheilhaft im Allgemeinen, noch insbesondere für die Verhältnisse unseres Landes angemessen erachtet werden kann, die Beseitigung mancher wesentlicher Mängel unseres Criminalverfahrens auf längere Zeit hinausgeschoben worden ist, obwohl im Ganzen man wohl Ursache hat, mit der Verwaltung unserer Criminaljustiz zufrieden zu seyn.

Noch muß ich mir eine Bemerkung zu einer Aeußerung in Ew. Excellenz geehrten Zuschrift erlauben, worin Sie den Gesetzentwurf als

den meinigen bezeichnen. Nun habe ich allerdings während ich noch im Justiz Ministerium angestellt war, im Auftrag des Herrn Justiz Ministers begonnen, diesen Entwurf auszuarbeiten, auch schon, nachdem ich meine frühere amtliche Stellung mit der des Bürgermeisters in Leipzig vertauscht hatte, denselben vollendet, und dem Justiz Ministerium übergeben, er hat aber bei den Berathungen daselbst so wesentliche Veränderungen erlitten, daß ich ihn keineswegs noch als mein Werk in Anspruch nehmen kann, wie Ew. Excellenz auch daraus abnehmen werden, daß nicht nur die Deputation der ersten Kammer, zu welcher auch ich gehörte, sehr durchgreifende Ausstellungen dagegen gemacht hat, sondern auch ich selbst bei mehreren bedeutenden Punkten mit einem Separatvotum dagegen aufgetreten bin.

Mit größter Verehrung unterzeichne ich mich

Ew. Excellenz

ganz gehorsamster Diener

Dr. Groß.

Dresden,

den 17. Februar

1843.

Ваше Превосходительство
Милостивый Государь!

Имѣю честь при семъ препроводить къ Вамъ каталогъ Г-на Кулісна надѣясь что Вамъ упомнится по крайней мѣрѣ нѣкоторыя монеты сего собранія видѣвши ихъ шесть или семь лѣтъ тому назадъ. Естьли у Васъ намѣреніе оное пріобрѣсть, то покорнѣйше прошу удержите это еще въ тайности, какъ я уже къ Вамъ объ этомъ писалъ, и естьли намѣренія, извольте милостиво каталогъ случайнообразно послать.

Г-нъ граверъ Лерхъ ждетъ тоже Вашего отвѣта*, несомнѣваюсь что Вы получили отпечатки его черезъ Его Превосходительство Модеста Андреевича Корфа.

Я слава Богу здоровъ и того желаю тоже Вашему Превосходительству

Прага 3/15 янв. 1852.

покорнѣйшій слуга
Вячеславъ Ганка

* Отвѣтъ я имѣлъ удовольствіе получить сегодня 26 Генв./7 февр. и Г. Лерхъ будетъ ждать до ~~продолженія~~ препятствій.







Do Dubrowskiego Piotra (w Warszawie)

Drahý Příteli Petře Pavloviči!

Přijměte srdečné moje díky, že ste svým způsobem Izmaila Ivanoviče k tomu přiměl že mi do Vašeho psaní také několik řádků připsal.

S žaltářem svatoslovanským sem se dávno také upřímně obíral, a jej srovnal i našel, že jest to taky jako biblie šarospatácká přeloženo z českého, a sice žaltář se slovo na slovo srovnává s tak nazvaným žaltářem kapitolním. Bylolíby Vám libo, přidalbych k práci Vaší české významy z kapitolního žaltáře, a takbych pravě nějaký příspěvek pro II oddělení Akademie učiniti mohl. K. p. žalm 73. verš 7. Jako w lesie drewnem sekyrami wyrúbali drzwi swe w to samo. w sekyrze a w bradatici swrhli je. žalm 101. v. 9. wes den lurzahu neprzasele moji a giż chwalichu mie protiwu mnie przisahachu. Rukopis kapitolní jest z 14ho věku — může býti že polský jest i o něco starší — a že Polák měl před sebou jiný též starší rukopis téhož přeložení českého. Máme rukopis XIII věku v knihovně universitní, a rukopis wittenberský, ale ty oba jsou jiného překladu, tak že máme troje rozdílné přeložení české žaltáře.



Veřejným ounstním jednáním při soudech měli
sme největší naději že se nám naše čeština opět
v ouřady vrátí: hezky to šlo až radost byla jak
se mladí advokati při zastupovaní k tomu měli,
a pěkně po česku řečniti — ale už i to nám
berou a opět tajné předběžnové jednaní za-
vádějí a německých všemohoucí dělají: ano
dnes sem četl v novinach: In Fällen, wo schriftliche
Documente von der Civil- an die Militärbehörde zu leiten
sind, werden sämtliche Jurisdictionen dahin instruirt
und darauf aufmerksam gemacht, den in slavischer
Sprache vorliegenden Urkunden eine deutsche, oder, wenn
dieses nicht thunlich ist eine ungarische oder lateini-
sche Übersetzung beizufügen. To máme za vděk že sme
monarchii od zkázy Němcův i Maďarův vysvobodili!
Čím čertu dobře — peklem se ti odmění.

Pozdravujte všecky kteří se na mne pamatují,
i zachovejte v laskavé paměti svého nejoddanej-
šího [illegible]

V Praze 7 unora 1852.





Paris, 8 novembre 1847. 152

Monsieur le Comte,

J'ai l'honneur d'appeler l'attention de Votre Excellence sur une réclamation dont j'ai déjà entretenu M. le Conseiller d'État Kubé, & qui a pour objet les manuscrits laissés par M. This, ancien procureur général à Varsovie.

Lorsque M. This, déjà atteint d'une maladie grave, vint en 1846 résider à Paris, il avait conçu le projet d'un travail considérable & pénible, mais d'une haute utilité pour la science du droit, la traduction en français du nouveau code pénal Russe. Ne pouvant seul faire ce travail, soit à raison de l'état de sa santé, soit parcequ'il ignorait la langue du droit français, il désira m'associer à son œuvre. Les ouvrages que j'ai publiés sur le droit pénal motivèrent sans doute son choix. Je dois dire que la haute intelligence de ce magistrat, l'activité de son esprit & son enthousiasme pour la science éveillèrent en moi la plus vive sympathie. Pour faire trève à ses souffrances, car le travail paraissait les soulager, je quittai toutes mes études, & pendant six mois, soit avec M. This, soit seul et sans lui je ne m'occupai que de cette traduction. Nous parvînmes ainsi à traduire le code à peu près en entier.

M. Thil s'était adressé en même temps à M. Joubert, libraire Éditeur à Paris & avait passé une convention pour la publication de notre traduction. M. Joubert, après avoir fait des démarches pour réunir un certain nombre de souscripteurs, avait même commencé l'impression.

Cette impression fut suspendue, Monsieur le Comte, parceque M. Thil crut devoir communiquer à V. E. pour avoir votre approbation la traduction des 200 premiers articles. Il croyait alors & me dit formellement que cette communication n'amènerait qu'un retard de six semaines dans l'impression.

C'est alors que M. Thil cessa de vivre. J'étais demeuré dépositaire de notre manuscrit & je m'occupais de le compléter, lorsque je reçus de M. Hubé une lettre qui avait pour objet de me demander la communication temporaire de ce manuscrit. Je n'hésitai point, Monsieur le Comte, à vous envoyer, 600 articles suivans, comme l'avait fait M. Thil, & croyant comme alors qu'il s'agissait d'une révision qui ne pouvait qu'améliorer notre œuvre.

Plus d'une année s'est écoulée depuis cette communication & je viens, Monsieur le Comte, vous prier de vouloir bien ordonner le renvoi d'un manuscrit qui m'appartient, au moins pour moitié, puisqu'il est le fruit de ma collaboration avec M. Thil, & qu'il représente pour moi des travaux assidus & pénibles. J'attache d'ailleurs un grand intérêt scientifique à cette publication qui doit tenir une place importante dans l'étude des législations comparées. Je dois ajouter que M. Joubert

avait fait, sur notre parole commencé des avances assez considérables et qu'il attend avec impatience le ~~moment~~ où la publication pourra le rembourser de ses sacrifices.

J'ose donc vous supplier, monsieur le Comte, de vouloir faire rechercher le manuscrit dont il s'agit et qui vous a été expédié par les soins de M. Joubert au mois de Juin 1846, et de donner les ordres nécessaires pour que ce travail me soit renvoyé.

Veuillez agréer, monsieur le Comte, l'assurance de mes sentiments respectueux

Faustin Hélie

Chef du bureau des affaires criminelles au ministère de la justice, Auteur de la *Théorie du Code pénal* et du *Traité de l'instruction criminelle*.

au ministère de la justice, à Paris.

J'adhère complètement aux conditions de Monsieur Hélie, pour tout ce qui me concerne dans cette lettre.
Paris le 11 Novembre 1847

Joubert

154

Odebr. 23 7br. v. s. 1842 w Petersburgu, przy zwróceniu biografii P. Antoniego Przeciszewskiego.

Odsyłam Kochanemu Panu jego rękopism. Wiadomo panu że z malowidła nieznając nawet osoby, można poznać podobieństwo: jest bowiem we wszech prawdy taka pewność, że dość ją widzieć, aby wierzyć. Gdyby Pan tak szlachetnie i śmiało nieodwoływał się do świadectwa Litwy, toby mi sam opis naznaczony prawdą wystarczył. Mam jeszcze tego dowód w dziedzictwie umysłowem przekazanem po Ojcu na Kochanego Pana. Przypominasz Pan, że wczoraj nieczytając nawet opisu życia, mówiłem że Pan masz napoleoński rzut oka w postrzeżeniu punktu głównego. Ten sam algebraiczny sposób rozumowania. Tylko chciej zważyć, że ś.p. Twój najczcigodniejszy Ojciec działał tyle, ile w jego stanie działać można było. Przed Tobą Panie daleko otwartsze pole, bo przy najmniejszej chęci możesz być na czele naszej kultury i prowadzić ją po drodze prawej i bezpiecznej. Chciej więc Panie niezakopywać talentu, albo go niweczyć przez źle zrozumianą skromność; a razem chciej mi darować te morały, bo księżom oddawna pozwalano prawdziwe.

Zaledwie wróciłem od Pana musiałem udać się do łóżka i całą noc przemęczyłem się, a dziś jestem tak zmożony jak po batalii. Z tego powodu nie będę mógł być w Niedzielę. Zresztą, gdyby mi i lepiej było, tobym się znalazł w niepodobieństwie. W niedzielę bowiem imieniny naszego Przeora: wystaw Pan sobie jak mogę się wydalać, kiedy ten człowiek był dla mnie ciągle najczulszym, najtroskliwszym, uprzedzającym żądanie i jedynym podziełaczem i osładzicielem mego bytu, jak zwykle w początkach

Ośmielam się Łaskawemu Panu posyłać Artykuł dość wielki, a z siebie nie tyle ważny: jednak jeśli osądzi że możne do umieszczenia to proszę: jeśliby było trudno przepchnąć, to racz mi zwrócić, a ja bynajmniej nie będę urażony. Z góry chciej wiedzieć, Kochany Panie, że nie chciałbym nadużywać JEGO Dobroci. — Nie idzie mi o to aby natychmiast artykuł był umieszczony: ale o to tylko najusilniej proszę, aby, w razie zgłoszenia się na druk, mógł ten przedmiot wymagający i uwagi i pamięci całego związku jak najmniej być przerywany. Zresztą zostawiam to JEGO światłej uwadze, a sam się polecam JEGO Łaskawej życzliwości

Z prawdziwem uszanowaniem
i życzliwością

[illegible]

157

Jaśnie Wielmożna Pani;

Od czasu jak miałem szczęście widzieć się z J. Wną Panią, musiałem po dwa razy wyjeżdżać z Paryża; naprzód do Dijon gdzie iezdziłem dla pochowania zmarłego tam moiego krewnego, i gdzie 6 dni bawiłem; a potem do Versailles dla interesu gdzie także dni kilka przepędziłem.

Po powrocie z Dijon udałem się do J. Wney Pani, ale nie mogłem Ją widzieć; dzisiay byłem także, ale zapewnie J. Wney Pani nie było.

Od tego czasu zaszły w Warszawie smutne wypadki zapewnie wiadome J. Wney Pani; z tém większą zatem ciekawością oczekiwałem

i oczekuję wiadomości od Jaśnie wielmożnego Senatora, których od czasu przyiazdu J. Wnéy Pani nieodebrałem.

Łatwo iest sobie wystawić moią niespokoyność. Upraszam Jaśnie Wielmożną Panią, która zapewnie ma od Pana Senatora świeże wiadomości, czy o mnie co niepisał. Jutro we środę po południu udam się do Jaśnie Wielmożnéy Pani, ale ieżeli Pani nie pozwoliszmnie widzieć się z Nią raczę wparę słowach zostawić odpowiedź w hotelu, abym ią za moim przyiściem zastał.

Polecaiąc się łaskawéy dobroci Jaśnie Wielmożnéy Pani, mam honor być Jéy z wysokiem uszanowaniem nayniższym

158

Sługa

Adam Jabłoński

Paris 12 Mars 1861.

rue Git-le-Coeur No 3.

159



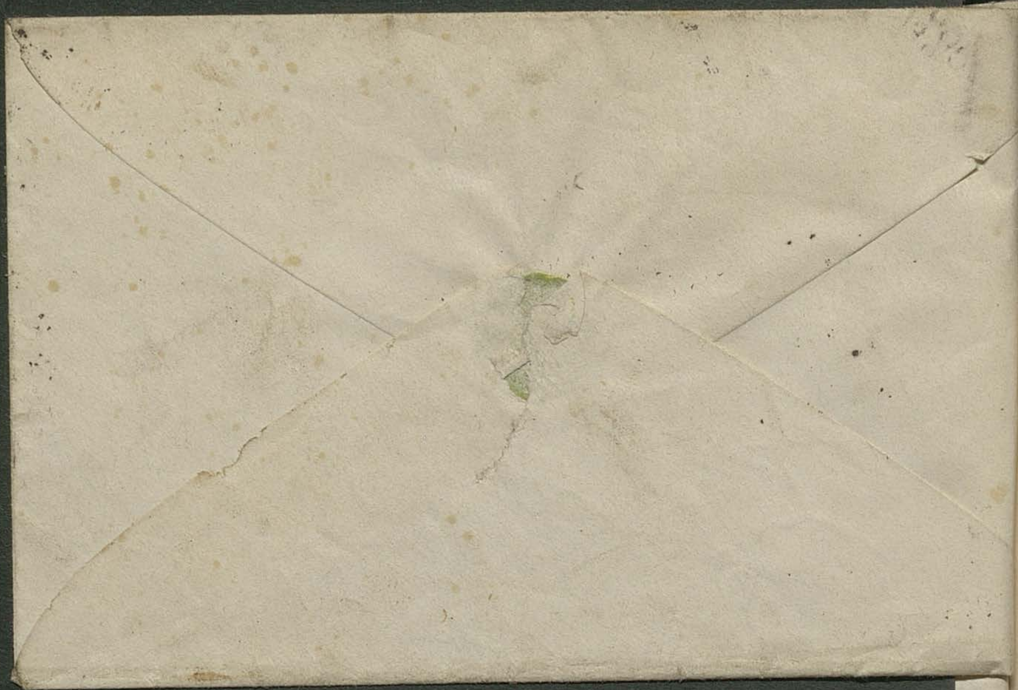
A Son Excellence Madame

Théophile de Nubé

à Paris

rue St Dominique St Germain

hôtel de la Côte d'Or – No 3



Lwów, dnia 9/I 1878

Szanowny Panie!

Bardzo wdzięczny jestem Panu za list, który otrzymałem, oraz za notatki w nim zawarte, z których nie omieszkam korzystać. Restytucyę tekstu podjąłem na podstawie Damalewicza, który miał przed sobą ów katalog i go cytuje, oraz na podstawie Długosza; na tych autorach opiera się także moja poprawka „acris alieni tantum etc." Lutkowi też krzywdy nie wyrządzimy. Co do dwóch punktów prosiłbym Pana jeszcze o objaśnienie. Wzmianki o herbach biskupów t.j. ~~prz~~ Mikołaja †1256, Jana †1427, Władysława Oporowskiego, które podobno na marginesie się znajdują, czy należą do pierwotnego tekstu? czy są one obce dodatki? Powtórne brzmienie w moim odpisie jednego biskupa, nie pamiętam którego, ale notatki na arkuszu, który Pan ma, wskażą go Panu. Czy tenże biskup i w petersburskim tekście opuszczony?

Za kopię traktatu Zbigniewa z Gory będę Panu bardzo wdzięczny; mojem zdaniem należy go drukować, choćby wartości historycznej nie miał żadnej, - jeszcze jego nie zbadałem — ale zawsze ma pewne znaczenie polityczne.

Jak tylko będę miał trochę więcej czasu, szczegółowo przejrzę zapiski Bielowskiego i zwrócę uwagę Pana na wszystko, co albo Pana albo nas tu interesować może.

Panu Senatorowi Hubemu proszę oświadczyć moje ukłony; o Pomezanii obszernie pisałem w mojej rozprawie „o narodowości Polskiej etc."; według moich poszukiwań południowa część Pomezanii wzdłuż Ossy, a zachodnia wzdłuż Wisły były zamieszkałe przez Polaków i Pomorzan[*] resp. Kaszubów, wschodnia zaś część była pierwotnie pruską.

Profesor Liske może wkrótce do Pana napisze.

Z głębokim szacunkiem

uniżony

Wojciech Kętrzyński

[*] t.j. zachodnia część powiatu malborskiego, powiat sztumski, kwidzyński i połowa części powiatu grudziądzkiego

Russland! 162

Herrn Antoni Prochaska

in

Petersburg

Kazańskische Nr. 13. Qu. 7. Ecke der Erbsenstrasse



Антону Троицкому

Казанск. ул. д. 3 кв. 7



Wielmożny Mości Dobrodzieju.

Niemogąc, w teraźniejszém położeniu moiém, wydać iuż prawie przygotowanego zbioru Powieści, posyłam z nich dwie WWPanu Dobr. dla pomieszczenia w Zorzy Północney, ieżeli z swey treści na to zasługą. Nie wątpię że WPan Dobr. będziesz miał aż nadto nadesłanych sobie materyałów; ieżeli więc moie powiastki nie będą mogły się pomieścić, racz WWPan Dob. rękopisme oddać Piaseckiemu, którego proszę o przesłanie mi ich nazad. Gdybyś WPan Dob. chciał iedną tylko wydrukować, to zostawiam wybór iego woli, przepraszaiąc oraz że dla zrobienia go będziesz musiał przeczytać obydwie. — Dzięki Panu za Tygodnik — Jest on dla

mnie w Charkowie wielką pociechą. Z radością widzę
że nasza literatura zaczyna nabywać samorodnego ru-
mieńca; że z różnych zakątków odzywają się głosy peł-
ne siły i rozumu — Day Boże aby nieustawali, aby
szli dalej, aby do gruntowney nauki i świętego uży-
cia sił własnych przywykali —

Jestem z nayrzetelnieyszym Szacunkiem

WWMMPana Dobrodzieja

Nayniższym Sługą

J. Korzeniowski

Charków d. 7 sierpnia
1840. —

ХАРЬКОВЪ
1840. АВГ. 10.

7

№0

Въ Редакцію

С. Петербургскаго

Тыгодника

Въ С. Петербургъ.

Съ приложеніемъ Посылки цѣною на пять руб. ассигнаціями —— Ср 1р 72к

[illegible] Nałęcz

30 Stycznia 1840 r.

Postarać się o dzieło Dogiela przyrzekłem
Panu Hube; alem go nie dostał.
A że ad impossibilia nemo obligatur
więc i ja wymówiony być powi-
nienem, iż Dogiela nie posyłam
Przyjm Szanowny Baronie
zapewnienie prawdziwego szacunku
jako znawcy dla jego światła, ta-
lentów i dowcipu-
JWgo Pana Dobrodzieja

najniższy sługa
Ks: Krasiński

Jaśnie Wielmożny Baron

Krauze

JMość Pan

Dąbrow

Wielmożny Mości

Dobrodzieju!

Jeszcze raz WPana dobrego naprzykrzam się moją prosbę. Z przeszłego roku pozostało 25. r. a. na tygodnik tegoroczny którego redakcya nie przysyła zupełnie. Racz Pan dobrego za te 25 r. przysłać prosiącemu metodę uczenia francuzczyzny przez Jagwińskiego. Wielce, wielce obowiązanym zostanę

Sługa najniższy

Kneażewicz Józef

Wiatka.

21. lipca 1840.



[illegible]

Издателю польскаго журнала

Тыгодникъ Petersburski

въ С. Петербургъ

[illegible]

Гнилушовъ 18/VIII 86



Любезный Юлій
Ивановичъ,
Членъ Госуд. Сов.
Губе проситъ меня
замолвить Вамъ слово
за родственникомъ его
жены Сарновичемъ
служащимъ на дорогахъ



лѣсовъ Царскаго
Сельскаго. Въ Петер-
бургѣ еще я о немъ слышалъ
какъ о отличномъ и хоро-
шемъ чиновникѣ. Теперь
т. к. вижу что Вы нако-
нецъ приняли Ампилова
въ свою опеку, можетъ
быть понадобиться

Вамъ, остановившимъ уча-
ющіи подвъготную
этого дела Имъ Вы
Милостиваго, Европейскую
Знаменитость, Юриста
Член. Гос. Сов. и б. сослуживцу
многого обязанне

Вашъ
Н. Манасеинъ

Carissima Consorte

Roma 25 Febbo 1831

Sempre mi avete sentito dire, che la mia sorte porta così, che tutte le persone, che hanno da trattare affari con me, o muojono, o si ammalano: voi già sapete, che Feltracappa era malato: Io questa mattina ci sono tornato, e quantunque l'ho trovato in piedi, pure mi ha detto, che ha una malattia non commune cioè il Tick al capo, che vuol dire uno spasimo grande nella tempia, che gli prende la sua verso tre ore di notte, e la mattina a 14 ore si calma: In vista di ciò, non può per ora prender l'udienza dal Papa, giacchè non dormendo, che malamente le notti, non si trova il giorno in istato di agire: Egli peraltro mi ha detto con somma gentilezza, che per servirmi, dopo aver visto le carte che a lui Lavori mandò, avea fatto venire l'Uditore, e dal suo letto istesso avea messo tutto in corrente, ma che bisognerà per altro aspettar qualche giorno prima di chiedere udienza, giacchè ora sta a la cura della china chinache di quarto in quarto d'ora: In vista di ciò mi conviene armarmi di pazienza, ed aspettar qualche giorno ancora.

Sul biglietto, che vi scrissi avea portato Ricci a Torlonia di pieno mio consenso, non ha avuto risposta in iscritto (credo certamente per non sbilanciarsi, essendosi da noi accommodato quel biglietto in termini da compromettersi) ma ha mandato il Torlonia da Ricci il S.r Pagnoncelli, con cui jeri ebbe un discorso adequato a quanto da me si vorrebbe, ed ha promesso di tornare risposta, la quale dentro dimani, o poi dimani dovrebbe tenersi: onde vedremo se potremo approssimarci in conciliazione: E così siccome sono d'intesa col Cardinale, che appena si senta meglio, domanderà una udienza apposta per me, (non essendovene in queste vacanze) così intanto si vedrà di combinar qualche cosa con Torlonia: Dio porti il tutto a buon termine p. tranquillizzarmi

È venuto Fiorni da me, gl'ho dato i scudi sei che mi incaricate, facendomene fare la ricevuta, che qui v'acchiudo, acciò la presentiate al Vicario per vostra, e mia giustificazione; e salutatemi il Vicario, e tutti, che di me domandino, giacchè vedo che si ritarderà il mio ritorno a Bagnaia, con sentimento mio, tanto più, che non ho spirito di vivere così allo sbaraglio, quantunque a Francesca, e Toto, è piacevolissima la mia permanenza come mi dimostrano senza complimenti.

Sugl'abbiti, e camiciette, che vi scrissi, andavo oggi a prendere per mandarvi il tutto, non mi è possibbile l'eseguirlo, attesochè oggi devo accompagnare Francesca in carrozzella al Corso, ed usciamo allore 21. Toto stà di Fazzione, cioè commanda egli solo tutte le truppe, che guarniranno il Corso, servizio, che deve fare tutti i giorni del Carnevale egli solo: gran seccatura deve essere, sebbene sembra che gli piace.

[redacted]

Vi acchiudo la minuta delle due ricevute, che dovrete fare in mezzi fogli separati: lasciate in bianco il giorno, come io ho fatto, ed io avrò cura di prendere da Baldini verso li dieci di Marzo la vostra [redacted]tesingua, che vi corrisponde il 1.° d'Aprile. ditemi se volete, che col vostro danaro paghi il conto della Sartrice, e Stufiara: se ne averò bisogno, mi rimborserò di quanto ho speso per voi, e del rimanente ne avrete raggione al mio arrivo. Vi prevengo che ho dato a Pasqua p.r conto vostro uno scudo, come mi domandaste.

Alla mia venuta porterò i due offizioli eguali alle figlie, ed ab[...]

172

porterò la Cassettina per dipingere, ed i Santini per copiare: Tutto posta sopra, ed io sono in mille angustie

Già a quest'ora averete ricevuto la Cassettina, che vi mandai Mer=coledì con Angeluccio, la Cioccolata, la Scrivenda, Sapone, oglio etc: Per mezzo di Chimenti vi mando il Zucchero di Canna: Sto ritirando dai Ragazzi il mio ritratto, giacchè al solito non ne fanno niente, onde prima, che si perda, o si rompa, o si renda brutto del contorno lo voglio ritirarlo, perchè sicome pro=to temo di far cappotto (secondo dice Ricci) così almeno voglio, che i miei figli abbiano un ritratto dopo la mia morte, che rammenti loro un Padre amoroso, che si strugge per loro: se voi avete gradito di averlo, velo averei mandato con Chimenti, ma per non sapere, che fare, non glielo detti, e lo porterò quando io venga, poichè non voglio seccarvi.

Date la mia Benedizione, e mille abbracci a tutti i miei Cari Figli, e voi rammentate il costante affetto, che vi conserva il Vostro

Aff.mo Consorte
P. [illegible]

P.S. Date alla moglie di Checco Paoli cinque p.er mio conto.

ROMA

25 FEBBRA

A Sua Eccellenza
La Sig.ra Duchessa D.a Angela Lante
Viterbo per
Bagnaja

Leipzig, 16. Juli 89

Lieber Herr College. Sohm wohnt Elsterstrasse
20, Voigt Windmühlenstr. 39, Reichs-
gerichtsrath Behrend Humboldtstraße
21 I. Sohm liest täglich von 9–11, Voigt
von 10–12. – Ich komme wahrscheinlich noch
während der Ferien auf einen Sonnabend und
Sonntag nach Berlin und werde dann ver-
suchen Sie zu treffen. Mit bestem Gruß

Leskien

DEUTSCHE REICHSPOST.

POSTKARTE.

(ANTWORT.)



An

Prof. A. Brückner



in Berlin SW.

Wohnung
(Strasse und
Hausnummer) Lankwitzstr. 1

174

MINISTÈRE
DE
L'INSTRUCTION PUBLIQUE
et
DES BEAUX-ARTS
~~ET DES CULTES~~

DIRECTION
DE
l'Enseignement Supérieur

1er Bureau

Fo
de l'Enregistrement

Toutes les Lettres et Réponses doivent être adressées directement au Ministre

Réponse a dépêche
en date d

Médecine
M. Tymowski

Paris, le 9 Avril 1888

Monsieur le Sénateur, Vous avez bien voulu appeler mon attention sur la demande formée par M. Tymowski, docteur en médecine des Universités de Munich et de Bâle, à l'effet d'obtenir la dispense du premier examen de doctorat.

J'ai l'honneur de vous informer qu'à la date du 24 Juin 1887, mon prédécesseur a cru devoir accorder à cet Etranger les plus grandes facilités au point de vue de la scolarité imposée aux aspirants au grade de docteur en médecine, mais sous la réserve expresse que M. Tymowski subirait tous les examens.

Il ne m'est donc pas possible de revenir sur cette décision qui, d'ailleurs, a été prise après avis des autorités scolaires compétentes.

Je vous en exprime mes regrets.

Agréez, Monsieur le Sénateur, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre de l'Instruction publique
et des Beaux-Arts.

[signature]

Monsieur de Rozière
Sénateur

175

Jaśnie Wielmożna Pani.

Dowiedziałem się, że JWPani pamięta o swo-
ich starych znajomych. Pospieszam podziękować
Jej za to, i oświadczyć szczere życzenie powrotu
do dobrego zdrowia. Jak zdrowie będzie, to i my
możemy się spodziewać, że niezadługo ujrzemy
JWPanią między nami.

My tu sobie po staremu mieszkamy w Bad-
towsku i nudzimy się przykładnie. Zeszłego
roku piekliśmy się na słońcu, które o mało, że
nie spaliło całego miasta; tego roku zaś mok-
niemy na deszczu, który sobie codzień pada
nieproszony. Za to mamy nadzieję, że jesień
będzie pogodna.

Na muzyce rzadko bardzo bywamy; widać że to
starości: uszy zesztywniały a oczy nie ciągną do
ładnych twarzyczek. Prawda, że ładnych bardzo
tu niema, ale są przezroczyste letnie sukienki, roz-
pięte na szerokich obręczach, nad sukienką wisi płasz-
czyk z szalu albo innej pstrokacizny, a na wierzchu

kapelusik à la czotenko, obrosłe czaplemi piórami.
Na niektórych to dobrze wygląda. Wogóle te kapelusiki ożywiają twarze, kobiety od nich jakoś ładniejsze się wydają, ale niewszystkie ich umieją zażywać. Może one wszystkie dobrze wyglądają, ale ja już na to niemam oczu.

Cały czas poświęcam tu na to aby się pozbyć mojej hypokondryi. Kąpię się dwa razy na dzień i piję bardzo wiele wody i biorę jakieś lekarstwa. Z pociechą widzę, że od kilku dni zaczynam weselej na świat patrzeć. Jeżeli tak będzie dalej, to może potrafię napisać do JWPani list wesoły

O nowościach tutejszych zapewne JWPani ma wiadomości od innych swoich korrespondentów. U nas ich tak mało, że chyba stare rzeczy trzeba odgrzewać, aby się zdawały, że nowe i dały mówić o sobie. Więc jako odgrzewane mogę donieść JWPani, że Hrabia Kutuzow wyjechał do majątku i służbę opuścił; na jego miejsce

oczekujemy Pana Płatonowa. W kommissyi dostaliśmy dodatki do płacy i przestaliśmy być starszymi urzędnikami, a nazywamy się teraz członkami. Oto i wszystkie nowości.

Postawiliśmy też pomnik Cesarzowi Mikołajowi i teraz mamy jeszcze jeden piękny plac w Petersburgu.

Teraz czekamy na wielkie fety, które będą za kilka tygodni z powodu, że młody Następca tronu skończył lat 16 i od tego czasu będzie się uważał za pełnoletniego. Przygotowują wielkie illuminacye i wielkie świetności.

Ale kończę już, bo i tak już nanudziłem JWPanią. Więc za to przepraszam i ponawiam życzenie najlepszego zdrowia i wesołego przepędzenia czasu.

Małkowski

Pawłowsk

18/30 Lipca 1859.

d. 15 Września 1849 r. 177

Szanowny i Łaskawy Panie

Infandum renovare jubes! wzywając mię do opowiedzenia mojej przeszłej pracy – Okoliczności które mię odepchnęły od źródła wiadomości – od stosunków z osobami naukowemi – od pomocy bibliotek opóźniły moją pracę nad Synodami. Zapewnie że przy bibliotece Załuskich można mieć materyały – ale jeżeli Załuski w znanym <u>spisie synodów</u>, umieścił to wszystko co miał to spis ten co do synodów poprzedzających <u>Trąbę</u> jest bardzo niedostateczny – ja przecież posiadam ich więcej – a w jakim duchu obrobiłem, podałem próbkę w drukowanym (w Pamiętniku Religijno-Moralnym w Warszawie wydawanym) w Maju r. b. Synodzie Łęczyckim – Myśl moja nie jest podać tylko materyały, ale owoce z nich historyczne wyprowadzić – to bardzo będę kontent jeśli zbiór mój wyjdzie, może się i mnie przyda. – Teraz co do szczegółów

ja mam i obrobiłem Synody Prowincyonalne

1° Rajnolda w Jerow (Gnezne) za Gethona 1166–1185.)
2° Łęczycki 1180.
3° w Krakowie 1189 za Malabraka
4° 1233 Sieradzie za Fulcone
5° w Wrocławiu 1247 przez Jakóbem Leodyjskim
6° w Łęczycy 1257 za Fulkona z powodu uwięzienia Biskupa wrocławskiego
7 w Wrocławiu 1260 za Janusza (por. Maciejow. o Praw. Sław. t. 1.159. Uw 398)
8° w Sieradz 1262 za Janusza (Jan 2)

9. in Camion ad Sandram Jannesii
10 – 1297 Jakobo II.
11 1326 w Uniejowie za Janisława (Jan 3)
12 1357 w Kaliszu za Jarosława de Bogoria
13 in Castro Rudzej za Gwidona Legata
14 in Veliz 1406 za Mikołaja Kurowskiego
Dotąd z manuskryptów
z odnotowanych Trzeb, Lubelskiego etc etc etc są już
gotowe do dalszego użycia —
Co do przytoczonych wyrazów z Synodu Sieradzkiego
ja z manuskryptu którego mam starożytne wyrazy te czytam: dziewicze, wdowne, pasterne (a nie postne) z tych
użiwaneh robacz Namowowniejsk 279 t. 4. jeśeli to tenże
sam synod co mi podpis Actum A. d. 1262 in die beati
Lamperti episcopi et martiris gloriosi — Co do Gonsztwa
z tekstu pokazuje się że to rodzaj dziesięciny — ale w tej
chwili niemogę znaleźć notatki P. Maciejowskiego
w której objaśnia że to rodzaj podwody trzeba o tem
bliżej się zmówić o dowody wszystkie —
Co pisano o synodach to wiesz czytelnik w historji lit. –
zaznaczał a ja prócz tekstów nie mam rozpraw
użyłem osobne dzieło ważne „Geschichte der Quellen
des katolischen Kirchenrechts der provinzen
preusen und Posen mit urkunden und Regesten
v. Dr. Hein. Fridrich Jacobson„ Königsberg 1837
in 8o vol. 1.

Zabierałbym raz wreszcie czy co przed — czem
i do wydawnictwa Archiwum Teologicznego należał

Na ten koniec moje małe objaśnienia — z prośbą
abyś Pan był łaskaw mnie mieć w liczbie
swoich wielbicieli i przyjaciół

Sługa
X Mętlewicz

d. 10/9 49.

A mnie też proszę na mój list
com dawniej przed odjazdem

Wielmożny JPanu

Mieszkowskiemu

WW Pan i Dobr

w Warszawie



Ew. Excellenz

verfehle ich nicht gehorsamst anzuzeigen, daß ich den Pol. Präsident v. Puttkammer heute ersucht habe dem K. Wirkl. Geh. Ober Rath Stieber diejenigen Auskunft über das hiesige Zeitungswesen und die Handhabung der Sicherheits Polizei zu ertheilen welche derselbe von ihm erfordern möchte.

Mit der ausgezeichneten Hochachtung

Ew. Excellenz

gez gehorsamster Diener

Manteuffel

Berlin d. 20t Octob 1845

181

5 Xbre 1867.

Mon cher Ladislas,

Je serai chez moi demain Vendredi, Samedi et Dimanche jusqu'à midi, ou Vendredi ~~et Samedi~~ vers cinq heures. J'aurai grand plaisir à connaître Mr. Hube ; je suis très-reconnaissant de son intention et du présent qu'il veut me faire.

Tout à vous cordialement, et veuillez présenter mes respects à Madame.

H. Martin

183

Ваше Сіятельство!

По данному Вашимъ Сіятельствомъ дозволенію имѣю честь представить записку о планѣ изданія Полнаго Собранія древнихъ Россійскихъ узаконеній.

Считаю не излишнимъ при семъ изъяснить, что каталогъ общихъ узаконеній древней Россіи у меня вчернѣ составленъ и тексты ихъ для печатанія большею частію изготовлены. Статьи, которыя должны были бы войти въ Полное Собраніе всѣхъ древнихъ Россійскихъ узаконеній, у меня, по крайней мѣрѣ, имѣются въ виду, и нетрудно было бы составить имъ самый подробный каталогъ. Я даже началъ составлять его, но до времени пріостановился продолженіемъ и окончаніемъ его, потому что онъ былъ бы важенъ для меня только какъ

предварительная работа для изданія Полнаго Собранія всѣхъ древнихъ Россійскихъ узаконеній, но моихъ средствъ не достало бы ни изготовить необходимые для того списки, ни тѣмъ болѣе напечатать ихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и преданностію имѣю честь быть

Вашего Сіятельства,

Милостивый Государь!

покорнѣйшій слуга

К. Неволинъ

„16“ Ноября 1851 года.

Его Сіятву Графу Д. Н. Блудову.

185

D. Angela gentilma

Roma 11. Nov. 1837

Sono stato finora contemplando la storia di suo figlio senza prenderci parte, ma ora è giunta ad un punto, nel quale io non posso essere indifferente. Egli è fuggito dal luogo della sua educazione, mai mi ha scritto, e nessuno più mi ha scritto o parlato di lui. È mia dunque precisa intenzione che egli con il suo fratello vengano in Collegio di Roma. Sia a di Lei cura o di condurmeli, o di mandarmeli. Spero che concorrerà in queste mie paterne vedute, e che suo figlio non mi costringerà a passi forti, e che possan recargli anche del disonore. Sono poco contento di lui, ma forse più di chi lo fomenta ne' suoi capricci, i quali non si sosterrebbero, se la sua condotta fosse disapprovata.

La prego di credermi sempre

il Suo Servitore

C. Card. Odescalchi



Alla Nobil Donna

La Sig.a D. Angela Dari Conte

Viterbo per

Bagnaja

28 NOVEMBRE



187

Es ist mir leider ganz unmöglich morgen Sonntag den Senator [illegible] zu sehen, denn ich habe schon über den ganzen Morgen verfügt. Am liebsten wäre es mir, wenn Sen. [illegible] so freundlich sein würde Mittwoch um elf Uhr zu mir zu kommen.

Dein treuer

Pahlen

16/XII 72.

Hr. Pahlen

189

Eccole, caro Prof. Baruffi, due righe pel Pr. Wiasemsky,
ma non so se or trovisi a Pietroburgo, a Mosca, o dove.

Se in quelle città, od in altre ch'ella visiti in questo viaggio
sapesse esservi la Principessa Gallitzin nata Souworoff, voglia
presentarsele a nome mio. Potrebbe per introduzione mostrarle
queste stesse due righe. In caso che abbia la fortuna di vedere
quell'amabilissima Donna, le parli di me e della rispettosa
estimazione in cui tengo il suo ingegno e le sue virtù.

Ignoro dove sia un altro ragguardevole Russo, che m'onora di
benevolenza, il Principe Nikito Trubetzkoï. Se le capitasse d'essere
in una medesima città, gli si presenti come amico mio, e gli dica
mille cose per me.

Sto alquanto meglio di salute, ma non bene.

Buon viaggio, e torni sano nel nostro paese che le vuol bene
e ch'Ella, caro Baruffi, onora tanto.

il suo Silvio Pellico

8. ag. 39



190

Al Chiarissimo

Sig. Ab. Professore Baruffi

Casa Berton - Sambuy



Euer Hochwohlgeboren verfehle ich nicht auf die gefällige Zuschrift vom $\frac{28. \text{Mai}}{9. \text{Juni}}$ d. Js. ergebenst zu erwidern, daß es mir in Folge einer näheren Prüfung für die Zwecke des Verehrten Geheimen Raths Baron von Hube am sichersten und angemessensten erscheint, die Abschrift der Statuten Pisana, welche durch die Königliche Akademie an die Königliche Bibliothek abgegeben worden, unmittelbar zu benutzen. Dies wird sich unter Vermittlung des Kaiserlich Russischen Ministeriums der Auswärtigen Angelegenheiten dadurch erreichen lassen, daß die Kaiserlich Russische Gesandtschaft in Berlin veranlaßt wird, die Uebersendung der erwähnten Handschrift für Baron von Hube unmittelbar von unserem Königlichen Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medicinal-Angelegenheiten zu erbitten; in welchem Fall ich gern bereit sein werde, die Gewährung Seines Wunsches zu unterstützen.

Für die gefällige Mittheilung in Betreff der Publicationen der Kaiserlichen Kanzlei danke ich Euer Hochwohlgeboren verbindlichst, da es für die meiner Leitung anvertraute

Anstalt

Anstalt eine Angelegenheit von großer Wichtigkeit ist, Druckschriften und Sammlungen dieser Art in möglichster Vollständigkeit zu besitzen. Ew. Hochwohlgeboren würden mich daher sehr verpflichten, wenn Sie die Gewogenheit haben wollten, mir ein Verzeichniß der bezeichneten Publikationen recht bald zur Einsicht zu verschaffen, damit ich zunächst in Stand gesetzt werde, zu untersuchen, ob dieselben nicht vielleicht bereits theilweise in der Königlichen Bibliothek vorhanden sind.

Die Benachrichtigung über das Fortschreiten Ihres großen Werkes über die Geschichte und Archäologie der griechischen Colonien in Rußland, ist für mich besonders erfreulich und sehe ich der von Ew. Hochwohlgeboren in Aussicht gestellten Uebersendung desselben mit dem größten Interesse entgegen.

Berlin, den 13. Juli 1854.

Der Königliche Geheime Regierungsrath und Ober-Bibliothekar

Pertz

An

des Kaiserlich Russischen Hofraths,

Herrn Dr. B. von Köhne

Hochwohlgeboren

in

St. Petersburg

Надв. Сов. Кёне
у Казанск. мост. бывшем [illegible] доме

BERLIN
STADT POST EXP: I
15/7 * 2-3Nm

An

3

der Kaiserlich Russischen Hofraths, Ritters &c.
Herrn Dr. B. von Köhne

Hochwohlgeboren

in

St. Petersburg.

20

ПОЛ...
185 ИЮЛ ...
ВЕЧЕР Б

2. października 1877. Berlin

Hirschel Straße 12.

Mój kochany Józefie; i praca, trzeźwość i
odbyte wszystkie familii, wielkie
niedolę w cnocie pamięci o
przyjacielu ~~kochanym~~, którego na
pierwszym szczeblu życia, pod
opiekę Gospodarza, pozwól i
błogosławieństwo nabyte! to wiem dobrze!
Tyś mi dziś świętość: dzięki Bogu! —
Już nabyłem spokoju, i niezmienny
Matki; dla reszty życia mojego!
Chociaż niespodziewanie jeszcze
bogatych zbiorów straciłem mój;
żyję wesoło, chociaż skromnie —
Już i więcej mogę, gdzie mi niektóre
dochód i tam mi jest najsłodszy, bo zapra-
cowany

Szanowny właścicielu pokoi moich!

Posyłam ci wspomnienie: nowy prze=
kład Dziejopisowa Tureckiego, który
przyjmij łaskawie i niosę do swego; —
Celem dosięcia tego, jak zobaczysz;
jest chęć zdjąć plamę z chwały ob=
licza Matki Ojczyzny naszej, którą
jej władcy, wyzwoleńcy, podły szy=
szkowski, na nią rzucił! i to
jest zasługą dla nieszczęśliwej tej
Matki naszej, którą wspólnie przyjmiesz,
i jeszcze w domach dalszych przyniesie!
Jedną tylko mam prośbę do Ciebie:
niezapomnij, — zabierz potoczny w uwagę
tej srebra złotawego, które w wiecznej
drodze, dotąd, — jest to droga pamiątka

Na moim podróżowaniu mamk po
Wschodzie – te szkice były w Jero=
zolimie robione, i to z [illegible]
z 18go wieku, które na [illegible]
Bizantyjskim w [illegible] malarstwie
i obyczajów! – ja ci daję swoj oddam
w [illegible], bez [illegible] dziś jeszcze,
bo sam ich nie mam!

Ja na katedrze mojej płynam, –
[illegible] mam dosyć, – nawet
profesorowanie [illegible], się [illegible]=
czaniu i dobrze mi z tym –
Bądź zdrów, twój [illegible]
i przyjaciel Ignacy

W jubileju względu nie piszę, a
nie wyrażam imiennie, bo
i to zbrodnia u Was, że
adresuję ją Madame Rausche
Hirschel starszej b. . jest to sta=
ruszka, moja gospodyni, która
w kwaterze mojej już od dwóch
lat mi rządzi ~~[illegible]~~

195

Biblioteca apostolica Vaticana.
Gabinetto del cardinale Bibliotecario.
21. febr. 1886.

Monsieur le Docteur!

J'ai eu l'honneur de recevoir par l'obligeance du savant Senateur, Mr Romuald de Hubé, un précieux volume que vous avez bien voulu destiner à la bibliothèque vaticane, le Codex diplomaticus Vitoldi. Je m'empresse de vous remercier d'avoir enrichi du fruit de vos labeurs une série d'œvres polonaises, qui devient l'un des rares ornements de la Bibliotheque apostolique.

Veuillez, Monsieur le Docteur, agréer cette expression de notre reconnaissance la plus distinguée.

+ J. B. Card. Pitra
Bibl. S. A. E.

A Mr le Docteur
Prochaska
à Leopole.

197

Panie Wielmożny Jenerale

Walor trzechset dziewięćdziesiąt trzech Rub 75 Kop srebrem załączam.

Wraz wypada zmniejszono suma do wyrażenia jest 375. Rub sr. —

Najniższy sługa
Chrzypisk.

Sobota

350
350
300
175
35
10½

1270.

3-63.

Sieradz 25. Kwietnia 1838. III

Szanowny Panie Józefie!

Nowa kwerenda Legitymacyi potrzebna, dla wincentego Junosza Piotrowskiego dziedzica Dąbrowny w Pow. Lelowskim – syna Sebastyana – wnuka także Sebastyana, Patrona czyli Mecenasa Palestry Piotrkowskiey – Dałeś mi Pan konotatkę w Sierpniu r. p. z powodu szukania Legitymacyi dla P. Jana Piotrowskiego maią-cego żonę Łączkowską: że w archiwum Koronnym ./: u Heberta :/ znayduią się Legitymacye po Galicyjskie Piotrowskich, iako to:

1. Józefa Piotra Piotrowskiego, z Lipna Powiatu Konieckiego, Konduktora, który się legitymował z tytułu iż oyciec iego Sebastyan był przy Sądzie Ziemskim Sieradzkim Adwokatem r. 1753. który uznany został za Szlachcica z powodu że na to złożył dowody w Sądzie Ziemskim Sieradzkim ./: na Kadencyi Piotrkowskiey :/ otóż to idzie o tego Sebastyana Adwokata, jakie on złożył, kogo był synem, bo Szydłowski? po-wiedział mi na pamięć że miał bydź synem Mikołaia albo Stanisława – czego ma bydź dowód w Rękopismach Wielądka, z podania W. Kaczanowskiego, który pisał o Stanisławie iakoby dziedzicu Piotrowic – Ja w Sieradzu znalazłem Stanisława Troiana iako dziedzica Porczniów r. 1669. – Idzie więc, iż ieżeli Sebastyan Adwokat r. 1753 1754. był synem Stanisława Troiana podobno Skarbnika Wiskiego, dziedzica Porzniów, to iuż byłoby rzecz skończo-

na

na— trzeba przeto wynaleźć że Sebastyan Adwokat był synem Stanisława Troiana w Aktach Trybunału Koronnego Piotrkowskiego czego szukać należy po r. 1752 tku naszym czasem. —

2.	Wincentego Piotrowskiego		281 ~~28.~~ 18/20
3.	Franciszka — d[itt]o — — —		282 — 70. ~~40.~~
4.	Kaietana i Mariana — — —		298 111 127.
5.	Mikołaia — — — — —	281 —	343
6.	Jana — — — — —	282 —	125
7.	Woyciecha — — — — —		301. 164
8.	Szymona — — — — —	281. —	449.
9.	Józefa — — — — —	282 —	162
10.	Alexandra — — — — —		~~[illegible]~~ 307 294
11.	Woyciecha — — — —	281 —	472
12.	Alexandra — — — — —	282.	~~410~~ 422
13.	Onufrego — — — — —	282	446.
14.	Jana — — — — —		317. — 381.

Gdy zacząłem ten list pisać nadszedł i P. Jan Piotrowski maiący żonę Łaszkowską, syn niegdy Józefa i Popielowny, maiący bydź wnukiem Jakóba a prawnukiem Leoka, posessora Woytostwa w wsi Rzyszku w Pow. Branskim Ziemi Bielskiey leżący —

Do tych 2. Legitymacyi trzeba powyższe Legitymacye Galicyjskie przeczytać, ponotować daty z imionami, i wszystko zgłębić — oprócz tego przeglądać Akta Trybunalskie co do osoby Wincentego Piotrowskiego Piotrkowskie i Lubelskie a co do Jana Piotrowskiego Lubelskie i inne, iakie się nadarzą do obu —

Pierwszy

Pierwszy zostawił mi dla Pana złp 120. — drugi złp 60. oba gdy się znaydzie, tyle dadzą ile wypadać będzie — gdy Pan wrócisz zaraz doręczę pieniądze — a ieśli będziesz żądał, to przez pocztę odeślę —

W. Radziszewski Szef przy Kommissyi Rządowey Sprawiedliwości przysłał mi na ten rok 1838 Kalendarzyków Politycznych lepszych Exemplarzy 5. po złp. 10. ordynaryinych 10. po Złp 6 gro. 20. za wszystkie wypada złp. 116 gro 20. — ale że mi książek nie zapłacono, a W. Radziszewski daie ich 5 procent, przeto po potrąceniu procentu, życzeniem moim iest, aby Pan raczył Mu zaraz należytość oddać, ieśli Mu Kasa wystarczy, a ia po powrocie Jego, zaraz oddam —

W. Kurowskiemu Redaktorowi Tygodnika winien iestem za przedane towar: 1. Nauka o leczeniu zwierząt złp 12. — 2. o Elementach złp 8. — wszystkie złp 20. proszę to zapłacić za Kurierkiem, a ia powrócę —

W ustanowieniu Ofiary 10 grudnia r. 1789. znalazłem: że Szydłowski Jacek Szambelan i Zygmunt Łowczy Łucki, byli Kommissarzami, pierwszy w Sandomierskim drugi w Wołyńskim Woiewództwach, może się to zda do iakiey informacyi dla W. Szydłowskiego Professora, co mu proszę komunikować przy złożeniu odemnie uszanowanie —

Jeśli się zdarzy iaka sposobność, można żądać Metryki Józefa Piotrowskiego Oyca Pana, z Kościoła Parafialnego Białey w Ziemi Bielskiey, za co osobna zapłata —

W tem momencie gdy miałem kończyć list, przysłał JW. Rembowski rząd, dowiedzie się iak daleko iego Legi

tymacya

tymaya chci, i przywiózł list W. Krakanowskiego
daty ieszcze 28 Lutego bez odmowy." —
„Panowie Rembowscy wylegitymowani, wywodzili pochodzenie
swoie od Stanisława, który podług mego twierdzenia iest
synem i dziadem JW. Pana — Stanisław bowiem miał
czworo dzieci, Wincenty Rembowski właśnie się legitymo-
wał od Dziada, a iego Stryiem był Stanisław. — Szkoda
gdybym miał nadesłane metryki oyca Pańskiego, mógł
bym zniachować, czy legitymacya Rzeczonego Pana da
się sprostować. — Tabelli Miast ieszcze nie oddam Panu lecz zapłata
a kup ze sobie Pan nowy.
Życzę prawdziwy szacunek
Ant. Ostrowski

Paris ce 16 avril 1838

200

Monsieur

J'ai reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser par l'entremise de notre ami M.r Guys. La medaille dont vous m'envoyez le calque se trouve au cabinet du roi, et a été décrite par M.r Mionnet, dans son ancienne Description des medailles, tom. VI, p. 716, n.o 4. Je ne saurais rien vous dire de particulier à cet égard.

quant à la légende qui est citée au n.o 8 du deuxieme volume de mon ouvrage sur le cabinet de m.r le duc de Blacas, voici comment elle me parait devoir être lue :

ليس ينجي من القدر

حزم راى ولا حذر

non salvat a fato

firmitas consilii nec cautio.

Les journaux vous auront appris la mort de l'illustre Silvestre de Sacy. livré comme vous l'êtes à la culture des études orientales, vous avez été à même d'apprecier le mérite de cet homme éminent. Je lui ai succédé

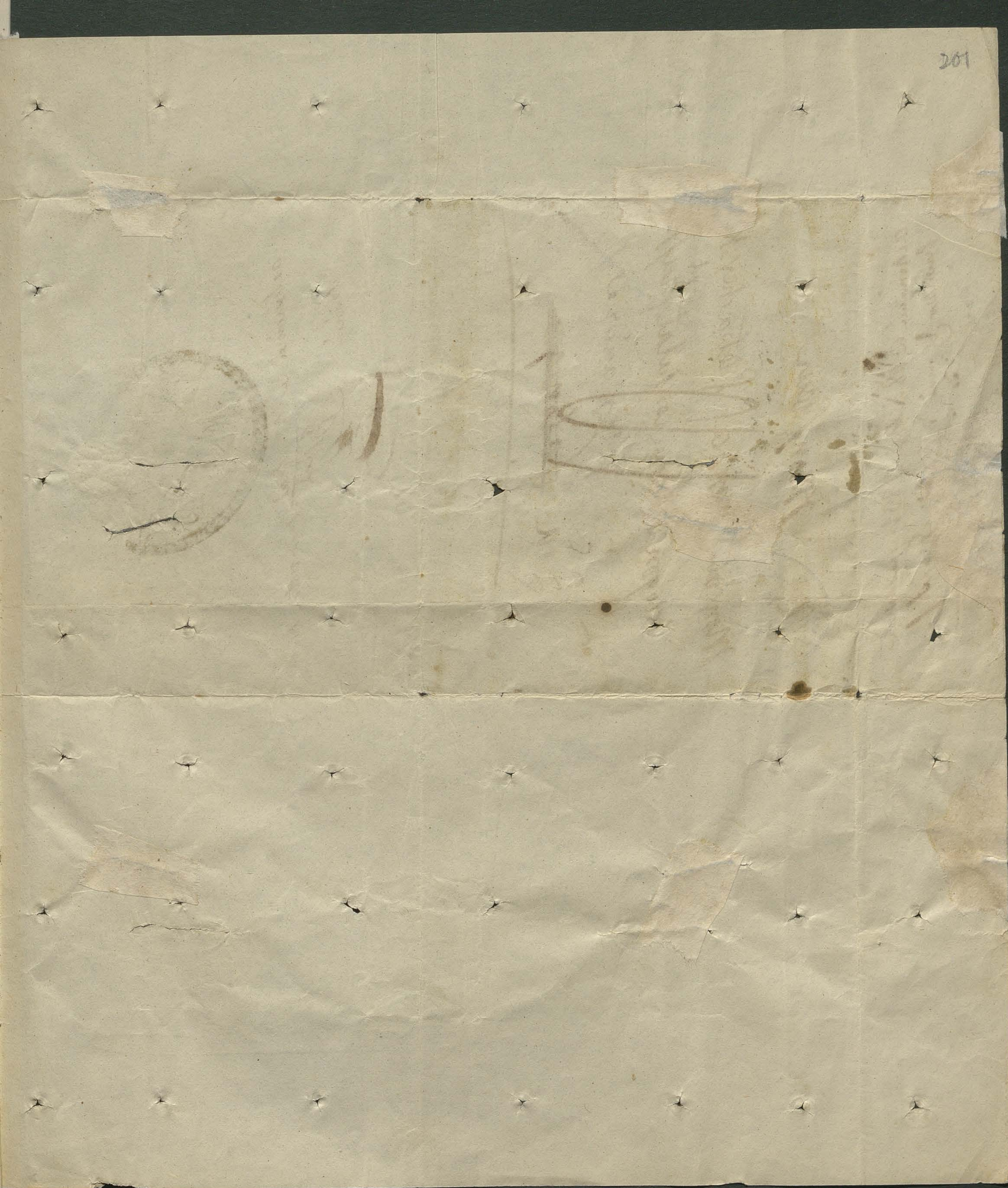
dans la chaire de langue arabe. La succession est on ne peut plus honorable; mais c'est un fardeau bien lourd, après un pareil homme.

M. Raoul-Rochette vient de partir avec la mission d'explorer de nouveau l'archipel et ses côtes. Vous ne manquerez pas de le voir à Salonique, et cette rencontre ne pourra que vous être fort agréable.

Je vous remercie, Monsieur, de tout ce que vous voulez bien me dire d'aimable. Je ne demande mieux que de justifier la bonne opinion que vous avez de moi, et je profiterai de toutes les occasions pour vous en donner la preuve. en attendant veuillez bien agréer l'assurance de ma parfaite considération et me croire

Votre bien dévoué serviteur
Reinaud

Membre de l'institut, conservateur-adjoint et professeur de langue arabe à la bibliothèque royale, rue neuve des petits-champs, N.° 12
à Paris





acheminé le 25 Mai par votre tout
dévoué

Monsieur
Monsieur Spiro Pietrachevski
Drogman du Consulat russe
Alexandrie
Egypte



acheminé le 18 Mai 1838 par votre
serviteur & ami Ch: Ed: Guys.

Reçu le 24/13 de Juin 1838.

Mon cher Bailly:

Mon beau-père Mr de Ferrer a la collection des fueros des provinces basques, et pourtant il m'est aisé de consulter là tout ce dont j'aurais besoin, ou de me procurer d'autres plus aisement que Mr. Nubé, dont la residence ici ne pourra le donner assez de loisir.

Ainsi, je vous supplie de lui prier d'admettre les fueros d'Alava et Guipuscoa que lui manquent avec celui de Sepúlveda, en souvenir de ma connaissance.

A vous toujours votre ami

Juan Antonio Seoane

7 de Mars

S. D. Carter Bailly Baltimore

1 - a,

Ju. No

Szanowny Panie Józefie, bądź łaskaw, pożycz mi Bentkowskiego u Życia sławnych polaków, na kilka dni. Pewien jestem, że je masz u siebie, a jeśli nie masz, tedy okaż mi swoją starożytną przyjaźń, [illegible], u kogo dostać można i przyszlij dzisia, albowiem diabelna mi wydarzyła się w nich potrzeba. Amicissimus,

Sękowski

A damy powróciły?







à Monsieur

Mons.r de Przecławski

w Żarnowie

206

Monsieur le Comte

Un Souverain de 3 Princes avec leur Suite, vient de me prendre les derniers appartements disponibles que j'avais; — et me met dans l'impossibilité d'ajouter à votre logement la chambre occupée par le Général Soukhozanett, veuillez croire, Monsieur le Comte que ce n'est pas manque de bonne volonté mais uniquement la force des circonstances qui me met dans l'impossibilité de vous être agréable en cette occasion.

Veuillez agréer l'expression de ma plus haute considération.

[illegible]

Elagine le 29 Juin 1842.

Jaśnie Wielmożna Pani!

Nadchodząca uroczystość Jéj Świętego Patrona przypomina mi słodką do spełnienia powinność. Powinności téj dopełniam z prawdziwą przyjemnością, życząc z tego powodu Jaśnie Wielmożnéj Pani z całego serca mojego przedewszystkiem dobrego zdrowia w długie i szczęśliwe lata, wesołej i swobodnéj myśli i wszelkiego błogosławieństwa od Boga, od którego wszelkie pochodzi dobro.

Za obowiązek poczytuję sobie podziękować przytem Jaśnie Wielmożnéj Pani za szczególniejszą dobroć i gościnność, z jaką mnie przez cały czas mojego pobytu w Słobiecku, podejmować raczyła. To téż pamięć okazywanéj mi łaskawie i to w najdrobniejszych nawet szczegółach troskliwości, nigdy w sercu mojem nie wygaśnie.

Dnia wczorajszego wyjechał do Petersburga nasz Dostojny Senator, gdzie Go ważne zapewne powoływały interessa. Oby Go Bóg szczęśliwie poprowadzić i jak najrychlej w pomyślnym stanie zdrowia powrócić nam raczył. Przez czas krótkiego swojego pobytu w Warszawie był łaskaw kilka razy mnie odwiedzać a nawet całe spędzić wieczory, za co Mu serdecznie téż byłem wdzięcznym. Jakoż chwile z nim razem spędzone policzyć mogę do najprzyjemniejszych. Tymczasem wystawiam sobie zarazem, jak tam smutno Jaśnie Wielmożnéj Pani być musi w Słobiecku, bez niego, i z jakiem utęsknieniem oczekiwać będziesz jego szczęśliwego powrotu. Dobrze mi wprawdzie wiadomo, jak to Dostojna Pani umiesz sobie radzić w każdym przypadku, i że masz dość siły do wystarczenia sobie samej, niech mi jednak wolno będzie w tém chwilowém odosobnieniu życzyć Jéj osłody i pociechy od Pana Boga.

Powtarzając moje serdeczne życzenia miło mi przy téj sposobności złożyć hołd mojego głębokiego uszanowania z jakiem mam honor zostawać

Jaśnie Wielmożnéj Pani, Dobrodziejki

najniższym i najprzychylniejszym sługą,

Warszawa dnia 18
Grudnia 1872

Antoni Kateński

209

1/246

Monsieur le Comte

Je m'empresse de transmettre à Votre Excellence les prémices du travail qu'Elle a daigné me permettre d'entreprendre. Il consiste:

dans une notice-annonce imprimée. J'ai choisi à cet effet la revue Wolowski-Troplong parcequ'elle est très répandue. Elle compte six cents abonnés sérieux, et en outre deux cents exemplaires sont distribués en France et en Europe à l'élite des publicistes, magistrats, jurisconsultes. Votre Excellence a eu bien raison en me donnant l'ordre de se hâter - j'apprends par le Libraire Joubert que déjà une traduction était sur le chantier, oeuvre d'un certain Mr Nipels - nom inconnu dans la science - qui fera même insérer prochainement dans la Revue Foelix un article sur l'ensemble du code. En tout cas, le danger d'une concurrence sérieuse est écarté - Joubert ne veut éditer que nous.

Votre Excellence me pardonnera la notice. Je n'ai pu prendre sur moi de la faire sèche et maigre - d'un

autre

autre côté je sais qu'elle ne dit rien. Mais au fond une annonce n'a pas d'autre but que d'éveiller la curiosité, et le lecteur, prémuni de la complète insuffisance de l'article, sait qu'il ne doit y chercher qu'une simple annonce. —

dans la traduction du texte, de la valeur d'une feuille imprimée. J'ai éprouvé un vrai bonheur de pouvoir envoyer le manuscrit sous cette forme elle facilite la revision et donne un air de solidité a notre entreprise; enfin:

dans une justification de quelques legers doutes que parait faire naître le texte

Un mot quant au système du traducteur. Il a publié sa profession de foi encore en 1837 et n'a pas changé depuis. Traduire la pensée et non la phraséologie. La traduction littérale est perfide. Au premier abord elle séduit. Elle satisfait l'auteur qui se trouve fidèlement reproduit, le traducteur qui se complait dans le succès de son travail. Mais, mettez le texte de côté ne le comparez pas à la traduction, oubliez le et dans quinze jours reprenez la traduction seule, que trouvez

t-on?

210

la pensée, inintelligible, le style, pateux, et n'appartenant à aucune langue. J'avoue que dans ce premier début je n'ai pas assez secoué les langes de la littéralité — j'ai encore traduit beaucoup d'allonges, qui, nécessaires en russe pour le complément ou l'arrondissement de la phrase, en français sont des superfétations. Enfin, peu importe la méthode, pourvu qu'elle produise une traduction fidèle et parfaitement intelligible.

Daignez, Monsieur le Comte, agréer les assurances de la considération bien respectueuse avec laquelle j'ai l'honneur d'être

de Votre Excellence

Paris
ce 1r février 1846.

le très dévoué serviteur
Tour

Vertes. p.

P.S. je dois faire amende honorable à l'encontre de Mr Nypels. C'est un professeur distingué de Liège, auteur d'un fort bon article sur le projet du code pénal de Prusse

211

11/2 46

Monsieur le Comte

L'importance de la proposition que j'ai à soumettre à Votre Excellence, jointe à l'urgence de connaître au plutôt sa décision, me porte à l'en entretenir, sans remettre cet objet, comme je me l'étais proposé, à une époque où le travail serait plus avancé.

Les dimensions de notre Code pénal, combinées avec les exigences de la Librairie et les habitudes des lecteurs français qui ne comportent point, pour une œuvre de cette nature, l'édition compacte et à grand format, rendent impossible la publication de la traduction en un seul volume : il faut le dédoubler.

La nécessité de ce dédoublement bien établie, je suis tombé sur l'idée, au lieu de faire une scission mécanique en deux moitiés, de faire une scission intellectuelle, c'est à dire de donner dans un Volume le Code Pénal, entendant par là les matières qui constituent généralement le cadre de tous les codes criminels modernes, et de renvoyer toute la législation, contenant les répressions administratives à un volume complémentaire

sous

le titre: complément au code pénal de Russie. De cette manière le volume portant le titre de Code pénal contiendrait les titres:

premier, deuxième, troisième, quatrième } dans leur intégrité

du cinquième les six premiers chapitres;
du septième les trois premiers chapitres
du huitième le chapitre trois.
du neuvième les deux premiers chapitres
enfin les titres dix, onze, douze } intégralement

Indépendamment de ces grandes divisions, on ferait un triage soigneux, dans les parties renvoyées au complément, pour en extraire les dispositions ayant la nature requise par notre plan

Quant au volume complémentaire, il contiendrait tout le reste; mais pour ne pas

briser

briser l'unité et l'enchainement de l'opposition on donnerait aussi les titres intégralement, en réimprimant ce qui avait déjà paru au Code
Il en résulte que:

le Code Pénal serait composé des titres:

I, II, III, IV, X, XI, XII ; indépendamment des emprunts aux autres titres

le Complément des titres;

V, VI, VII, VIII, IX.

et en définitive, l'interversion ne serait pas si considérable, et les deux volumes, constitueraient et représenteraient le texte, à peu près comme l'aurait donné une traduction régulière.

Au premier abord ce plan ne laisse pas que de paraître séduisant. Il est avantageux pour l'oeuvre, le lecteur et l'auteur. Pour l'oeuvre car elle la dégage des pénalités administratives dont l'intérêt pâlit, disons le franchement, est nul, en présence du grand intérêt qui inspire la pénalité judiciaire elle lui donne des allures plus rapides et un aspect plus conforme à celui sous lequel le monde savant a été habitué à considérer les codes criminels; cependant elle ne lui fait rien perdre de son intégrité. Pour le lecteur car elle sera mise plutôt à sa portée. Pour l'auteur enfin, car, quelle que belle et grande que soit la pensée de réunir dans un ensemble unique tous les modes de répression, toutes les pénalités

quelconques

quelconques, de manière que pas un liard d'amende, pas la plus mince réprimande ne pourront frapper qui que ce soit sans un texte positif; cependant ce n'est pas sur cette partie de l'oeuvre qu'on juge de l'auteur. On sait qu'après tout, ce n'est qu'une compilation intelligente et laborieuse, sur laquelle l'auteur exerce même une médiocre influence; les vrais législateurs de cette partie étant les ministres des finances, des travaux publics, de l'Intérieur etc. C'est dans la manière dont sont traités les attentats à la religion à l'état, la forfaiture des fonctionnaires, les délits privés et surtout la partie générale, qu'éclate tout le génie du créateur du code.

Mais d'un autre côté nous ne nous sommes pas dissimulé les inconvénients de notre combinaison. Il y en a deux. Le premier, qu'elle ne donne pas l'oeuvre comme elle est, mais toujours un peu dénaturée, tronquée. c'est une traduction et c'est quelque chose d'autre qu'une traduction. Le second ce que quoiqu'on fasse, on se brisera inévitablement contre deux écueils: de donner trop et de donner trop peu. Le seul titre V suffira à l'exemplification des deux hypothèses. Nous en donnons les six premiers chapitres, et renvoyons le reste au complément. Or, dans ce que nous donnons, il y a vingt trente articles purement administratifs mais tellement intercalés dans le texte que leur omission devenait impossible; et dans ce que nous renvoyons, je trouve les art. 467. 468. 497 et passim qui prescrivent des peines capitales.

Mon célèbre collaborateur, Mr. Hélie, avec qui nous avons mûrement discuté cette question, tout en étant désolé que les titres X, XI, XII, ne précèdent pas les titres II et suivant, tout en reconnaissant que de cette manière l'apparition du 1er volume n'inspirera pas tout l'intérêt qu'excite à un si haut degré cet admirable travail, penche pour la traduction continue et la scission en deux volumes.

Sur

2)

213

Sur mon observation qu'il y a quelque chose d'insolite dans la publication d'un code autre qu'un code administratif, en deux volumes, il a déclaré qu'à cet égard je pouvais être parfaitement rassuré.

Personnellement, je ne puis avoir d'opinion: car peut-être mes convictions seraient en désaccord avec mes inclinations. On est peu tenté de traduire la législation sur les douanes, octrois, mines, salines, poste, grande et petite voirie, les règlements sur le commerce, industrie, salubrité publique et dix autres — tout cela a une langue à part que le traducteur sera d'abord obligé de s'approprier par l'étude de la législation française sur tous ces points — d'ailleurs le but auquel il vise, de faire quelque chose de complet, se trouve d'autant éloigné. Mais je ne puis disconvenir que l'opinion de Mr Hélie serait celle à laquelle, en conscience,

il

il souscrirait.

L'option est actuellement entre les mains de Votre Excellence. Quelle que soit la marche qu'il Lui plaira de tracer à nos travaux elle peut compter sur notre zèle et dévouement. J'ose Le supplier de me faire connaître Sa décision dans le plus bref délai. Je suis arrivé dans mon travail juste au Chapitre VI du Titre V. Doit-on, ne doit-on pas traduire les autres et cependant pour ne pas rester inactif je me mets déjà à la traduction des Titres sur les délits privés

La décision de Votre Excellence influera aussi sur les arrangemens avec l'Editeur : ceci formera l'objet d'une communication spéciale à Mr de Thibé.

Daignez agréer les assurances sincères d'une considération respectueuse et profonde avec laquelle j'ai l'honneur d'être

Monsieur le Comte

de Votre Excellence

Paris
le 11 février 1846.

le très dévoué serviteur
[illegible]

Th.s.?

215

8/346

Monsieur le Comte

j'éprouve une bien vive satisfaction à annoncer à Votre Excellence que la traduction du 1er Volume est parachevée. Nous l'avons arrêté à l'art. 1006: il s'en faut donc d'une centaine d'articles et d'une vingtaine de pages pour que le point d'intersection entre les deux Volumes tombât précisément au milieu: mais le Titre qui suit compte plus de 800 articles; l'insérer en totalité dans le 1er Volume eut été rompre tout équilibre; le scinder, encore plus désavantageux car alors on commencerait le Vol. II non avec un Titre, mais un tronçon de chapitre. D'ailleurs, en tête du 1er Vol. nous plaçons la notice explicative, ce qui compensera amplement la différence

La notice est également achevée. Tous les renseignements, données et avertissements qu'il a plu à Votre Excellence de me faire successivement parvenir par l'entremise de MM.rs de Römer et Hube ont été consciencieusement, religieusement utilisés. Je puis affirmer que non seulement pas une parole ne pourra être exploitée par la malveillance — qui d'ailleurs, j'ose l'assurer, dans la sphère où le code sera apprécié, est une chimère —

mais

mais que l'impression générale en sera avantageuse. Toutefois, et Votre Excellence ne l'ignore pas, un compte-rendu, laudatif d'un bout à l'autre, passe vite pour un panégyrique et ne trouve pas de lecteur. Il faut de temps à autre quelque signe dubitatif. Forcé d'acquitter ce tribut, j'ai hasardé, sous forme de doute deux timides objections. L'une porte sur la division fondamentale des infractions, l'autre sur le système des incriminations. La notice, en partie du moins, paraîtra dans la Revue du mois courant.

Ainsi, n'était la distance qui nous sépare et la difficulté des communications, j'aurais déjà eu le bonheur de déposer, au plus tard le 15 du ct. le premier volume du travail, aux pieds de Votre Excellence.

J'aborde, sans plus hésiter, la

traduction de ce terrible Titre VIII qui vaut à lui seul deux codes modernes ; je poursuivrai ma tâche sans relâche, mais il est de mon devoir de ne pas dissimuler la vérité. J'ai peu, bien peu d'espoir de l'achever. Dans cette éventualité, si Votre Excellence tient à l'achèvement de l'oeuvre et si Elle n'a personne à qui le confier, je ne connais que Mr Karnicki, Substitut de Procureur au X Dpt, capable de s'en charger. En ce cas, son manuscrit passerait par Petersbourg serait adressé à Mr Hélie pour y mettre la dernière main et le but serait atteint tout aussi bien que sous la rédaction actuelle

J'ose supplier Votre Excellence d'agréer les assurances bien respectueuses du dévouement, avec lequel j'ai l'honneur d'être

Monsieur le Comte

de Votre Excellence

Paris
ce 8 mars 1846

le très humble et très obséquieux serviteur
Thiis

le 28. juillet 1853

j'ai reçu vos deux lettres, Monsieur; je suis faché que vos affaires vous ayent empeché de venir chez moi ainsi que vous me l'aviez fait esperer. je vous renvoie passés à l'ordre de Mr Andrault les billets de Mr Bonamy passés, je ne sais pourquoi à mon ordre par le Cte de Langeron.

quant à ce monsieur à qui il a plu de prendre le nom de Langeron, je ne sais s'il ne vaudrait pas mieux le laisser s'effacer dans son obscurité que d'élever une controverse dont la publicité est au moins inutile. d'ailleurs fut-il d'une branche cadette et éloignée, cela n'incriminerait pas les droits de Mr Andrault.

j'apprends avec peine que Mlle Andrault est toujours souffrante quand vous lui écrirez, veuillez bien, je vous prie la remercier de son bon souvenir pour moi, et lui offrir l'hommage de ma sincère amitié.

agreez, Monsieur, la nouvelle expression de ma considération très distinguée

le Cte de Tocqueville

Lettre de Cte de Tocqueville

a mon avocat

Mr Andrault reconnu par son père comme fils de son père et dernier de sa race et déjà Andrault par droit et Langeron par extrait de naissance et droit de terre; tout cela réuni fait, que si vous le reconnaissez tel, vous pouvez le reconnaître naturellement Comte Andrault de Langeron comme son père. Le titre de plus, n'est pas un nouveau, mais bien un ancien titre, car la terre de Langeron a été érigée en Comté par Louis XIV. donc si on autorise à porter le nom ce ne peut être qu'avec le titre, Andrault par lettres patentes est tout naturellement Langeron par sa terre.

Par ces motifs Mr Andrault comme fils naturel reconnu seul et unique héritier de Mr le Comte Andrault de Langeron possédant la terre du nom de Langeron, demande l'autorisation de porter le titre de Comte de Langeron étant le seul et unique représentant des héritiers de Langeron, attendu que son acte de naissance porte le nom de Langeron [illegible] disputé, au contraire le Comte de Tocqueville et Monsieur le Vicomte de Guiton, déclarent qu'ils verront avec plaisir Mr Andrault porter le titre de Comte de Langeron, ces deux Messieurs déclarant d'une manière expresse, qu'ils ne voyent que convenance et justice à ce que la famille de Langeron soit continuée dans la personne de Mr Andrault et de sa postérité

La reconnaissance de Mr Andrault comme fils de Mr le général Andrault Comte de Langeron est formelle elle est authentique et elle est renouvellée par le testament du Comte de Langeron qui fait Mr Andrault son héritier et lui donne le Château de Langeron.

Copie de la déclaration de Mr le Comte de Tocqueville.

Je soussigné Comte Clérel de Tocqueville ancien Préfet, ancien Pair de France, déclare que Monsieur Andrault Comte de Langeron mon cousin germain, sa mère et la mienne étant sœurs, issues l'une et l'autre de la famille de Damas Crux, le Comte de Langeron fut le dernier rejeton de sa race. une autre branche avait existé, elle s'éteignit à la mort de la Princesse de la Trémouille et à celle de la Duchesse Charles de Damas sa sœur.

Je déclare désirer vivement que le nom illustre de Langeron soit perpétué dans la personne de Mr Andrault qui l'honore, comme il honore celui qu'il porte actuellement. ce nom d'Andrault qui a toujours été celui de la famille de Langeron lui a été donné par son père le dernier Comte de Langeron qui a légué le Chateau de Langeron à Monsieur Andrault son fils.

Je ne verrai que convenance et justice à ce que cette famille de Langeron renommée en France et en Russie fut continuée dans la personne de Mr Andrault et dans celle de sa postérité. et j'apprendrai avec satisfaction que la conduite et les services de Mr Andrault ont été ainsi récompensés.

Fait à Paris à mon domicile place de la Madeleine No 19 Le 2 février 1853.

Le Comte de Tocqueville.

220

Monsieur le Comte,

Conformément à ce que Votre Excellence a bien voulu me dire hier au soir, je me suis contenté, vu la brièveté du tems que j'avais à ma disposition, en refaisant entièrement la traduction de l'Уставъ de l'Académie Ecclésiastique de Wilna, de l'écrire aussi lisiblement que possible et je m'empresse de l'envoyer à Votre Excellence dans la supposition qu'Elle voudrait peut être en faire usage soit dans le courant soit à la suite de la Conférence d'aujourd'hui.

Je vous prie, Monsieur le Comte, d'agréer l'assurance de ma considération la plus haute.

28 Janvier 1847.

Pce Grégoire Volkonsky

Original 282

Hochwohlgeborner Herr,
Hochzuverehrender Herr General Consul!

Euer Hochwohlgeboren geneigte Nachsicht darf ich in Anspruch zu nehmen mir erlauben, wenn ich, behufs Erfüllung einer dem Königlich Württembergischen Herrn Staatsrath v Mohl zugesagten Mittheilung in betreff der hiesigen Criminalgesetzgebung, die Einlagen Euer Hochwohlgeboren mit der ganz ergebensten Bitte übersende, selbige dem Herrn Staatsrath v Mohl zukommen lassen zu wollen; — ich würde es mir nicht gestattet haben mit dieser Bitte lästig zu werden und unmittelbar dem Herrn v Mohl die Einlagen übersendet, wenn derselbe, als ich das Vergnügen hatte im vorigen Jahre ihn kennen zu lernen, mir nicht ausdrücklich diesen Weg der Uebermittelung bezeichnet hätte und ich daher voraussetzen dürfte, daß ähnliche legislative Arbeiten für Herrn v Mohl von Euer Hochwohlgeboren gesammelt werden.

Mit Vergnügen ergreife ich zugleich diese Gelegenheit die ausgezeichnete Hochachtung darzulegen mit welcher ich die Ehre habe zu seyn,

Euer Hochwohlgeboren

ganz gehorsamster Diener
v Weilhof [illegible]

Hannover 22 Juli
1838

Expedirt d: 2 August 1828

Cd

durch

v. Schlözer

228

Z powinszowaniem Imienin w dniu 20 Grudnia
Wiersz 1871. r.
składa do stóp
Jaśnie Wielmożnéy Senatorowéy
Anbe.
— Łoszczynowski

Tobie gdy Pani przyjaźnym kołem,
Niosą cześć winną z schylonym czołem.
Jakoby kwiecie rozwijał wstęg
Jakby żywy Ołtarz ubierał Ci
Przewiele świeci, złocisty pręg
Przecinał słowo życzenia brzmi. —
Także? w takiey szczérey vivat! kapeli
Lirnik w swe struny, brzęknąć, ośmieli?
Z swą starą miarą i starą wiarą?
Choć nutą polską, ależ tak starą!..–
I cóż podściele pod Twoie nogi?
— Głowę ubogi — i rym ubogi —
Ja z serca ufam Twoiéj dobroci
Że gdy łzę swoją w vivat wypije,
To Niebo wszczęście dni Twe uzłoci,
Bo serce woła... Niech Żyie!

[illegible]

d. 30 Listopada 1875 Supraśl.

225

Szanowna Senatorowo.

Za tak szczere i serdeczne współczucie dla mego drogiego męża wyrażone w liście z Wiednia po nieszczęśliwym wypadku, raczcie przyjąć najserdeczniejsze dzięki nasze, — współczucie przyjaciół nad nieszczęściem naszem jest dla Nas źródłem uspokojenia i pociechy. —

Będąc już blisko domu przez dobre swoje serce opuścił sanki w celu wysłania ich po doktora dla swego chorego sługi, a sam uległ nieszczęściu

Dzięki Najwyższemu Kurracja idzie bardzo dobrze, nadludzka siła charakteru mego męża, jak też i nadal szczęśliwa komplexia nie przedstawia żadnych obaw o następstwa, tak zawyrokowali jednozgodnie doktory, obandażowanie uskutecznił Kosiński.

Dla tak czynnego umysłu jakiż to nieznośna męka, leżyc kilka tygodni bez poruszenia, jednak dotąd nie przykrzy sobie leczenie, czyniem wszystko co lekarze przepisują i mamy nadzieję że w tym tygodniu opuścić łóżko i na fotelu będzie mógł siedzieć i zajmowac się pracą, czego naj więcej pragnie. —

Smutną bardzo wiadomość udzieliła nam szanowna Senatorowa o zdrowiu siostry i p[...]

Fa[...]

i uwielbianego małżonka, życzę z serca,
z serca prawdziwie przepełnionego szczęśli-
wości i jak najprędzej przyjście do zdrowia
szczęśliwego odbycia zamierzonej podróży
aby przy dobrym zdrowiu i wzmocnionych
siłach szanowni Państwo wrócili do kraju
o co wszystkie życzliwe osoby gorąco Boga
proszą nie przestaną. –

Przed kilku dniami był P. Malkowski
w przejeździe do Petersburga i bawił u Nas
3 dni, a wkrótce spodziewamy się dopiero
we Czwartek lub Piątek tutaj. Polscy
są zdrowi i często piszą. –

Przesyłam szanownej Pani i Panu Sena-
torowi wyrazy najgłębszego szacunku
i poważania tak z mojej strony jak ze strony mego męża
prosząc o zachowanie Nas w swojej życzliwej
pamięci Reichert

Familija zasyła przyjaźne
ukłony.

DALL'ANTICAMERA PONTIFICIA

Dal Quirinale li 14 Agosto 1847

N.° 1498

Il sottoscritto Maestro di Camera partecipa all'Eccellenza Vostra, che la Santità di Nostro Signore la riceverà con piacere domani quindici Corrente alle ore cinque, e mezzo pomeridiane (in Giardino), per presentare il Sig.r De Kubè Consigliere di Stato di S. M. l'Imperatore di tutte le Russie, e sua Consorte.

Profittando di tale incontro chi scrive passa a rinnovarle i sensi della sua vera stima e distinta considerazione

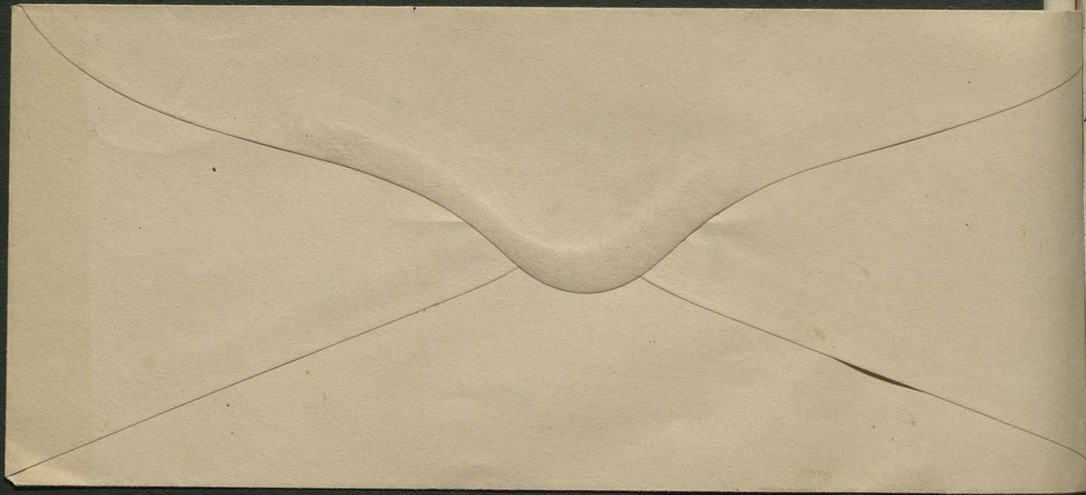
Di V.ra Eccellenza

Sig.r De Bouteneff
Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario di S. M. l'Imperatore di tutte le Russie &c. &c. &c.

Dmo Obb.mo Servit.re
G. Medici

à Mademoi
Mademoiselle Annette
Mersier rue le
peltier N: 35, Paris
a Paris

119



Mio Carissimo Amico.

Prima di recarmi a conforto di salute a respirare l'aria marina di Fiumicino, l'amore che io sento per tuttociò che appartiene all'epoca classica della pittura Italiana, mi spinge a scriverbi la presente che vi sarà recata a casa.

Tornai a vedere la collezione di classici dipinti dei secoli aurei della Pittura Italiana posseduta dal Sig.r Canonico D. Raffaele Bertinelli che altra volta con molta soddisfazione visitammo insieme e che sempre di buon grado torno a vedere. Non mi tenni però dal palesare al possessore dai medesimi il dispiacere che io provava, che quella bella collezione ove sono dei Dipinti di un pregio e rarità singolare, rimanga ignota al pubblico e non proficua agli artisti, i quali nè di copiarli, nè di vederli hanno facilità, tanto che mi studiai di persuadere il Canonico di venderli a qualche pubblica Galleria, o renderli visibili in qualche giorno stabilito, o almeno procurare l'illustrazione che ne facesse palese l'esistenza.

Io stesso gli suggeriva di commetterne l'officio a voi, e vorrei che ov'egli si decida a farlo, Voi non vi ricusaste, perchè così sottrarreste all'oscurità questa preziosa raccolta. A mio avviso, assai potrebbe ajutarvi nel lavoro la lettera del Prof. Overbeck alla Contessa Terray, ove con mirabile lucidezza e perizia, in brevi e sapientissimi tocchi

è fatto palese il pregio di quella collezione, ed anche la descrizione fattane dal Prof. Sanguinetti, che sebbene più estesa, non si discosta punto dal giudizio pronunciato dall' illustre Overbeck; nè io mi ricuso di somministrarvi quel poco che lo studio e l' esperienza possono sulle Arti avermi insegnato.

Da voi adunque, mio carissimo Amico, aspetto questa illustrazione che è desiderata anco da' miei amici che amano le arti belle; sì, da voi che ai più profondi studi di giurisprudenza e di politica, congiungete come a sollievo di sì alte trattazioni tanta intelligenza e perizia nelle arti e nella purità e nella ingenuità che in quelle c' insegnarono gli antichi Maestri. Dio volesse che fossero apprezzati e venerati quanto meritano, che così noi non vedremmo le Arti in tanta Babilonia! Essi soli ci mostrarono la via da battersi rettamente, fuori della quale si anderà sempre di errore in errore.

Addio, Addio, mio Carissimo

Roma 28 Aprile 1865

(Al Chiarissimo Avvocato Orlando Garberini)

Il vostro Affmo Amico

(f) Tommaso Prof.r Minardi

Mio Carissimo Amico

Prima di recarmi a conforto di salute a respirare l'aria marina di Fiumicino, l'amore che io sento per tuttociò che appartiene all'epoca classica della pittura Italiana mi spinge a scriverti la presente che vi sarà recata in casa.

Tornai a vedere la collezione di classici dipinti dei secoli aurei della pittura Italiana posseduta dal Sig. Can. Bertinelli che altra volta con molta soddisfazione visitammo insieme e che sempre di buon grado torno a vedere. Non mi tenni però dal palesare al possessore dei medesimi il dispiacere che io provava che quella bella collezione ove sono dei dipinti d'un pregio e rarità singolare, rimanga ignota al pubblico e non proficua agli artisti, i quali nè di copiarli nè di vederli hanno facilità, tantochè mi studiai di persuadere il Sig. Canonico di venderli a qualche pubblica Galleria, o renderli visibili in qualche giorno stabilito, o almeno procurarne

l'illustrazione che ne facesse palese l'esistenza.

Io stesso gli suggeriva di commetterne l'officio a voi, e vorrei che ov'egli si decida a farlo voi non vi ricusaste, perché così sottrarreste all'oscurità questa preziosa raccolta. A mio avviso assai potrebbe ajutarvi nel lavoro la lettera del Prof. Overbeck alla Contessa Terray, ove con mirabile lucidezza e perizia in brevi e sapientissimi tocchi è fatto palese il prezio di quella collezione, ed anche la descrizione fattane dal Prof. Sanguinetti che sebbene più estesa, non si discosta punto dal giudizio pronunciato dall' illustre Overbeck. Nè io mi ricuso di somministrarvi quel poco che lo studio e l'esperienza possono sulle Arti avermi insegnato.

Da voi, adunque, mio carissimo amico, aspetto questa illustrazione che è desiderata anco dai miei amici che amano le arti belle, sì da voi che ai più profondi studj di giurisprudenza e di politica congiungete come a sollievo di sì alte trattazioni tanta intelligenza e perizia nelle arti, e nella purità e ingenuità che in quelle c'insegnarono gli antichi

232

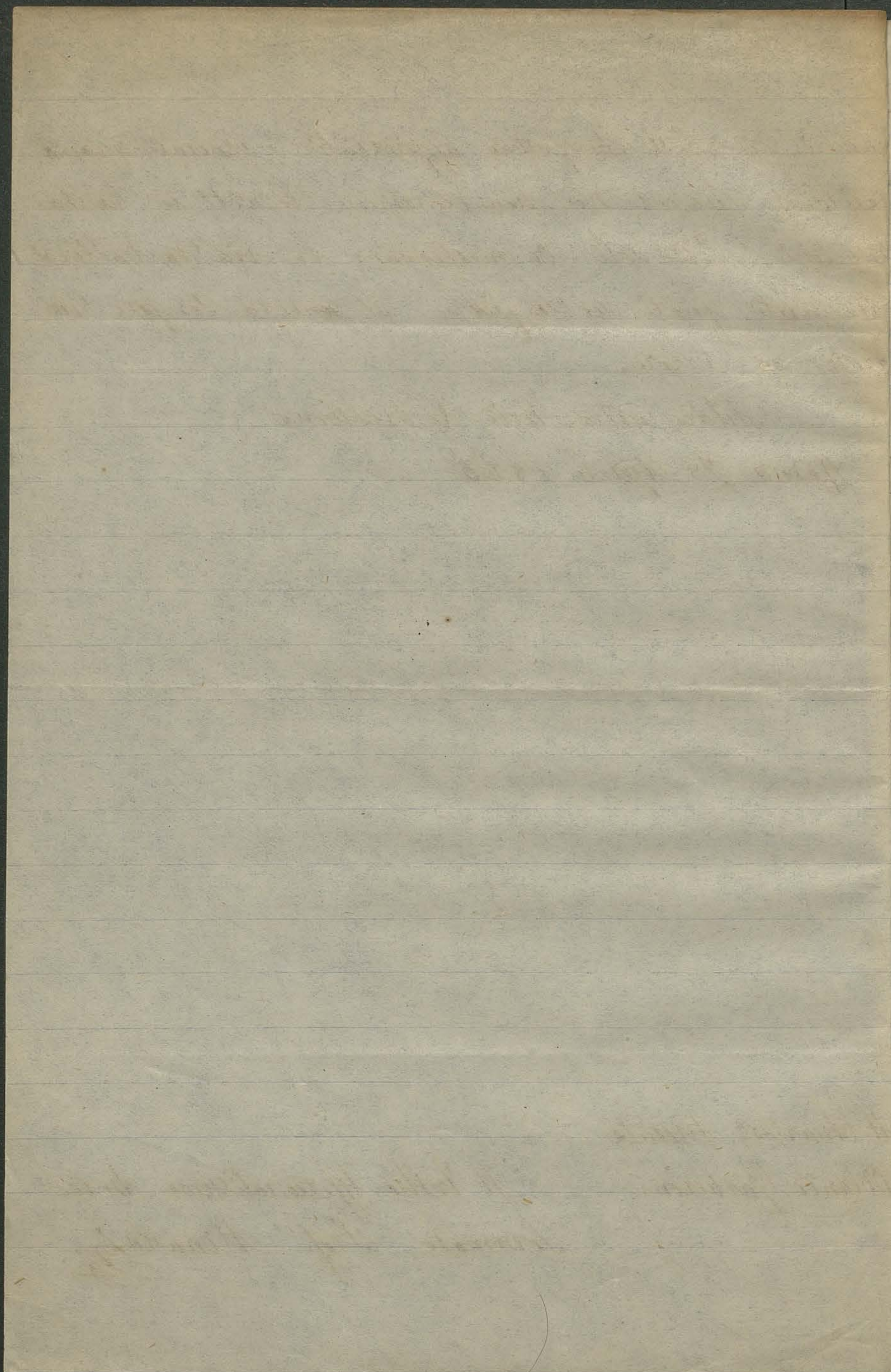
maestri. Dio volesse che fossero apprezzati e venerati quanto meritano, che così noi non vedremmo le arti in tanta Babilonia! Essi soli ci mostravano la via da battersi rettamente, fuori della quale si anderà sempre da errore in errore.

Addio, addio, mio Carissimo

Roma 28 Aprile 1865

Al Chiarissimo Avvocato
Orlando Garberini

Il Vostro Affezionatissimo Amico
Tommaso Prof.^r Minardi.



Fed. Owerbeck (Kopie) [illegible] 234

Veneratissima Signora Contessa.

Ho veduto e riveduto la preziosa Galleria di quadri del Sig.r Can.co Bertinelli, della quale più volte Ella mi aveva parlato, e non so esprimerle con qual mio diletto mi sia trovato in mezzo ad una collezione piccola di numero, ma fatta con sì raro intendimento e giudizio, come non mi ricordo d'averne veduto la simile. Giacchè l'ho trovata composta di quadri oggigiorno divenuti rarissimi, perchè, ad eccezione di due o tre, tutti originali indubitati di quelli antichi autori che resteranno sempre superiori a qualunque cambiamento di gusto, e formano l'epoca classica della pittura Italiana. Vi sono poi alcuni che basterebbero essi soli a render celebre una Galleria. Qual collezione infatti, specialmente privata, potrebbe mostrare un quadro più bello di quel gioiello della = Maddalena portata dagli Angeli in cielo, Dipinto di Lorenzo da Credi, = che unisce la più sublime poesia ad una esecuzione incantevole, e mostra il suo autore in una tale elevatezza, da potersi mettere accanto ad un Raffaello o un Leonardo. E quell'altro che a prima vista si giudicherebbe esser opera di Leonardo stesso, la Madonna col Bambino, ma che io convengo col Prof. Sanguinetti ed altri giudici competenti, di tener per opera originale del suo discepolo Salaino; e quello del Giovanni Bellino rappresentante in 5 mezze figure la Beatissima Vergine col Bambino, con vari Santi

attorno; e l'altro del Presepio, dipinto o dal Pinturicchio o dal suo condiscepolo l'Ingegno il quale per esser morto molto giovane lasciò poche opere ma bellissime e perciò di singolar pregio; sono essi tutti quadri che potrebbero figurare in qualunque Galleria, e l'istesso si può dire di vari altri ancora che sarebbe troppo lungo di volerli tutti enumerare, come per esempio, quello del Carlo Crivelli, rappresentante in tre quadretti tre mezze figure di Santi che sono di così squisito lavoro, che meglio non avrebbe fatto Raffaello; e l'altro piccolissimo, ma prezioso quadretto del Pinturicchio rappresentante la Vergine col Bambino e S. Bernardino, che rapisce talmente che mi pare di non aver mai veduto lavoro più squisito di questo autore. Vi sono poi altri di una tale rarità, che invano se ne cercherebbero i simili in moltissime Gallerie anche rinomatissime, come per esempio quello dello Starnina rappresentante l'Assunzione della B.ma Vergine, il quale autore avendo lavorato quasi esclusivamente in Ispagna, lasciò pochissimi lavori in Italia ed altrove, e questo suo quadro di ricca e bellissima composizione, è nel medesimo tempo conservatissimo. L'istesso vale di quell'altro di Pietro Laureati rappresentante una scena della vita dei Padri nell'Eremo, nella quale i Religiosi partono dalle loro celle, e da tutte le bande si avviano ai funerali di S. Efrem Siro, del quale autore sarà cosa ben difficile trovare

un quadro in un' altra Galleria, avendo egli dipinto moltissimo a fresco, ma pochissimo in tavola, e questo indubitato suo lavoro è d'una tale ingenuità d'invenzione e tale finitezza d'esecuzione, che sembra sorpassare il suo tempo, per cui acquisterebbe un vero tesoro qualunque Galleria l'acquistasse.

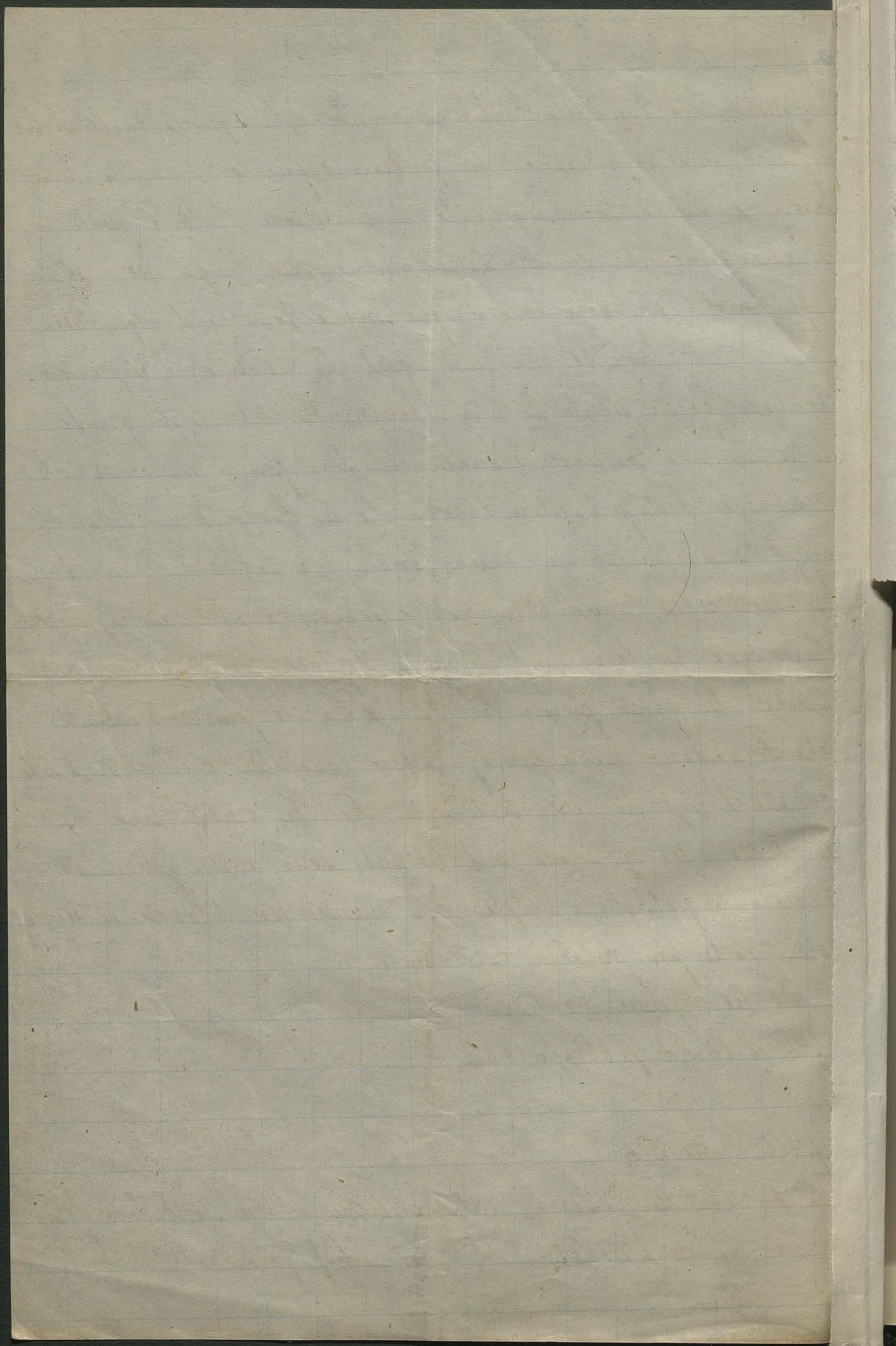
Ma volendo dire tutto quel che di raro e di prezioso contiene questa piccola Galleria, bisognerebbe descriverLe quasi tutti ad uno ad uno i quadri che sono più di un mezzo centinajo; basta però citare i nomi d'un Giotto, d'un Filippo Lippi, d'un Ghirlandajo, d'un Gentile da Fabriano d'un Sandro Botticelli, d'un' Alunno da Foligno ed altri, ed aggiunger che vi sono dei lavori indubitatamente originali dei medesimi, per provare che questa piccola Galleria sia tra le più interessanti che si possano vedere per ogni vero conoscitore dell' Arte. E tale essendo l'ingenuo mio sentimento che Ella, pregiatissima Sig.a Contessa, ha desiderato di conoscere, sono molto felice ed onorato di poterglielo esprimere, mentre ho l'onore di dichiararmi colla più profonda venerazione

Di Lei Signora Contessa

Roma li 22 Febbrajo 1862

(Alla Nobil Donna
La Sig.a Contessa A. Terray nata Demaistre
Piazza del Gesù).

Umo. e Devmo Servo
(f) Federico Overbeck



236

Veneratissima Signora Contessa.

Ho veduto e riveduto la preziosa Galleria di quadri del Sig. Canco Bertinelli, della quale più volte Ella mi aveva parlato, e non so esprimerle con qual mio diletto mi sia trovato in mezzo ad una collezione, piccola di numero, ma fatta con si raro intendimento e giudizio, come non mi ricordo d' averne veduto la simile. Giacchè l' ho trovata composta di quadri oggigiorno divenuti rarissimi, perchè ad eccezione di due o tre, tutti originali indubitati di quelli antichi autori che resteranno sempre superiori a qualunque cambiamento di gusto, e formano l' epoca classica della pittura Italiana. Vi sono poi alcuni che basterebbero essi soli a render celebre una Galleria. Qual collezione infatti specialmente privata, potrebbe mostrare un quadro più bello di quel giojello della = Maddalena portata dagli Angioli in cielo, dipinto da Lorenzo da Credi, che unisce la più sublime poesia ad una esecuzione incantevole, e mostra il suo autore in una tale elevatezza da potersi mettere accanto ad un Raffaello o un Lionardo. E quell' altro che a prima vista si giudicherebbe esser opera di Lionardo stesso, la Madonna col Bambino, ma che io convengo col Prof. Sanguinetti ed altri giudici competenti, di tener per opera originale del suo discepolo Salaino; e quello del Giovanni Bellino rappresentante

in cinque mezze figure la Beatissa Vergine col Bambino, con va-
ri Santi attorno; e l'altro del Presepio dipinto o dal Pinturicchio
o dal suo condiscepolo l'Ingegno il quale per esser morto molto
giovane, lasciò poche opere ma bellissime e perciò di singolar
pregio, sono essi tutti quadri che potrebbero figurare in qua-
lunque Galleria, e l'istesso si può dire di vari altri ancora
che sarebbe troppo lungo di volerli tutti enumerare, come
per esempio, quello del Carlo Crivelli, rappresentante in tre
quadrati, tre mezze figure di Santi che sono di così squi-
sito lavoro, che meglio non avrebbe fatto Raffaello, e l'al-
tro piccolissimo, ma prezioso quadretto del Pinturicchio
rappresentante la Vergine col Bambino e S. Bernardino
che rapisce talmente che mi pare di non aver mai
veduto lavoro più squisito di questo autore. Vi sono poi al-
tri di una tale rarità che invano se ne cercherebbero
i simili in moltissime Gallerie anche rinomatissime, co-
me per esempio, quello dello Starnina rappresentante l'As-
sunzione della B.ma Vergine, il quale autore avendo lavo-
rato quasi esclusivamente in Ispagna, lasciò pochissimi
lavori in Italia ed altrove, e questo suo quadro di ricca
e bellissima composizione è nel medesimo tempo con-
servatissimo. L'istesso vale di quell'altro di Pietro Lau-
reati rappresentante una scena della vita dei Padri nel-
l'Eremo, nella quale i Religiosi partono dalle loro celle o da

tutte le bande si avviano ai funerali di S. Efrem Siro, del quale autore sarà cosa ben difficile di trovare un quadro in un'altra Galleria, avendo egli dipinto moltissimo a fresco, ma pochissimo in tavola, e questo indubitato suo lavoro è d'una tale ingenuità d'invenzione e tale finitezza d'esecuzione che sembra sorpassare il suo tempo, per cui acquisterebbe un vero tesoro qualunque Galleria che l'acquistasse.

Ma volendo dire tutto quel che di raro e di prezioso contiene questa piccola Galleria, bisognerebbe descriverli quasi tutti ad uno ad uno i quadri che arrivano a mezzo centinajo; basta però citare i nomi d'un Giotto, d'un Filippo Lippi, d'un Ghirlandajo, d'un Gentile da Fabriano, d'un Sandro Botticelli, d'un Alunno da Fuligno ed altri, ed aggiungere che vi sono dei lavori indubitatamente originali dei medesimi, per provare che questa piccola Galleria sia tra le più interessanti che si possano vedere per ogni vero conoscitore dell'arte. E tale essendo l'ingenuo mio sentimento, che Ella, pregiatissima Sig.a Contessa, ha desiderato di conoscere, sono molto felice ed onorato di poterglielo esprimere, mentre ho l'onore di dichiararmi colla più profonda venerazione

Di Lei Signora Contessa — Roma li 22 Febbrajo 1862

Alla Nobil Donna

La Sig.a Contessa A. Terray nata De Maistre — Umo e Devmo Servo

Piazza del Gesù — Federico Overbeck

